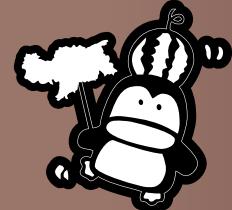


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside

events & culture



102018



WE ARE
THE DOLOMITES

Plus

BOLZANO | BOZEN
**STAGIONE
SINFONICA
KONZERTSAISON
2018/19**

BOLZANO | BOZEN
AUDITORIUM
KONZERTHAUS

TICKETS
Teatro Comunale | Stadttheater
T +39 0471 053800

WWW.HAYDN.IT

Mensile di informazione culturale · kulturelle Monatszeitschrift. Poste Italiane SpA - Spedizione in A.P. - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1, NE/BZ



S. 58



P. 62



S. 66

MUSIK. Interview an Norbert Fink.
Ein Leben für das Horn.

CULTURA. Le Botteghe di Don
Bosco festeggiano il primo anno.

LA MOSTRA. Wilhelm Senoner,
il "ritmo dell'essere" a Ortisei.

Carambolage 10/2018

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano

Eine Produktion der Carambolage/Una produzione del Carambolage

FERNER VON/DI MARTIN PLATTNER



• theatre

► 04. / 06. / 11. / 12. / 13. / 17. / 18. / 19. / 20.10. – 20:30

Mit/con BRIGITTE KNAPP, LIZ MARMSOLER, PETER SCHORN

Regie/regia: EVA KUEN Ausstattung/scenografia e costumi: ANDREA KERNER

► 31.10. IMPROTHEATER CARAMBOLAGE

Tickets: Tel. 0471 981790 / www.carambolage.org



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL
PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



Città di Bolzano.
Stadt Bozen



inside events & culture 102018

inside events

- 6 Mostre · Ausstellungen
- 12 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

- 34 Teatro, cartellone ricco già ad ottobre
- 38 Carambolage - Saison 2018/19
- 42 Fünf Mal Theater in Südtirol. Ein überblick
- 45 Von schwimmenden Katzen und kleinen Löwen
- 46 I divertimenti tristi di Enrico De Zordo
- 48 Grande lotteria AIDO "Vinci con il dono"
- 50 Marco Mandolini, violinista giramondo che ama l'hockey
- 52 Società dei Concerti · Konzertverein: Stagione/Saison 2018/19
- 54 Laurin Bar, fuochi d'artificio musicali
- 56 27. Meranjo WineFestival: Vino e territorio protagonisti · Wein und Territorium im Fokus
- 58 Norbert Fink, ein Leben für das Horn
- 60 Il mago delle percussioni cerca un museo
- 62 Un anno di Botteghe di Cultura: i giovani animano il quartiere!
- 64 Die Zeit in ihrer schönsten Fassung
- 66 Wilhelm Senoner, lo sciamano dell'arte
- 68 "The composer" am 11. Oktober ins Kino

Care lettrici, cari lettori, liebe LeserInnen,

Das Magazin „InSide – events in south tyrol“ wurde 2003 vor allem für ein junges Publikum gegründet, um über Veranstaltungen in der Provinz, besonders im Freizeitbereich, zu informieren. Zu dieser Zeit hieß es nämlich häufig „in Bozen ist nie was los.“

Col passare del tempo la rivista si è sempre più occupata di eventi culturali, mostre, teatro e il pubblico di riferimento si è ampliato, anche grazie alla creazione dell'omonimo **portale di eventi online**. Anche la cooperativa è cresciuta, dagli iniziali due dipendenti siamo arrivati agli attuali 11, fra cui 5 inserimenti lavorativi; persone di diversa estrazione e provenienza, con diverse competenze e con una giovane redazione di entrambi i gruppi linguistici.

Nach einigen Jahren haben wir jedoch bemerkt, dass die online-Einsichtnahme in den Kalender schneller und aktueller ist, vor allem für ein digitalisiertes Publikum. Wir haben deshalb beschlossen, das Onlineportal benutzerfreundlicher zu gestalten und es für den Gebrauch mit dem Smartphone zu optimieren. Die Seite wird gerade neu bearbeitet.

Gleichzeitig möchten wir auch **das Magazin neu gestalten**. Wir haben beschlossen, vertiefende Artikel ins Magazin einzufügen, welche Persönlichkeiten, Vereine und aktive Projekte in Südtirol präsentieren sollen. Es sind sowohl italienisch- als auch deutschsprachige Artikel vorgesehen (allerdings nicht als Übersetzung), um einen innovativen fließenden Übergang zwischen den Sprachgruppen zu ermöglichen.

Per ospitare i nuovi contenuti come avrete notato è cambiato il formato: "InSide - events & culture" è ora in pratico formato A5. La rivista sarà sempre un freepress distribuito nei locali, uffici, luoghi di ritrovo della provincia. Infine, come il calendario eventi anche tutti gli articoli saranno leggibili liberamente online nonché condivisi sulla pagina Facebook di InSide ed altri moltiplicatori.

Vi auguriamo una buona lettura!

*l'editore · der Herausgeber
InSide soc. coop. sociale · Sozialgenossenschaft*

Pubbicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: inseritele direttamente sul nostro portale!

Volete una maggiore visibilità, con foto e descrizione completa? Promovete online i vostri eventi, o acquistate i nostri spazi pubblicitari. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Tragt sie einfach in unser Portal ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit, mit Foto und vollständiger Beschreibung? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helft ihr uns dabei, euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Art & Culture

- Conferenza · Vortrag
- Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
- Lingue · Sprachen
- Vernissage
- Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
- Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch

Theatre

- Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
- Danza / Balletto · Tanz / Ballett
- Cabaret · Kabarett
- Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
- Opera · Oper
- Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

- Film / Movie
- Film d'animazione · Animationsfilm
- Documentario · Dokumentarfilm
- Film d'epoca · Vintage Film
- Festival / Rassegna · Filmzyklus

Music

- Classica · Klassik
- Sacra · Kirchenmusik
- Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
- Jazz / Blues / World Music
- Pop / Rock
- Rap / Hip Hop / DJ
- Electro / Alternative

Partyzone

- Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
- Festa campestre · Waldfest / Ballo associazione · Vereinsball
- Ballo scolastico · Maturaball
- Open Air
- Discoteca · Diskothek
- DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids

- Teatro per bambini · Kindertheater
- Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
- Sport per bambini · Sport für Kinder

- Cinema per bambini · Kinderkino

- Festa per bambini · Fest für Kinder
- Attività per bambini · Aktivität für Kinder

Sport events

- Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
- Sport agonistico · Leistungssport
- Evento sportivo · Sportveranstaltung

Others

- Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
- Fiera · Messe
- Enogastronomia · Önogastronomie
- Wellness
- Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
- Visite guidate · Führungen

Formation

- Workshop
- Corso · Kurs
- Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
- Altro · Anderes

Registratevi nel portale e inserite le vostre manifestazioni entro la chiusura di redazione!

[http:// www.inside.bz.it](http://www.inside.bz.it)

Meldet euch beim Portal an und gebt eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein!

e-mail: inside@inside.bz.it

Chiusura redazione prossimo numero **17.10.2018** Nächster Redaktionsschluss

39^{MO} CONCORSO NAZIONALE DEL TEATRO DIALETTALE STEFANO FAIT

Teatro dei Filodrammatici
"Gino Coseri" - Laives (BZ)



STAGIONE 2018/19

La Filodrammatica
di Laives
presenta:

FUORI
ABBONAMENTO

Regia: Roby De Tomas



HOTEL CASAGRANDE
LAIVES
GIOVEDÌ 13/12/2018
ore 20.30
Cena con delitto:
"Nuova cena
dei serpenti"
Cena a base di pesce

HOTEL IDEAL
LAIVES
GIOVEDÌ 17/1/2019
GIOVEDÌ 14/2/2019
ore 20.30
Cena con delitto:
"Un tranquillo week
end ...dei morti"

NOVITÀ

prenotazione obbligatoria: tel. 0471 952650 - 0471 954218 cell. 366 6606396

organizzazione



patrocinato da:



[15.03.17 > 31.10.18] PRATO ALLO STELVIO-PRAD AM STILFSERJOCH

Tra pesci - un viaggio in mondi sconosciuti · Unter Fischen – eine Reise in fremde Welten

L'esposizione permette l'immersione visiva nel mondo dell'acqua e della fauna ittica. Scoprite il mondo dei pesci da una prospettiva insolita.

Die heimische Fischwelt kann aus ungewohnter Perspektive durch die großen Panoramafenster zum Freilandteich beobachtet werden.

aquaprad, Via Croce-Kreuzweg 4/c
[www.stelviopark.bz.it · 0473 618212]

[06.10.17 > 23.09.18] BOLZANO·BOZEN



Installation Art

Entrare in un'opera d'arte o trovarsi immersi da essa: installazioni di grandi dimensioni e opere luminose invitano il pubblico a lasciarsi esplorare e completare. Con la mostra continua così il percorso di approfondimento sulla collezione e sui linguaggi della scultura.

Ein Kunstwerk betreten oder sensibel darin eintauchen: Großformatige Installationen und Arbeiten aus Licht laden dazu ein, entdeckt und vervollständigt zu werden. Diese Ausstellung setzt die vertiefende Auseinandersetzung mit der Sammlung Museion und der Formssprache der zeitgenössischer Plastik fort.

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1
Mar-Dom-Di-So: 10:00-18:00, Gio-Do: 10:00-22:00 [www.museion.it]

[17.11.17 > 31.10.18] BOLZANO·BOZEN



I mercanti, l'imperatore e gli artisti · Die Kaufleute, der Kaiser und die Künstler.

Una mostra che racconta di una città, di mercanti, di imperatori e... di artisti che tradussero in arte, con l'uso sapiente di immagini, simboli e personaggi una vicenda accaduta sul finire del Settecento. Una faccenda legata ai dazi, che preoccupò i mercanti e ispirò gli artisti.

Die Ausstellung erzählt von einer Stadt, von Kaufleuten, Kaisern und Künstlern. Letztere wurden mehrmals von einer neu eingeführten und für die Tiroler ungünstige Zollordnung inspiriert, die den damaligen Kaufleuten große Sorgen bereitete und ein-

schniedende Folgen für die Künstler und die Kunst mit sich brachte. Museo Mercantile · Merkantilmuseum, Portici-Lauben 39 · lun-Mo-Sa: 10:00-12:30 [www.musei-altoadige.it]

[06.02.18 > 31.01.19] BRESSANONE·BRIXEN



L'arte del vetro [fragile] · Glas, Kunst und Pharmazie

Un'originale combinazione di sculture moderne di artisti di fama mondiale ed oggetti storici in vetro in uso nella farmacia. Moderne Skulpturen weltweit bekannter Glaskünstler kombiniert mit historischen Gebrauchsgläsern aus der Pharmazie.

Museo della Farmacia · Pharmaziemuseum, Via Ponte Aquila · Adlerbrückengasse 4 · mar-mer-Di-Mi: 14:00-18:00, Sa: 11:00-16:00 [pharmaziemuseum.it]

[01.03.18 > 31.03.19]

FORTEZZA·FRANZENSFESTE



Sempre sulle corde. Le funivie in rete · Immer auf Draht. Seilbahnen vernetzen

La mostra del Curatorio per i beni tecnici culturali illustra le realizzazioni pionieristiche nel campo della costruzione di funivie in area tirolese confrontandole con altre regioni alpine. Diese Ausstellung des Kuratoriums für technische Kulturgüter zeigt die Pionierleistungen im Seilbahnen-Bau im Tiroler Raum auf und stellt sie bedeutenden Bergbahnen aus den anderen Alpenregionen gegenüber.

Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, via Brennero · Brennerstr. 51a
[www.forte-fortezza.it · 0472 057218]

[22.03.18 > 04.11.18]

VALLE AURINA·ÄHRNTAL

La storia della miniera in Valle Aurina · Bergbaugeschichte im Ährntal
La storia della miniera in Valle Aurina. Nel cosiddetto "Granaio", l'ex magazzino dei generi alimentari della miniera di Predoi, si trova oggi un museo.

Die Geschichte des Bergbaus im Ährntal. Im Kornkasten, dem ehemaligen Lebensmittellager des Bergwerks Prettau, befindet sich heute ein Museum.

Museo Miniere Cadipietra · Museum Bergbau Steinhaus · mar-dom: 10:30-17:00 [www.museominiere.it]

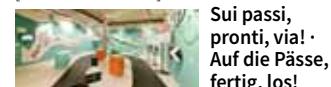
[26.03.18 > 28.02.19] BOLZANO·BOZEN

ArteSport - Nel cerchio dell'arte

Opere d'arte, mito e prestazioni atletiche, giochi e discipline sportive in un percorso narrato attraverso immagini virtuali e opere reali. Percorso multimediale ed espositivo. Dal Museo Archeologico Nazionale di Napoli, è esposta la statua bronzea del I secolo a.C. "Corridore o lottatore".

Centro Culturale Trevi Kulturzentrum
lun-Mo: 14:30-18:30; mar-ven-Di-Fr: 10:00-12:30, 14:30-18:30, gio-Do: 10:00-19:00; Sa: 10:00-12:30
[provincia.bz.it/nelcerchiodelarte]

[30.03.18 > 04.11.18] MERANO-MERAN



Sui passi, pronti, via! · Auf die Pässe, fertig, los!

Che cosa rende così speciale percorrere un passo? E perché si vuole a tutti i costi salire lassù? L'allestimento della mostra riproduce una strada di montagna con tornanti, salite e punti panoramici.

Was macht Passfahrten so besonders? Und warum will man überhaupt hinauf? Die Ausstellung ist als kurvenreiche Bergstraße inszeniert.

Touriseum, Via S. Valentino-Str. 51a
Lun-Mo-Sa: 09:00-19:00
[www.touriseum.it · 0473 270172]

[02.04.18 > 31.10.18] BRUNICO·BRUNECK



Per i Krapfen e per i canederli

- Vasellame di terracotta della Val

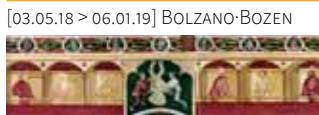
Pusteria · Krapfenteller & Knödelschüssel - Hafnergeschirr aus dem Pustertal.

Grazie ai locali giacimenti di argilla, tra il XVIII e il XX secolo la Val Pusteria era un importante centro di produzione di vasellame per il Tirolo. Il vasellame di ceramica prodotto artigianalmente svela interessanti aspetti della cultura alimentare e sociale in una regione contadina. Das Pustertal war wegen der lokalen Lehmvorkommen vom 18. bis zum 20. Jahrhundert bedeutend für die Tiroler Geschirrfabriken. Handwerklich hergestelltes Keramikgeschirr gibt Aufschluss über die Lebensformen in einer bäuerlich geprägten Region. Museo degli usi e costumi · Volkskundemuseum, Via Herzog-Diet-Str. 24 h. 10:00 [www.museo-etnografico.it]



[27.04.18 > 31.10.18] BRESSANONE-BRIXEN
Il Trionfo del Barocco.
Pittura dal 1600 al 1800 · Triumph des Barock. Malerei von 1600 bis 1800.

L'arte barocca è manifestamente trionfale. Anche nella pittura. Un piacere per la vista. La mostra temporanea si basa sulla vasta dotazione della Hofburg e consta di dipinti datati dai primi inizi dello stile, intorno al 1600, fino alle fasi finali, intorno al 1800. Barocca Kunst ist triumphale Ausdruckskunst. So auch in der Malerei. Die Ausstellung schöpft aus dem umfangreichen Bestand der Hofburg und zeigt Gemälde von den frühen Anfängen um 1600 bis in die Spätphase um 1800. Eine Schaulust für das Auge. Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile - Hofburgplatz 2 · mar-dom-Di-So: 10:00-17:00 [www.hofburg.it · 0472 830505]



[03.05.18 > 06.01.19] BOLZANO-BOZEN
Roncolo - Il Maniero Illustrato · Die Bilderburg Runkelstein.
Ciò che è rimasto, ciò che è perduto, ciò che è stato riscoperto. Castel Roncolo custodisce il più grande ciclo di affreschi profani del medioevo. Erhaltenes, Verlorenes, Wiederentdecktes. Schloss Runkelstein beherbergt den größten profanen Freskenzyklus des Mittelalters. Castel Roncolo · Schloss Runkelstein, Sill 15 · h. 10:00 [www.runkelstein.info]



[01.06.18 > 31.12.18] SESTO-SEXTEN
Mostra fotografica all'aperto sulla Grande Guerra di Norbert Eisele-Hein · Freilicht-Fotoausstellung zum 1.

Weltkrieg von Norbert Eisele-Hein.
Associazione Turistica di Sesto · Tourismusverein Sexten, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 45 [info@sexten.it]



[01.06.18 > 31.10.18] DOBBIACO-TOBLACH
Bye Bye Butterfly.
La metamorfosi da brufo a farfalla, passando per la fase immobile di pupa, ha da sempre affascinato

l'uomo. Questa mostra vi darà la possibilità di vedere come si realizza questo affascinante miracolo della natura e di ammirare dal vivo splendidi esemplari di farfalla.

Die Verwandlung einer Raupe in eine reglose Puppe und dann in einen Schmetterling erstaunt Menschen seit jeher. Die Ausstellung zeigt anschaulich, wie sich dieses Naturwunder vollzieht. Die Besucher können hautnah die prächtigen Muster lebendiger Falter bestaunen.

Centro Visite Tre Cime · Naturparkhaus Drei Zinnen, Via Dolomiti · Dolomitenstr. · mar-Di-Sa: 09:30 [0474 973017]

[05.06.18 > 04.11.18]
PARCINES-PARTSCHINS



Mostra temporanea: Artiglierie ferroviarie · Sonderausstellung: Eisenbahngeschütze, - Kanonen auf Schienen in Miniatur.

curat: Prof. Cesare Bruno
Mondo treno · Eisenbahnwelt, Piazza Gerold-platz 3 · mar-Di-Sa: 10:00 - 17:00 [info@eisenbahnwelt.it]

[09.06.18 > 28.10.18]
VILLABASSA-NIEDERDORF



Io in cima, una storia delle donne in montagna · Ich am Gipfel, eine Frauengeschichte.

Sin dall'inizio le donne hanno svolto un ruolo importante nello spazio alpino. Da sempre presenti come contadine e malgare, ben presto anche in qualità di turiste d'alta quota e scalatrici.

Frauen haben im alpinen Raum von Anfang an eine wichtige Rolle gespielt. Als Bergbäuerinnen oder Älplerinnen waren sie immer schon da, als Hochtouristinnen und Bergsteigerinnen haben sie die Alpenregion schon frühzeitig für sich entdeckt.

Museo del turismo Alta Pusteria · Fremdenverkehrsmuseum Hochpustertal, Villabassa · Niederdorf · mar-Di-Sa: 16:00-19:00 [niederdorf.eu · 0474 745133]

[12.06.18 > 03.10.18] RENON-RITTEN
Mostra fotografica: La stazione di Soprabolzano nel corso del tempo · Ausstellung: Bahnhof im Wandel der Zeit.

In occasione del premio "Soprabolzano - stazione dell'anno 2018" sono esposte speciali immagini storiche. Anlässlich der Auszeichnung zum Bahnhof des Jahres 2018. Es werden besondere historische Bilder gezeigt. Stazione Soprabolzano · Bahnhof Oberbozen · Mo-lun-Fr-ven: 09:00-12:30, 15:00-18:00, Sa h. 09:00-12:30 [ritten.com]

[29.06.18 > 04.11.18] VALLE AURINA-AHRNTAL



Artificio di fuoco. Laurenz Stockner e il rame di Predoi · Feuer Werk.

Laurenz Stockner und das Prettau Kupfer.

Laurenz Stockner si situa al confine tra artigianato e arte. Le sue ciotole di rame di Predoi hanno calcato la scena artistica internazionale.

Laurenz Stockner è un Grenzgänger zwischen Handwerk und Kunst. Seine Schalen aus Prettau Kupfer haben das internationale Parkett der Kunst betreten.

Museo provinciale Miniere - Cadipietra · Landesmuseum Bergbau - Steinhaus, Via Klausberg-Str. 103 [www.bergbaumuseum.it]

[07.07.18 > 25.11.18] TIROL-DORF TIROL



Fridericus Dux Austriae. Il duca "Tascavuota" · Der Herzog „mit der leeren Tasche“.

Questa figura di regnante assolutamente ambivalente per il suo tempo gettò le fondamenta della prospera situazione economica del tardo medioevo in Tirol.

Herzog Friedrich IV. von Österreich (1382-1439), benannt „mit der leeren Tasche“, stand nicht arm und mittellos da. Durch seine Politik förderte er eine prosperierende Entwicklung, die Tirol zu einem der begehrtesten Länder im Herzen Europas machte.

Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossstr. 24 [www.schlosstirol.it · 0473 220221]

[07.07.18 > 31.10.18]

FORTERZA·FRANZENSFESTE



**Academiae |
Where Plato
Taught**
Curator: Christian Jankowski

La mostra vede come protagonisti studentesse e studenti delle più rinomate accademie d'arte di tutta Europa. Diese Ausstellung stellt Studentinnen und Studenten der renommiertesten Kunstakademien aus dem gesamten europäischen Raum in den Mittelpunkt.

Forte di Fortezza·Festung Franzensfeste [forte-fortezza.it · 0472 057218]

[13.07.18 > 21.10.18] BRUNICO·BRUNECK



IL SOLE - Una galleria all'avanguardia · Eine Avantgarde Galerie

La mostra presenta una retrospettiva sulla galleria IL SOLE che dagli anni 70 fino al 1995 fu un centro vitale dell'attività culturale di Bolzano.

Die Ausstellung präsentiert eine Retrospektive über die Galleria IL SOLE, welche mit ihrer intensiven Ausstellungstätigkeit von 1970 bis 1995 ein Brennpunkt des Kulturlabens in Bozen war.

Museo Civico-Stadtmuseum, Via Bruder Willram-Str. 1 · mar-Di-ven-Fr: 10:00-12:00, 15:00-18:00; Sa-dom-So: 10:00-12:00 [stadtmuseum-bruneck.it]

[20.07.18 > 26.05.19] SAN MARTINO IN BADIA·ST. MARTIN IN THURN



La scuola nelle valli ladine · Die Schule in den la- dinischen Tälern

Il Museum Ladin celebra i 70 anni di "scuola paritaria" nelle valli ladine. La mostra coinvolge – e tematizza – anche le scuole ladine di Livinallongo, Ampezzo e della Val di Fassa.

Das Museum Ladin feiert mit dieser Sonderausstellung die 70 Jahre der „paritätischen Schule“ in den ladinischen Tälern. Die ladinischen Schulen von Buchenstein, Ampezzo und Fassatal werden auch miteinbezogen und thematisiert.

Museum Ladin Ciastel de Tor, Via Tor-Torstr. 65 [info@museumladin.it]

[22.08.18 > 15.10.18] BOLZANO·BOZEN
**Rosemarie Trockel, Spiral Betty,
2010**

Piccolo · Kleines Museion – Cubo Garutti, Via Sassari-Str. 17/b [museion.it]

[23.08.18 > 04.11.18] BOLZANO·BOZEN

1+1=3 // AKT III ich/io/me GAP @ Museion Atelier

„AKT III ich/io/me“ è il sesto appuntamento del progetto „1+1=3 o come (de) costruire uno spazio in tre atti“. La mostra collettiva introduce i temi quali la dimensione dello spazio individuale e della posizione dell'individuo all'interno della società.

„AKT III ich/io/me“ ist der sechste Teil des Ausstellungsprojektes „1+1=3 oder Die (De-)Konstruktion eines Raumes in 3 Akten“. Die Gemeinschaftsausstellung führt zur Hinterfragung und Bedeutung von Raum und Position eines Individuums in der Gesellschaft, zur Frage nach dem Selbst.

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1
mar-Di - dom-So: 10:00-08:00; gio/Di: 10:00-22:00 [info@museion.it]

[25.08.18 > 20.10.18] ORTISEI-ST. ULRICH

Wilhelm Senoner: Il ritmo dell'essere · Der Rhythmus des Seins

Nelle figure di Wilhelm Senoner si riflettono le linee e gli spigoli delle montagne, l'asprezza e la durezza delle rocce.

Winx / Typakcenter, Via Arnaria-Str. 9
lun-Mo-Sa: 10.00-12.00, 16.00-19.00
[www.wilhelmsenoner.com]

[28.08.18 > 06.10.18] CHIUSA-KLAUSEN

Sylvia Barbolini: Oltre la linea · Unter dem Strich

Sylvia Barbolini, nata a Bolzano nel 1986, ha studiato pittura presso l'Accademia di Belle Arti a Venezia

e la Facultad des Bellas Artes Alonso Cano a Granada. Nel 2015 ha vinto il premio del Land Vorarlberg.

Sylvia Barbolini, geboren 1986 in Bozen, studierte Malerei an der Accademia di Belle Arti in Venedig sowie an der Facultad des Bellas Artes Alonso Cano in Granada. 2015 wird ihr im Rahmen des 34. Österreichischen Grafikwettbewerbs der Preis des Landes Vorarlberg zuerkannt.

Museo Civico-Stadtmuseum, Fraghes-Frag 1 · mar-Di-Sa: 09:30-12:00, 15:30-18:00 [museumklausenchiusa.it]

[07.09.18 > 11.11.18] MERANO-MERAN

Posta da campo · Feldpost

Durante la Prima guerra mondiale la Posta da Campo ebbe grandissima diffusione: era il sistema di comunicazione più veloce e poteva essere consegnata anche due o tre volte al giorno. Oltre alle cartoline disegnate a mano dai soldati, l'esposizione evidenzia l'utilizzo del mezzo postale in funzione propagandistica e la sua ricezione.

Während des Ersten Weltkrieges war die Feldpost weit verbreitet: sie war die schnellste Kommunikationsmöglichkeit und konnte zwei- bis dreimal am Tag zugestellt werden. Zusätzlich zu den in der Ausstellung gezeigten handgemalten Karten von Soldaten weist die Ausstellung auf den propagandistischen Inhalt dieser Karten und dessen Rezeption hin.

Palais Mamming Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz 6 [0473 270038]

[13.09.18 > 13.10.18] BOLZANO·BOZEN

Arnold Mario Dall'O Pictures Of Unknowns And Other Stories

Riproduzioni fotografiche, realizzate tra gli anni 20 e 40 del secolo scorso, di persone vestite con il costume tipico tirolese e che si atteggiano in posa con orgoglio e fierezza.

Es handelt sich dabei um fotografische Aufnahmen von Personen in Tracht, deren Haltung von Würde und Stolz zeugt, die in den 20er bis 40er Jahren des vorigen Jahrhunderts entstanden sind.

Galleria Alessandro Casciaro Galerie Alessandro Casciaro, Via Cappuccini · Kapuzinergrasse 26A
lun-Mo - ven-Fr: 10:00-12:30, 15:00-19:00; Sa: 10:00-12:30
[www.alessandrocasciaro.com]

[08.09.18 > 10.11.18] BOLZANO·BOZEN

Islands Songs: Songs to You About You

Islands Songs: Nicolas Perret & Silvia Ploner

La prima mostra personale in Italia del duo e la loro seconda collaborazione con ar/ge kunst.

Die erste Einzelausstellung des Künstlerduos in Italien und dessen zweite Zusammenarbeit mit der ar/ge kunst.

ar/ge kunst, Via Museo · Museumstr. 29
mar-Di-ven-Fr 10:00-13:00, 15:00-19:00,
Sa 10:00-13:00 [info@argekunst.it]

[08.09.18 > 13.10.18] MERANO-MERAN
Sulla Pelle · Auf der Haut.

curat: Luca Chistè
L'arte e la pratica
del tatuaggio
si trova in tutto
il mondo. "Sulla pelle" è un lavoro
fotografico di Paola Marcello di natura
etnografica dedicato agli usi ed alla
cultura del tatuaggio facciale delle
donne della popolazione di montagna
Chin, in Myanmar.

Die Kunst und Praxis der Tätowierung
findet sich auf der ganzen Welt. "Auf
der Haut" ist ein Foto-Werk ethnogra-
phischer Natur von Paola Marcello
über Bräuche und Kultur der Gesichts-
tätowierungen der Frauen des Chin
Bergvolkes in Burma.

Museo delle Donne · Frauenmuseum,
Via Mainardo · Meinhardstr. 2
lun-ven-Mo-Fr 10:00-17:00; Sa 10:00-
12:30 [www.museia.it · 0473 231216]

[12.09.18 > 13.10.18] BOLZANO-BOZEN



Julius Neubronner & i suoi piccioni · Der Taubenfotograf – Julius Neubronner &

seine Tauben

Nel 1907 brevettò il design di una macchina fotografica che poteva essere attaccata ai piccioni e scattare automaticamente le immagini durante il loro volo. Questo è un viaggio attraverso l'archivio fotografico di Neubronner. 1907 patentierter er das Design einer Kamera, die man Tauben anhängen konnte und die automatisch während des Fluges Bilder aufnehmen würde. Dies ist eine Reise durch Neubronners Fotoarchiv.
foto-forum, Via Weggenstein-Str. 3f
mar-Di-ven-Fr 15:00-19:00; Sa 10:00-
12:00 [foto-forum.it · 366 9043610]

[15.09.18 > 03.06.19]

**FORTEZZA-FRANZENSFESTE
Sconfinamenti · Grenzgänge: Julia Bornefeld & Michael Fliri**

Bornefeld e Fliri elaborano in pro-
spettiva artistica i temi portanti della
nuova mostra permanente, tentando
di forzare i confini di questa fortezza
ricca di storia.

Die Künstler bearbeiten auf künst-
lerische Weise die Kernthemen des
neu geplanten Dauerausstellungsbereiches,
indem sie versuchen, die Grenzen dieser historisch besetzten
Festung aufzubrechen.

Forte di Fortezza · Festung Franzens-
feste, via Brennero · Brennerstr.
[www.forte-fortezza.it · 0472 057218]

[22.09.18 > 09.12.18] TIROL-DORF TIROL
Brigitte Niedermair, eccehomo.

La rinomata fotografa espone nel
mastio di Castel Tirol una composi-
zione formata da lavori fotografici che
ritraggono la mummia umida Ötzi.
Die renommierte Fotografin zeigt im
Bergfried vom Schloss Tirol eine Kom-
position von Fotoarbeiten, welche die
Feuchtmumie Ötzi porträtieren.
Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del
Castello · Schlossweg 24
[www.schlosstirol.it · 0473 220221]

[22.09.18 > 31.10.18]
VAL PASSIRIA-PASSEIERTAL
Uffizi in Passeier.

Durante la Seconda Guerra Mondiale
a S. Leonardo furono custoditi 300
dipinti dei musei fiorentini, tra cui
opere di Rubens, Tiziano, Caravaggio
e Botticelli.
St. Leonhard war im Zweiten Welt-
krieg Aufbewahrungsort für rund 300
Gemälde aus Florentiner Museen,
darunter Rubens, Tizian, Caravaggio
und Botticelli.

Museo Passiria-Museum Passeier, canti-
ne · Kellerräumen des Sandwirts

[22.09.18 > 29.11.18]
SAN CANDIDO-INNICHEN



Juri Nesterov.
Mostra del foto-
grafo ucraino ·
Ausstellung vom
ukrainischen
Fotografen.

Kunstraum Café Mitterhofer, Via Peter
Paul Rainer-Str. 4 · h. 07:00-20:00
[www.kunstraum-mitterhofer.it]

[22.09.18 > 07.10.18] ORTISEI-ST. ULRICH
Thomas Scalco - La filigrana del vuoto

Circolo artistico e culturale · Kreis
für Kunst und Kultur, Piazza San Anto-
nio · Antoniusplatz 102 · h. 10:00-12:00,
16:00-19:00 [www.circologardenia.org]

[22.09.18 > 29.11.18] MERANO-MERAN

Davide Perbellini: Effimera.

Dodici fotografie per dire addio alla
Giardineria comunale di via Innerhofer.
Centro per la cultura · Kultzentrum,
via Cavour-Str. 1 · mar-sab 11:00-13:00,
16:00-22:30 [centroperlacultura.it]



[22.09.18 > 22.10.18]

BOLZANO-BOZEN

Stimmungsvoll.

- Gianni Dessì \ Giuseppe Spagnulo

Stimmungsvoll, in lingua tedesca, si riferisce in genere alla voce degli strumenti, alla loro temperatura / accordatura ma anche ad una temperatura psicologica e mentale. In mancanza di un termine italiano corrispondente, esprime l'unità dei sentimenti, avvertiti da un uomo dinanzi a ciò che lo circonda.

Stimmungsvoll, der Ausstellungstitel, ist auch der Begriff, der diese Komposition am besten definiert. Das deutsche Wort bezieht sich eigentlich auf das Stimmen der Instrumente, auf ihre harmonische Temperatur, aber auch auf eine psychologische, mentale, wohltemperierte Stimmung. Da ein entsprechender italienischer Terminus dafür fehlt, soll der Begriff die Übereinstimmung der Gefühle ausdrücken, die ein Mensch angesichts dessen empfindet, was ihn umgibt.

Antonella Cattani contemporary art,
Via Catinaccio · Rosengarten Str. 1/a
Lun-Mo-Ven-Fr: 10:00-12:30, 15:30-
19:30; Sa: 10:00-12:30
[www.antonellacattaniart.com]

[22.09.18 > 06.01.19] BOLZANO-BOZEN

John Armleder, Plus ça change, plus c'est la même chose

Nuove produzioni, installazioni con gli scaffoldings percorribili e pellicole specchianti creano un'unica, grande installazione, in dinamico contrasto con l'architettura museale e il paesaggio circostante e che coinvolge direttamente il pubblico.

Neue Arbeiten, die begehbaren scaffoldings und Spiegelfolien lassen eine einzige große Installation entstehen, die im dynamischen Kontrast zur musealen Architektur und der umliegenden Landschaft steht und das Publikum direkt einbezieht.

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1
mar-Di - dom-So h.10:00-18:00; gio-Do:
10:00-22:00 [www.museion.it]

[25.09.18 > 04.11.18] BOLZANO·BOZEN

La Torre dei Profumi · Der Turm der wohlriechenden Düfte

Un viaggio nella storia del profumo, un'affascinante materia che è antica come la storia dell'uomo, raccontata però con il tono leggero della divulgazione con percorsi sensoriali e tante curiosità.

Durch die direkte Betrachtungsweise und durch Sinneswege und viele Kuriositäten wird die Ausstellung zu einer Reise in die Geschichte des Parfums, diese faszinierende Materie, die so alt ist wie die Menschheit selbst.

Castel Mareccio · Schloss Maresch, Via Claudia de' Medici-Str. 12 · Mar-Di-Sa: 09:00-12:00, 15:00-18:00

[www.bolzano-bozen.it · 0471 307000]

[25.09.18 > 25.11.18] MERANO·MERAN

Kaliparadox - Ruth Gamper

Le opere di Ruth Gamper nella serie dedicata ai blister, rientrano nella sua cifra artistica, quella del riutilizzo dello scarto quotidiano, sapientemente trasformato in pura percezione estetica.

Die Werke der Serie „Blister“ von Ruth Gamper sind Teil ihrer künstlerischen Chiffre: Wiederverwendung von Objekten täglichen Abfalls, gekonnt umgewandelt in reine ästhetische Wahrnehmung.

Palais Mamming Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz 6 · h. 10:30-17:00; lu-Mo chiuso·geschlossen

[museum@gemeinde.meran.bz.it]

[29.09.18 > 06.01.19] MERANO·MERAN

Architetture recenti in Alto Adige 2012-2018 · Neue Architektur in Südtirol 2012-2018.

Una giuria internazionale selezionerà circa 40 progetti provenienti da tutto il territorio, con uno sguardo rivolto agli edifici più importanti.

Eine internationale Jury ermittelt rund 40 Projekte aus allen Landesteilen, mit Blick auf die wichtigsten Bauaufgaben. Merano Arte · Kunst Meran, Via dei Portici · Laubengasse 163
mar-Di - Sa 10:00-18:00; Sonn- und Feiertage/Domenica e giorni festivi: 11:00-18:00 [kunstmeranoarte.org]

[29.09.18 > 27.11.18]

SAN CANDIDO·INNICHEN



Jens Olof Lasthein | Meanwhile across the mountain | Caucasian borderlands

Fotografo indipendente a Stoccolma, con un interesse particolare per reportage e ritratti. Lavora per riviste e quotidiani e si dedica a libri fotografici e progetti espositivi propri.

Seitdem freischaffender Fotograf in Stockholm mit Schwerpunkt Reportagen und Porträts für Zeitschriften und Tageszeitungen sowie eigene Buch- und Ausstellungsprojekte.

Kunstraum Café Mitterhofer, Via Rainer-str 4 · lun-Mo-Sa: 07:00-20:00; chiuso·geschlossen: 22.10.-11.11.18
[info@kunstraum-mitterhofer.it]

[30.09.18 > 07.10.18] MERANO·MERAN

Esprecious ladines

Mostra con opere artistiche provenienti dalla collezione del Museum Ladin Ciastel de Tor.

Kunstaustellung von Werken aus der Sammlung des Museum Ladin Ciastel de Tor.

Villa San Marco, Via Innerhofer-str. 1 h. 10:00-12:00, 16:00-19:00
[info@adsit.org · 0473 237737]

[03.10.18 > 20.10.18] BRESSANONE-BRIXEN

The Spirit of the Mountains. Best of IMS Photo Contest

Rocce uniche e aspre, vette imponenti, morene ruvide dei ghiacciai - la montagna è in costante movimento e nel corso della sua esistenza assume una moltitudine di sfaccettature notevoli. La mostra è curata dal fotografo e responsabile del Corporate Design di Durst Hermann Pitscheider e l'artista e direttore della Galleria Civica, Alex Pergher.

Einzigartig schroffe Felsstrukturen, eindrucksvoll aufragende Berggipfel, raue Gletschermoränen - der Berg befindet sich in ständiger Bewegung und nimmt im Laufe seines Seins eine Vielzahl an bemerkenswerten Facetten an. Kuratiert wird die Ausstellung vom

Fotografen und Verantwortlichen für Corporate Design bei Durst Hermann Pitscheider und dem Künstler sowie Leiter der Stadtgalerie Brixen, Alex Pergher.

Galleria Civica Bressanone · Stadtgalerie Brixen, Via Portici Maggiore · Große Lauben 5 [info@ims.bz · www.ims.bz]

[13.10.18 > 03.11.18] CHIUSA·KLAUSEN

Ars Sacra - Arte, chiesa e contemporaneità · Kunst und Kirche im Heute

Arte contemporanea nelle chiese della Valle Isarco. Artiste e artisti si confrontano con cinque edifici religiosi della Valle Isarco: AliPaloma & Daniele Alessi, Marianne Gostner, Thomas Huck, Giancarlo Lamonaca, Ivan Lardschneider.

Zeitgenössische Kunst in den Kirchen des Eisacktals. Künstler/Innen Bespielen fünf Sakrale Gebäude im Eisacktal: AliPaloma & Daniele Alessi, Marianne Gostner, Thomas Huck, Giancarlo Lamonaca, Ivan Lardschneider Chiese · Kirchen [www.museumklausenchiusa.it]

[16.10.18 > 03.02.19] BOLZANO·BOZEN

Fisica in gioco - Mostra temporanea · Ach, so geht das! - Sonderausstellung

Una carrellata di oggetti, esperimenti e giocattoli per capire la fisica in modo attivo e divertente. Sei aree tematiche (tempo, meccanica, fluidi, suono, elettromagnetismo e luce) permettono di esplorare fenomeni scientifici e nuove tecnologie con un approccio leggero e spontaneo, ma scientificamente rigoroso.

Physik spielend verstehen und begreifen – die große Mitmach-Ausstellung im Naturmuseum bietet die Gelegenheit dazu. In sechs großen Themenbereichen (Zeit, Mechanik, Flüssigkeiten, Schall, Elektromagnetismus, Licht) werden komplexe physikalische Inhalte für Kinder und Erwachsene gleichermaßen greifbar, ohne an wissenschaftlicher Genauigkeit zu verlieren. Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige · Naturmuseum Südtirol, Via Bottai · Bindergrasse 1 · h. 10:00-18:00
[info@museonatura.it · 0471 412964]



[13.10.18 > 24.03.19]
BOLZANO·BOZEN
Tutto.
Prospettive sull'arte italiana. Ecclettica, complessa, molteplici:

ce: è l'arte italiana presentata in Tutto. La mostra offre un percorso attraverso oltre cento opere – in prevalenza pittura e fotografia – di oltre 30 artiste e artisti italiani dalla collezione della Sammlung Goetz e di Museion. Perspektiven italienischer Kunst. Eklektisch, komplex, vielfältig: das ist die italienische Kunst in Tutto. Die Ausstellung präsentiert über 100 Arbeiten – vorwiegend Malerei und Fotografie – von mehr als 30 italienischen Künstlerinnen und Künstlern aus der Sammlung Goetz und der Sammlung Museion.

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1
mar-Di - dom-So: 10:00-18:00; gio-Do:
10:00-22:00 [info@museion.it]

[13.10.18 > 27.10.18] MERANO·MERAN

Ramificazioni

Una mostra frizzante, intensa e colorata. Tanti i materiali usati: dalla carta di riso al fil di ferro, dalle tempere ai giornali, alle pietre e molti altri ancora. La pittura si intreccia con la scultura che a sua volta strizza l'occhialino alla "book art", l'arte di creare con i libri trasformandoli in oggetti d'arte. Non è un caso: i due artisti - Gionata Teri e Federica Faggioni - sono anche scrittori e amano il buon vecchio libro in tutte le sue forme. Ulteriori informazioni nella pagina interna.

Centro per la Cultura, Via Cavour
mar-sab: 11:00-13:00, 16:00-22:30
[info@mairania857.org · 0473 230128]

[26.10.18 > 01.12.18] BOLZANO·BOZEN

Liliana Moro, Light Connections

Rendere visibile il collegamento tra Museion e il Cubo: è quanto avviene, idealmente, nel progetto pensato da Liliana Moro con delle installazioni di luce e praticamente, grazie al coinvolgimento di un gruppo di giovani.



Die Verbindung zwischen Museion und Cubo sichtbar machen: in Liliana Moros Projekt geschieht das ideell mit Lichtinstallationen und ganz praktisch mit der Einbeziehung einer Jugendgruppe. Cubo Garutti, Via Sassari-str. 17/b [info@museion.it · 0471 223413]



[27.10.18 > 02.12.18]
BRUNICO·BRUNECK
Christian Eder - Ordini paralleli. La pittura in un periodo di svolta.

· Parallele Ordnungen. Malerei zur Zeitenwende.

In questa mostra Christian Eder contrappone opere pittoriche contemporanee ad opere tardogotiche e azzarda in questo modo un viaggio nel tempo. Christian Eder stellt in dieser Ausstellung kontemporäre Malerei spätgotischen Werken gegenüber um damit einen spannenden Zeitsprung zu wagen.

Via Bruder Willram-Str. 1
mar-ven-Di-Fr: 15:00-18:00, sab-dom-
Sa-So: 10:00-12:00
[info@stadtmuseum-bruneck.it]



[27.10.18 > 30.12.18]
BOLZANO·BOZEN

Michael Kucera: I will fly again

Nelle sculture di Kucera si sviluppa un eccesso di corporeità. In un atto di verismo scultoreo, egli opera sul suo stesso corpo facendone dei calchi in resina sintetica e in grandezza naturale, di modo che la figura sia il più possibile uguale al corpo reale dell'artista. È un vero e proprio body turn, un interesse per la rappresentazione plastica delle figure e per il corpo umano. Nella loro qualità di calco, le sculture sono, per così dire, completamente imbevute di realtà vitale; esse non si limitano ad evocare o suggerire un collegamento diretto con la figura dell'artista, ma giungono a crearla a tutti gli effetti. Ein Exzess an Körperllichkeit tut sich in Kuceras Skulpturen auf. Lebensgröße

Abformungen aus Kunsthars nimmt er von seinem eigenen Körper in einem Akt bildhauerischen Verismus' ab, um die Figur dem realen Künstlerkörper so exakt wie möglich anzugeleichen. Die Lebensähnlichkeit ist einerseits zentral, andererseits ist sie auf die anatomischen Merkmale beschränkt. Als Körperabformungen sind sie perfekte Körpermimesis, doch die farblose Oberfläche aus Kunsthars hält ein Abstraktheitsmoment aufrecht. Die Plastiken sind qua Abdruck mit Lebenswirklichkeit quasi vollgesogen, sie evoziieren oder suggerieren nicht bloß eine direkte Verbindung zur Künstlerperson, sondern stellen sie faktisch her. Im plastischen Substitut des Künstlerkörpers visualisiert sich das skulpturale Drama rückhaltloser Selbstentblösung und Selbstbetrachtung.

Galleria d'arte · Kunstgalerie, Via Catinaccio · Rosengartenstr. 1/a
Lun-Mo-Ven-Fr: 10:00-12:30, 15:30-
19:30; Sa: 10:00-12:30 [info@accart.it]

[27.10.18 > 25.11.18]

APPIANO S.S.D.V·EPPAN A.D. WEINSTR.



Robert Scherer 90

In occasione del suo 90° compleanno, il Comune di Appiano sulla Strada del Vino, in collaborazione con il Südtiroler Künstlerbund ed il KulturKontakt Eppan/Appiano, dedica un'ampia retrospettiva al pittore, grafico e artista del vetro Robert Scherer.

Anlässlich seines 90. Geburtstages widmet die Gemeinde Eppan an der Weinstraße, in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Künstlerbund und dem KulturKontakt Eppan, dem Maler, Grafiker und Glaskünstler Robert Scherer eine umfassende Retrospektive.

Lanserhaus, Via J.G. Plazer-Str. 22-24
Di-mar - Fr-ven: 15:00-18:00; Sa-sab-
So-dom: 10:00-12:00, 15:00-18:00

[kultur@eppan.eu · 0471 667566]

DISTINGUI I TUOI EVENTI!

HEBE DEINE EVENTS
VON DER MASSE AB!

1. On the WEB
www.inside.bz.it

2. at the cinema
[cineJournal](#)

inside
events & culture

3. everywhere!
the magazine



OGNI LUNEDÌ · JEDEN MONTAG

- [09:00 - 11.30] BOLZANO·BOZEN
Incontro bebè · Babytreff (fino al-bis 17.12)
Piazza Gries 1c · Grieser Platz 1c [www.elki.bz.it]
- [09:30] PARCINES·PARTSCHINS
Alla scoperta della storia di Parcines · Kultureller Spaziergang durch Partschins (fino-bis 12.11.18). Ufficio turistico · Tourismusbüro [www.partschins.com]
- [10:00] SESTO-SEXTEN
Uno sguardo nel cuore delle funivie · Blick ins Herz der Bergbahnen (fino al-bis 08.10)
Funivìa Monte Elmo · Helmbahn [0474 710355]
- [10:00] CASTELBELLO CIARDES·KASTELBELL TSCHARS
Il tempo del "Törggelen" a Castelbello Ciardes · Törggelezeit in Kastelbell - Tscharts (fino al-bis 16.11)
[www.vinschgau.net]
- [10:30] MERANO·MERAN
Baci aromatici - Una passeggiata tra profumi e aromi · Duftkuss - Ein Spaziergang durch Duft und Würze (fino al-bis 29.10)
Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it]
- SESTO-SEXTEN
Corso base di arrampicata per bambini · Schnupperklettern für Kinder (fino al-bis 15.10)
[www.alpinschule-dreizinnen.com]

OGNI MARTEDÌ · JEDEN DIENSTAG

- [08:30 - 10:30] BOLZANO·BOZEN
Sprich mit! (fino al-bis 20.12)
Per tutti coloro che vogliono parlare liberamente in tedesco.
Biblioteca Civica Europa · Bibliothek Europa, Via del Ronco · Neubruchweg 11 [www.papperla.net · 0471 053856]
- [10:00] PARCINES·PARTSCHINS
Corso d'arrampicata per bambini · Kinderkletter-Schnupperkurs (fino al-bis 13.11). Dai/ab 7 anni.
Palestra di roccia · Kletterhalle Burgstallknott [0473 967157]
- [10:00, 14:00] PARCINES·PARTSCHINS
Calarsi dalla cascata di Parcines · Abseilen am Partscher Wasserfall - Pures Adrenalin (fino · bis 13.11)
[0473 967157]

OGNI MERCOLEDÌ · JEDEN MITTWOCH

- [09:00 - 11.30] BOLZANO·BOZEN
Incontro bebè · Babytreff (al-bis 29.12)
Elki, Via della Roggia · Rauschertorgasse 10 · h. 09:00 - 11.30
i: www.elki.bz.it
- [09:00] LANA
Spielgruppe: Holzspielzeug-Parcour (bis 20.12) mit viel freiem begleitetem Spiel.
Herzenskinder, Bozner Str. 15/12 [342 068 7300]
- [11:00] PARCINES·PARTSCHINS
Bioimpedenziometria · Bioelektrische Impedanz Analyse (fino al-bis 14.11). Kraftwerk, Via Cascata · Wasserfallweg 58
[partschins.com · 0473 967157]
- [11:00] ST. LEONHARD I.P.
Psair für Anfänger (bis 31.10). MuseumPasseier, Passeirerstr. 72 [www.museum.passeier.it]
- [15:00] NATURNO·NATURNS
Castagnata · Törggelen mit Kastanien (fino al-bis 14.11)
Centro paese · Dorfzentrum [www.naturns.it · 0473 666077]
- [18:15] BOLZANO·BOZEN
Never Stop Bolzano Training (fino al-bis 19.12). Con Marco Benetello raggiungi i tuoi obiettivi di allenamento outdoor.
Parco Ducale [www.eventbrite.co.uk]

OGNI GIOVEDÌ · JEDEN DONNERSTAG

- [08:30-18:30] APPIANO-EPPAN A.D.WEINSTR. (03)
WineSafari (fino-bis 08.11)
Südtiroler Weinstraße, Pillhofstr. [suedtiroler-weinstrasse.it]
- [08:30 - 10:30] BOLZANO·BOZEN
Sprich mit! (fino al-bis 20.12)
Per tutti coloro che vogliono parlare liberamente in tedesco.
Biblioteca Civica Europa · Bibliothek Europa, Via del Ronco · Neubruchweg 11 [www.papperla.net · 0471 053856]
- [10:00] KALTEN A.D.WEINSTR.
Führung mit Weinprobe (bis 01.11)
Südtiroler Weinmuseum, Goldgasse 1 [0471 963168]
- [11:00 - 12:00] SENALES-SCHNALIS
Piccoli architetti: Costruzione di una piccola capanna neolitica · Kinderaktion Ötzibaumeister: Steinzeitliches Blockhaus bauen (fino-bis 01.11) 4-7 anni-Jahre.
ArcheoParc Val Senales, Madonna · Unser Frau 163
[www.archeoparc.it · 0473 676020]
- [14:00 - 17:00] LANA
Spielgruppe
Herzenskinder, Bozner Str. 15/12 [info@herzenskinder.net]
- [18:00-22:00] BOLZANO·BOZEN
Museion: Visita guidata gratuita · Kostenlose Führung
Un viaggio nell'arte per di stimolare tutti i sensi.
Entdeckungsreise im Bereich der Kunst durch eine der laufenden Ausstellungen.
Museion, Piazza Piero Siena Platz 1 [www.museion.it]
- [18:00-21:00] BOLZANO·BOZEN
Aperitivo Lungo Six To Nine
Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it]
- PARCINES·PARTSCHINS (02)
Personal Coaching con Martin Kiem (fino al-bis 15.11)
Kraftwerk Partschins [www.partschins.com · 0473 967157]

OGNI VENERDÌ · JEDEN FREITAG

- [11:00-12:00] ST. LEONHARD I.P.
Der Andere Hofer · Hofer Highlights-Führung (bis 26.10)
MuseumPasseier, Passeirerstr. 72 [www.museum.passeier.it]
- [14:00] BOLZANO·BOZEN
Gioco libero · Freier Spielnachmittag (fino al-bis 31.12)
Elki Gries, Piazza Gries · Grieser Platz 1c [www.elki.bz.it]



[20:00] CORNEDO-KARNEID
Visita guidata con osservazione al telescopio · Führung und Sternbeobachtung mit dem Teleskop
 Osservatorio S. Valentino · Sternwarte Gummer
[\[www.sternwarte.it\]](http://www.sternwarte.it)

OGNI SABATO · JEDEN SAMSTAG

- [08:00-12:00] BOLZANO-BOZEN (03)
Special Breakfast (fino · bis 15.12)
 Salewa Bivac Bistro, Via Waltraud-Gebert-Deeg-Str. 6
[\[salewa-bivac.com\]](http://salewa-bivac.com)
- [10:00] APPIANO S.S.D.V-EPPAN A.D.WEINSTR.
Walk and Art - Dipingere nel bosco · Malen im Wald
 Con-mit Ingrid Klauer (fino al-bis 27.10)
 Rapunzel - Künstler- und Bastelbedarf am Eck, Via Innerhofer-Str. 33 [info@rapunzel.it · 0471 661003]

OGNI SAB/DOM · JEDEN SA/SO

- [14:00-18:00] BOLZANO-BOZEN (03)
Dialoghi sull'arte · Kunstgespräche
 Museion, Piazza Piero Siena Platz 1 [[i: www.museion.it](http://www.museion.it)]

LUNEDÌ 01.10 MONTAG

- [09:30] LANA
Vortrag + Diskussion: Kulturzirkel am Montagvormittag
 Öffentliche Bibliothek, Hofmannplatz 2 [0471 061444]

- [16:30] BRIXEN
Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer
 Forum Brixen, Romstr. 9 [www.filmclub.it · 0471 974295]

- [17:00] BOLZANO
Il Manierismo
 Corso Storia dell'arte con la dott.ssa Patrizia Zangirolami
 CLS, Via Roma 9/B [www.archeoart.it · 0471 272579]

- [18:00 - 21:00] BOZEN
Stammtisch der Sommeliers
 LUNAS Restaurant, Piavestr. 15 [www.weinakademie.it]

- [20:00] BRIXEN
Der Buchladen der Florence Green
 DE/GB/ES 2017, 110 Min. Regie: Isabel Coixet. mit: Emily Mortimer, Bill Nighy, Patricia Clarkson u. a.
 Forum, Romstr. 9 [www.filmclub.it · 0471 974295]

DAL·VON 02.10 AL·BIS 04.10

- BOLZANO-BOZEN **Masterclass Emmanuel Favreau & Diego Jacques Losa: GRM Tools**
 Conservatorio Monteverdi/Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [www.cons.bz.it · 0471 978764]

MARTEDÌ 02.10 DIENSTAG

- [11:00] LANA
Alpsmove: Streetperformance
 Tanztheater · TeatroDanza

Through Street - Elisabeth Ramoser, Stefania Bertola (IT) am Gries [www.alpsmove.it · 0471 976933]

- [11:00] VELTURNO-FELDTHURNS
Sagra Lago di Rodella con Messa · Radlsee-Kirchtig mit Bergmesse
 Iago di Rodella · Radlsee [www.feldthurns.info]

- [17:00] BOLZANO-BOZEN
Am Rande der Revolte? Südtirol im Aufbruchsjahr 1968
 Referent/in: Dr. phil. Univ.-Doz. Hans Heiss
 Waltherhaus, Schleristr. 1 [www.volks hochschule.it]

- [18:00 - 20:00] BOLZANO-BOZEN
Caffè delle lingue · Sprachlounge
 Deutsch, Italiano, English, Español, Français e Português
 Jugendzentrum papperlapapp, Piazza Parrocchia 24 · Pfarrplatz 24 [www.sprachlounge.it · 0471 053853]

- [18:30] BRESSANONE-BRIXEN
Vernissage: The Spirit of the Mountains. Best of IMS Photo Contest
 Galleria Civica · Stadtgalerie, Via Portici Maggiori · Große Lauben 5 [www.ims.bz · 346 6903132]

- [18:30] BRIXEN
Schokolade & Wein Bildungshaus Kloster Neustift, Stiftstr. 1 [www.weinakademie.it · 0471 964609]

- [19:00] MERAN
Puns, Rametz und Pardell - Die Romania submersa im Burggrafenamt
 Anlässlich der Ladinischen Kulturwochen in Meran.
 Palais Mamming Museum, Pfarrplatz 6
 [museum@gemeinde.meran.bz.it · www.palaismamming.it]

- [19:30] BOZEN
Kostenlose Infoabende zur professionellen Klangschalen-Ausbildung
 Zentrum Manipura, Forchstr.3 [[anklang.it](http://www.anklang.it) · 0471 4662753]

- [20:00] NEUMARKT
In den Gängen
 DE 2018, 125 Min. Regie: Thomas Stuber - mit: Sandra Hüller, Franz Rogowski und Peter Kurth u. a.
 Ballhaus, Ballhausring 2 [www.filmclub.it · 0471 974295]

- [20:00] TIROL-DÖRF TIROL
Vino & Musica: Serata del vino · Wein & Musik: Musikalischer Weinabend
 Casa di Cultura · Vereinshaus [[vinoculti.com](http://www.vinoculti.com) · 0473 923314]

- [20:30] BOZEN
Mondscheintarif (siehe 03.10)
 Sudwerk, Andreas-Hofer-Str. 30 [333 8180221]

- [21:00] CHIENES-KIENS
Bobby @ Falkensteiner Family Hotel Lido Ehrenberghof
 Via Stazione · Bahnhofstr. 7 [www.bobby-music.com]

DAL·VON 03.10 AL·BIS 07.10

- BOLZANO-BOZEN
Premio Euromediterranea-Preis: Una terra in dialogo
 Centro Trevi Zentrum, Via dei Cappuccini · Kapuzinerstrasse 28 [www.alexanderlanger.org · 0471 977691]

MERCOLEDÌ 03.10 MITTWOCH

 [11:00] MERANO-MERAN

Alpsmove: Streetperformance „Through Street“

Tanztheater · TeatroDanza

Chor/Dance: Elisabeth Ramoser, Stefania Bertola (IT)
Via Cassa di Risparmio · Sparkassestr. [www.alpsmove.it · 333 4412933]

 [15:30] MERANO

La letteratura tra Merano e l'Europa

a cura di Enzo Coco, giornalista, e della scrittrice Francesca Quarta. Centro per la Cultura, Cavour 1 [0473 230699]

 [16:00] BOLZANO

Pitturiamo insieme

Elki Piani [bozen@elki.bz.it · 0471 981011]

 [16:00] BOLZANO-BOZEN

Classe di Musica Elettronica · Konzert Klasse für Elektronische Musik

Conservatorio · Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominkanerplatz 19 [www.cons.bz.it · 0471 978764]

 [16:00] BOLZANO

Lo sport nel cinema: Race – Il colore della vittoria

film biografico del 2016 (regia di Stephen Hopkins, durata 134') dedicato a Jesse Owens.

Centro Culturale Trevi, Via dei Cappuccini [0471 300980]

 [16:30] BOLZANO

Settimana Nazionale della Dislessia 2018: Benessere e Discalculia

conferenza-laboratorio con Roberto Imperiale, Chiara Cateni.

Liceo Classico "G. Carducci", Via G. Manci 8
[bolzano@aiditalia.org · bolzano.aiditalia.org · 392 4181289]

 [18:00] BOLZANO

Ho voglia di cantare - Lezione prova aperta

Conduce: Sandra Passarello. Biblioteca della Donna, Piazza Parrocchia 16 [sandrocchi@gmail.com]

 [18:30] BOLZANO-BOZEN

Concert For Live Electronics: Emmanuel Favreau & Diego Jacques Losa

Conservatorio · Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominkanerplatz 19 [www.cons.bz.it · 0471 978764]

 [18:30] BOLZANO-BOZEN

Barrel Aged Beer

Batzen Bräu, Andreas-Hofer-Str. 30 [www.weinakademie.it]

 [18:30 + 20:45] BRESSANONE

A Quiet Passion

Regno Unito, Belgio 2015, 125', Regia: Terence Davies
Stella, Via Mercato Vecchio [stellokino.com · 0472 836408]

 [19:30] MERAN

Schnupperkurs Klangschalen

KWW, Otto Huber Str. 64 [www.anklang.it · 339 4662753]

 [20:00] SCHLÄNDERS

In den Gängen (siehe 02.10)

Kulturhaus Karl Schönherr, Göflaner Str. 27 [www.filmclub.it]

 [20:00] BOZEN

Monika Hauser - Ein Portrait

DE 2017, 82 Min. Regie: Evi Oberkofer, Edith Eisenstecken.
Begrüßung Angelika König - Einführung: Renate Mumelter
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 6 [filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] SESTO-SEXTEN

Steller Musikanten

Sala Congressi · Kongresshaus, Via Dolomiti · Dolomitenstr.
[info@sexten.it · sexten.it · 0474 710310]

 [20:30] MERANO-MERAN

Lucio e Lucio

Teatro Puccini · Stadttheater, Piazza Teatro · Theaterplatz 2
[info@kurhaus.it · www.kurhaus.it · 0473 496000]

 [20:30] BOZEN

Mondscheintarif

Schauspiel von Ildikó Kürtthy. Regie: Christian Mair.
Sudwerk, Andreas-Hofer-Str. 30 [333 8180221]

 [20:30] VAHRN

Unkraut

Einen Garten sich selbst überlassen? Nichts für die Kleingärtner dieser Reihenhaussiedlung!
Gärtnerrei Reifer, Brennerstr. [theater.brilland@outlook.com]

 [20:30] MERANO

Benvenuto Mr. President

di Pjer Žalica - BIH 2003 - 105'

Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]

GIOVEDÌ 04.10 DONNERSTAG

 [11:00] MERANO-MERAN

Alpsmove: Streetperformance "Through Street"

Via Cassa di Risparmio · Sparkassestr. (vedi-siehe 03.10)
[www.alpsmove.it · 333 4412933]

 [12:00] MARLENGO-MARLING

Sauna event days

Hotel la maiena meran resort, Nörderstr. 15 [0473 447000]

 [17:00] BOZEN

Rabenschwarz und Naseweis

Joachim Torbahn (D), Für Kinder ab 4 Jahren - ca. 50 Min.
Theater im Hof, Obstmarkt 37 [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] CALDARO S.S.D.V.-KALTEN A.D.WEINSTR.

CAffé delle lingue · Sprachentreff

Kuba, Via Stazione · Bahnhofstr. 3 [www.volkhochschule.it]

 [18:00] MERAN

Kindeswohl

GB 2018, 105 Min. Regie: Richard Eyre. mit: Emma Thompson, Stanley Tucci, Fionn Whitehead.
Ariston, Rennweg 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]

 [18:00] MERAN

Uomini e lupi: parliamone

Con Anna Consalvo e Ciro Manente. Introduzione e modera-
zione di Maria Paola Amatori. Entrata libera.
Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairania857.org]

 [18:30] CASTELBELLO CIARDES-KASTELBELL TSCHARS

Qui c'è musica! · Do spielt di Musi!

Törggelen con vera musica popolare · mit Volksmusik.
Törggelekkeller Gstirnerhof [info@kastelbell-tschars.com]

 [19:00] BOZEN
Im Kontext

In der Gegenwartskunst ist es nicht immer leicht, ein Kunstwerk von einem alltäglichen Gebrauchsgegenstand zu unterscheiden. Mit Andreas Hapkemeyer.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [info@museion.it]

 [19:00] BURGSTALL
Beef-Tasting

Mit Otto Mattivi und Lissy Pernthaler vom Hidalgo, Grillmeister Andrea Santagiuliana und einem Sommelier.

Restaurant Hidalgo, via Roma-Romstr. 7 [0471 964609]

 [20:00] BOZEN
Iwanow

Gerti Drassl und Markus Hering als „Traumpaar“ in Tschechow. Eine Koproduktion mit dem Stadttheater Klagenfurt.

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [www.theater-bozen.it]

 [20:00] BRUNECK
In den Gängen (siehe 02.10)

Kolping, Dietenheimer Str. 2 [filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] TERMENO S.S.D.V. TRAMIN A.D. WEINSTR.
Concerto per la vendemmia · Konzert zur Weinlese**Banda musicale di Termeno · MK Tramin**

Centro civico · Bürgerhaus [tramin.com · 0471 860131]

 [20:30] MERANO
Arte della diversità: Il Ballo

Di/Von Antonio Viganò e/und Julie Anne Stanzak.

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [0473 496000]

 [20:30] BOLZANO-BOZEN
Eine Produktion der Carambolage: Ferner

von: Martin Plattner. Mit Brigitte Knapp, Liz Marmosler, Peter Schorn. Regie: Eva Kuen

Kleinkunsttheater Carambolage, Silbergasse 19 [info@carambolage.org · www.carambolage.org · 0471 981790]

 [20:30] TIROL-DORF TIROL
Coro · Bergsteigerchor Valle dei Laghi (TN)

Casa della Cultura · Vereinshaus, Via Principale · Hauptstr. 31 [info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314]

DAL·VON 05.10 AL·BIS 05.10
 [10:00 - 18:00] BRESSANONE-BRIEN
Mercato del Pane e dello Strudel · Südtiroler Brot- und Strudelmarkt

Piazza Duomo · Domplatz [www.brotmarkt.it · 0472 836401]

VENERDÌ 05.10 FREITAG
 [09:00 - 13:00] BOZEN
Tagung: Vom Gemeinschaftsgarten zur essbaren Stadt

Repräsentationssaal der Gemeinde, Gumergasse 7

[04.10.18]**CARAMBOLAGE**

Theater-
Eigenproduktion
Ferner
[20:30]

SAVE THE DATE



[info@urania-meran.it · www.mahlzeit.it · 0473 230219]

 [09:00 - 17:00] BOLZANO-BOZEN
L'Adozione e i suoi colori: Sulle tracce della mia adozione · Adoption und ihre Farben: Auf den Spuren meiner Adoption - Convegno-Tagung

Centro Pastorale · Pastoralzentrum, Piazza Duomo · Domplatz 1 [0474 550410]

 [14:00] LATSCH
Die Künstlerbrille - Lehrgang für Führungskräfte

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstraße 33 · 9 Module jeweils Fr + Sa [schloss-goldrain.com · 0473 742433]

 [16:00] BOZEN
Neues von uns Kindern aus Bullerbü

SE 1987, 89 Min. Regie: Lasse Hallström. mit: Linda Bergström, Crispin Dickson, Henrik Larsson. Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 6 [www.filmclub.it · 0471 974295]

 [16:00] MERANO
Ladini al plurale: il Friuli

documentario "Cence sunsùr e je lade une civiltà" di Remigio Romano. Iniziativa "Maran incunta Ladina"

Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]

 [16:30] BOLZANO
Settimana Nazionale della Dislessia 2018: Lingua Tedesca e disturbi dell'apprendimento: un connubio possibile

Relatore: Elisabetta Moro

Liceo Classico "G. Carducci", Via G. Manci 8 [392 4181289]

 [17:00] BOZEN
Rabenschwarz und Naseweis

Joachim Torbahn (D), Für Kinder ab 4 Jahren - ca. 50 Min. Theater im Hof, Obstmarkt 37 [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00 - 20:00] BRUNICO-BRUNECK
Incontro di lingue · Sprachentreff

Hotel Blitzburg, via Europ-str. 10 [volkshochschule.it]

 [18:30] TISENS
Seminar Unternehmen Haushalt (bis 23.02.19)

Möchten Sie Ihren Haushalt optimal führen?

Dorf 42 [www.fachschule-frankenberg.it · 0473 920962]

 [18:30] MERAN
Weinakademie - Best of Italy: Sizilien

Vinothek Signorvino, Laubengasse 104 [0471 964609]

 [19:00] MERANO-MERAN
Il ritorno di Marco Scalia

Vita, opere e misfatti del vignettista Marco Scalia e presentazione del libro "Al Confine della Realtà". Con musica.

Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]

 [19:45] BOLZANO-BOZEN
Hockey EBEL: HC Südtirol Alperia vs Vienna Capitals

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-str. 34 [hcb.net · 0471 915604]

 [20:00] SILANDRO-SCHLANDERS
Italo Popo Musical „Azzurro“

Kulturhaus Karl Schönherr, via Coveloan-Göflanerstr. 27/b [kulturhaus@schlanders.it · 0473 732052]

 [20:00] BOLZANO-BOZEN
Iwanow (siehe 04.10)

VENERDÌ 05.10 FREITAG

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [www.theater-bozen.it]

[20:00] LANA

Alpsmove: 2 Performances**Tanztheater · TeatroDanza**

1. Strive - Anastasia Kostner, Fucinadanza (It/NL)
 2. Meeting Point - Ertza (Es)
- Sala Raffaeisen Saal [www.alpsmove.it · 333 4412933]

[20:00] STERZING

In den Gängen (siehe 02.10)

Stadttheater, J.W.-von-Goethe-Platz 1 [info@filmclub.it]

[20:00] NATURNS

Schuster auf die Stör - Altes Handwerk Aufleben lassen

Filmpremiere. Inspiriert von den Erzählungen von Hans Unterholzner.

Bürgerhaus, Rathausstr. 1 [events@naturnskultur.eu]

[20:00] MERANO

Divertimenti tristi

Lettura e discussione sul libro di racconti di e con Enrico del Zordo. Con Gabriele De Luca e musica di Marcello Fera. Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]

[20:30] BOLZANO

Armonia

L'arte contemporanea è frutto di una mente che pensa e ragiona a proprio modo.

Parkhotel Laurin, Via Laurin 4 [info@laurin.it · www.laurin.it]

[20:30] NOVA LEVANTE-WELSCHNOFEN

Banda di Nova Levante · Musikkapelle Welschnofen

Casa culturale · Haus der Dorfgemeinschaft [0471 619520]

[20:30] BOZEN

Mondscheintarif (siehe 03.10)

Sudwerk, Andreas-Hofer-Str. 30 [333 8180221]

[20:30] BRIXEN

Born To Kill

Jagdperformance - VonPiderZuHeiss

Dekadenz, Obere Schutzenegelgasse 3a [info@dekadenz.it]

[20:30] VAHRN

Unkraut (siehe 03.10)

Gärtnerei Reifer, Brennerstr. [theater.brilland@outlook.com]

[20:30] BOLZANO

Napoli Bolzano – Lezione concerto con Maria Pia De Vito e Claudio Astronio

Centro Culturale Trevi, Via dei Cappuccini [www.provincia.bz.it/helcerchiodellarte · 0471 300980]

[21:30] BOLZANO-BOZEN

25th Anniversary Party "All that Music...!": Swing

Sugar Pie And The Candymen feat. Mauro Negri (I)

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]

[05.10.18]**LAURIN BAR**

25 Years of Music

All that Music -

SWING

[21:30]

SAVE THE DATE

SABATO 06.10 SAMSTAG

[08:00] VELTURNO-FELDTHURNNS

Mercantino delle pulci · Flohmarkt

casa Comunale · Gemeindehaus [www.feldthurns.info]

[09:15] LATSCHE

Gemeinsamer Weg durch die Trauern des Lebens

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 (+07.10. [www.schloss-goldrain.com · 0473 742433]

[09:30 - 17.30] BOLZANO-BOZEN

Elki Mercatino · Elki-Markt

[bozen@elki.bz.it · 0471 981011]

[10:00 - 18:00] CALDARO S.S.D.V.-KALTEN A.D.WEINSTR.

Vino e cucina a Caldaro · Kalterer Weinkulinarium

Piazza Principale-Marktplatz [wein.kaltern.com · 0471 965410]

[10:00] VALLE DI CASIES-GSIES

Mercato annuale della Valle di Casies · Gsieser Jahrmarkt

Con specialità tirolesi. Divertimento anche per Bambini! San Martino · St. Martin [gsieser-tal.com · 0474 978436]

[10:00] MERANO-MERAN

Frutti affascinanti · Faszinierende Früchte

Scoprire e gustare frutti da tutto il mondo.

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Via San Valentino · St. Valentin-Str. 51a [www.trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[10:00] FUNES-VILLÖSS

Festa dello Speck Alto Adige Val di Funes · Südtiroler Speckfest Villöss (+07.10)

Piazze delle feste · Festplatz, Santa Maddalena · St. Magdalena [info@speck.it · www.festadellospeck.it · 0471 300381]

[10:00 - 16:00] LATSCHE

Gesunde Pflanzenkost

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [0473 742433]

[10:00 - 16:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Berglandschaften

Rapunzel [www.rapunzel.it · 0471 661003]

[10:00] VELTURNO-FELDTHURNNS

13ª Corsa in montagna Lago di Rodella ·**13. Radlse-Berglauf**

lago di Rodella · Radlse [338 5075298]

[10:00 - 19:00] LANA-LANA

Festa della castagna · Törgelefest

con la banda musicale · Mit Musikverein Lana

Piazza Municipale · Rathausplatz [info@lana.info · lana.info]

[14:30] BOZEN

Neues von uns Kindern aus Bullerbü

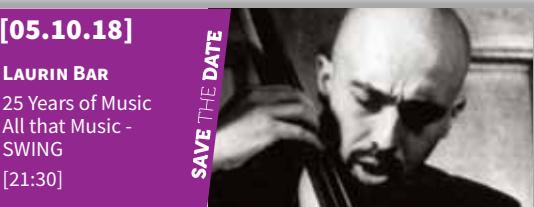
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 6 [www.filmclub.it · 0471 974295]

[14:30 + 15:45] BOLZANO-BOZEN

miniNoi: Green Technologies (Science Lab)

Bambini e bambini dai 6 ai 12 anni · Kinder 6-12 Jahre. NOI Techpark, Via Alessandro Volta-Str. 13 [info@noi.bz.it · www.noibz.it/mininoi · 0471 094 200]

[17:00] BOZEN

Rabenschwarz und Naseweis

Joachim Torbahn (D), Für Kinder ab 4 Jahren - ca. 50 Min.
Theater im Hof, Obstmarkt 37 [theaterimhof.it · 0471 980756]

[20:00] BOLZANO·BOZEN

Iwanow (siehe 04.10)

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [www.theater-bozen.it]

[11:00] LANA

Alpsmove: 2 Performances

Tanztheater · TeatroDanza

1. L'eterno Presente - Sabine Raffeiner (IT)

2. Out Of Home - Rixa Rottonara (IT/DE)

Sala Raffaeisen Saal [www.alpsmove.it · 333 4412933]

[20:30] MERANO·MERAN

17. Brassfestival Meran: Slovenian Philharmonic Brass Ensemble

Trobilni Ansambel Slovenske Filharmonije (TASF)

Kursaal, Corso Libertà 33 · Freiheitsstr. 33 [0473 272000]

[20:30] BRIXEN

Born To Kill (siehe 05.10)

Dekadenz, Obere Schutzengelgasse 3a [info@dekadenz.it]

[20:30] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: FERNER (siehe 04.10)

Kleinkunsttheater Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org · 0471 981790]

DOMENICA 07.10 SONNTAG

[08:00] TRODENA·TRUDEN

Mercatino delle pulci · Flohmarkt in San Lugano

San Lugano · St. Lugan [trudnerhorn.com · 0471 869078]

[10:00 - 18:00] ALTO ADIGE·SÜDTIROL

Grapperie aperte · Tag der offener Brennerei

Kellerei Algund - Distilleria Fischerhof - Distilleria Lahnerhof - Distilleria Roner [www.istitutograppa.org]

[10:00] FUNES·VILLNÖSS

Festa dello Speck Alto Adige Val di Funes · Südtiroler

Speckfest Villnöss (vedi:siehe 07.10)

Piazzale delle feste · Festplatz, Santa Maddalena · St. Magdalena [info@speck.it · www.festadellospeck.it · 0471 300381]

[10:00 - 18:00] PARCINES·PARTSCHINS

Festa del 25° anniversario del museo delle macchine da scrivere · 25 Jahr-Feier Schreibmaschinenmuseum „Peter Mitterhofer“

Museo delle macchine da scrivere · Schreibmaschinenmuseum, Piazza Chiesa · Kirchplatz 10 [typewritermuseum.com]

[10:00] TIROL·DORF TIROL

Festa folcloristica d'autunno del gruppo Böhmisiche di Tirolo · Törggelefest der Böhmisichen Dorf Tirol

Parco manifestazioni · Festplatz [www.dorf-tirol.it]

[10:00] PARCINES·PARTSCHINS

Concerto d'autunno della banda di Parcines ·

Herbstkonzert der Musikkapelle Partschins

Piazza della chiesa · Kirchplatz [info@mk-partschins.com · www.mk-partschins.com · 0473 967157]

[10:30] MERANO·MERAN

Banda di Valtina i.P. · Herbstkonzert MK Walten i.P.

Kurhaus · Kurhaus, Corso Libertà 33 · Freiheitsstr. 33 [info@kurhaus.it · www.kurhaus.it · 0473 272000]

[10:30] LANA·LANA

Banda di Maia Bassa · Bürgerkapelle Untermais

Piazza Municipio · Rathausplatz [www.lana.info]

[11:00] VELTURNO·FELDTHURNS

Festa d'autunno della Banda di Veltorno · Herbstfeschtl der MK Feldthurns

Giardino Castel Veltorno · Garten Schloss Velthurns [www.feldthurns.info]

[11:00] PARCINES·PARTSCHINS

La festa del Törggelen nel podere Torre di Gaudenz ·

Törggelefest im Ansitz Gaudententurm

Torre di Gaudenz · Ansitz Gaudententurm

[12:00 - 17:00] SCENA·SCHENNA

Tallner Sunntig

Musica tradizionale con la cетra · Zitherkonzert.

Gompert Alm, Obertal 19

[14:30] BOZEN

Neues von uns Kindern aus Bullerbü

Filmclub, Dr-Streiter-Gasse 6 [www.filmclub.it · 0471 974295]

[16:00] BOLZANO·BOZEN

Hockey EBEL: HCB Südtirol Alperia vs KHL Medvescak Zagreb

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-str. 34 [mail@hcb.net]

[18:00] BRUNECK

Paganini, der Teufelsgeiger

Musiktheater von Michael Korth

Stadttheater, Dantestr. 21 [stadttheater.eu · 0474 772986]

[18:00] BRIXEN

Lyrischer Wille #1

Konzept, Idee, Moderation: Matthias Vieider & Arno Dejaco

Dekadenz, Obere Schutzengelgasse 3a [info@dekadenz.it]

DAL·VON 08.10 AL·BIS 14.10

BRESSANONE·BRIXEN

IMS - International Mountain Summit

guests: Ulla Lohmann GER, Richard D. Precht GER, Antonia Rados AUT, Daniel Libeskind POL-USA, Simona Atzori ITA, Ali Mahlodji IRN-AUT, Norbert Niederkofler ITA, Gela Allmann GER, Alex Megos GER, Tamara Lunger ITA, ...
Forum, via Roma-Romstr. [www.ims.bz]

LUNEDÌ 08.10 MONTAG

[09:00 + 11:00] BOLZANO

Festival Petits Bonbons: Mago di Oz

con Michela Cannella e Nicola Benussi.

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [teatroblu.net · 335 8133551]

[18:30] BOLZANO·BOZEN

Ascoltare Desideri, Fare Città · Städtebau als

Wunschwerkstatt - PlanBude

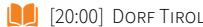
Libera Università di Bolzano · Freie Universität Bozen, Piazza Università · Universitätsplatz 1 [www.fondazione.arch.bz.it]

LUNEDÌ 08.10 MONTAG

[18:45] MERANO-MERAN

ATS - American Tribal Style Bellydance

Corso di ATS (r), fusione fra Danza Orientale, Danza Indiana, Flamenco e Folklore nordafricano. (fino al-bis 17.12)
aula Upad Palladio Raum, via Matteotti-str. 42 [www.wuestenblumen.com · 335 5877150]



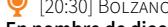
[20:00] DORF TIROL

Wein & Literatur: Wein lesen, Bücher trinken

Weinstube Andreas Hofer, Hauptstr. 12 [info@dorf-tirol.it · www.vinoculti.com · 0473 923314]



[20:00] MERANO-MERAN

Danza Orientale - principianti - Orientalischer Tanz - AnfängerInnen - con-mit Christine (fino al-bis 17.12)
aula Upad Palladio Raum, via Matteotti-str. 42 [www.wuestenblumen.com · 335 5877150]

[20:30] BOLZANO

En nombre de dios....!

Óscar Romero, vescovo cattolico di San Salvador che sul finire degli anni Settanta, dinnanzi alle violenze che si consumavano nel suo paese, decise di non tacere.

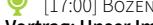
Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [www.teatrocristallo.it]

MARTEDÌ 09.10 DIENSTAG

[11:00] VELTURNO-FELDTHURNS

Sagra Lago di Rodella con Messa - Radlsee-Kirchtig mit Bergmesse

lago di Rodella · Radlsee [www.feldthurns.info]



[17:00] BOZEN

Vortrag: Unser Immunsystem: 10 Dinge die sie (vielleicht) nicht wissen

Waltherhaus, Schlermstr. 1 [info@volkshochschule.it]

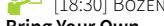


[18:00 - 20:00] BOLZANO-BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, Italiano, English, Español, Français & Ladin.

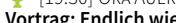
Biblioteca Civica Oltrisarco - Stadtbibliothek Oberau, Piazza Angela Nicoletti-Platz 4 [www.sprachlounge.it · 0471 053853]



[18:30] BOZEN

Bring Your Own

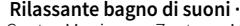
Im Seminar bringen Sie 1 Flasche Wein ihrer Wahl mit.
Vinum, Brennerstr. 28 [www.weinakademie.it · 0471 964609]



[19:30] ORA-AUER

Vortrag: Endlich wieder gut schlafen

Widum, Widumgasse 1 [volkshochschule.it · 0471 061444]



[20:15] BOLZANO-BOZEN

Rilassante bagno di suoni · Entspannendes Klangbad

Centro Manipura · Zentrum Manipura, Forchstr.3 · Forchstr.3 [info@anklang.it · www.anklang.it · 339 4662753]

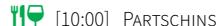


[20:30] MERAN

Prinzessinnendramen Der Tod und das Mädchen I-III

von Elfriede Jelinek; mit: Johanna Porcheddu, Sabine Ladurner, Magdalena Schwollensattl. Regie: Torsten Schilling

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [www.tida.it]

MERCOLEDÌ 10.10 MITTWOCH

[10:00] PARTSCHINS

Lust auf Kaffee? Führung durch die Traditionsrösterei Schreyögg

Kaffeerösterei Schreyögg, Cutraunstr. 62 [0473 967157]

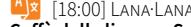


[15:30] MERANO

Tintoretto 1519-1594

A cura di Maurizio Tiglieri.

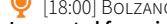
Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairania857.org]



[18:00] LANA-LANA

Caffè delle lingue · Sprachentreff

Conversando in tedesco, inglese o italiano
kultur.lana, Piazza Hofmann-platz 2 [biblio.bz.it/lana]



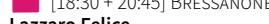
[18:00] BOLZANO

Lo sport al femminile. Conquiste e ostacoli

Conferenza a cura di Daniele Magagnin.

Centro Culturale Trevi, Via dei Cappuccini

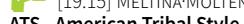
[www.provincia.bz.it/nelcerchiodelarte · 0471 300980]



[18:30 + 20:45] BRESSANONE

Lazzaro Felice

Italia, 2018 - 130' - Regia: Alice Rohrwacher
Stellakino, Via Mercato Vecchio [www.stellakino.com]



[19:15] MELTINA-MÖLTEN

ATS - American Tribal Style Bellydance (fino al-bis 19.12)

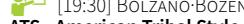
aula Upad Palladio Raum, via Matteotti-str. 42 [335 5877150]



[19:30] RITTEN

Impfungen im Erwachsenenalter: Was muss ich wissen?

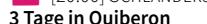
Mittelschule Klobenstein, Am Bahnhof 2 [info@volkshochschule.it · www.volkschohschule.it · 0471 061444]



[19:30] BOLZANO-BOZEN

ATS - American Tribal Style Bellydance (fino al-bis 19.12)

palestra SSV-Turnraum, via Roen-str. 12 [335 5877150]



[20:00] SCHLANDERS

3 Tage in Quiberon

DE/AT/FR 2018, 115 Min. Regie: Emily Atef. mit: Marie Bäumer, Birgit Minichmayr, Denis Lavant.

Kulturbau Karl Schönherr, Göflaner Str. 27 [0471 974295]

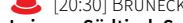


[20:00] LANA

Vortrag: Die Geister des Mount Everest - Die Suche nach

Mallory & Irvine

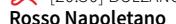
Öffentliche Bibliothek, Hofmannplatz 2 [0471 061444]



[20:30] BRUNECK

Luis aus Südtirol: Speck mit Schmorrr

Haus Michael Pacher, Kapuzinerplatz 3 [0473 270256]



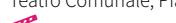
[20:30] BOLZANO

Rosso Napoletano

Commedia musicale scritta e diretta da Vincenzo Incenzo

con Serena Autieri, Benedetto Casillo, Maria Del Monte, Antonio Melissa, Bruno Cuomo, Vincenzo Padulano, Giovanni Quaranta, Luigi Allocca, Arianna Sorrentino

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [ticket.bz.it · 0471 053 800]



[20:30] MERANO

Beautiful People

di Jasmin Dizar - GB 1999 - 107'

Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]

GIOVEDÌ 11.10 DONNERSTAG

[10:00-13] SAN LEONARDO IN PASSIRIA-ST. LEONHARD I.P.
Fare il pane come una volta · Brotbacken
con mini visita guidata. · Mit Führung
MuseoPassiria · MuseumPasseier, Via Passiria · Passeirerstr.
72 [www.museum.passeier.it · 0473 659086]

[17:00] BOZEN
Der Krieg der Socken
Sabrina Fratali (IT). Für Kinder ab 3 Jahren. 35 - 40 Min.
Theater im Hof, Obstmarkt 37 [www.theaterimhof.it]

[18:30] EPPAN A.D.WEINSTR.
Das kleine Wein-ABC + Das vertiefende Wein-ABC
Kellerei Schreckbichl, Weinstr. 8 [www.weinakademie.it]

[18:30] CASTELBELLO CIARDES-KASTELBELL TSCHARS
Qui c'è musica! · Do spielt di Musi!
Törggelen con vera musica popolare · mit Volksmusik.
Hoschank Angerguterkeller [info@kastelbell-tschars.com]

[18:30] VAHRN
Lebensmittelsensorik
Bildungshaus Kloster Neustift, Stiftstr. 1 [0471 964609]

[19:15] MERANO-MERAN
Danza Orientale - progredite · Orientalischer Tanz - Fortgeschrittene (fino al:bis 20.12)
aula Upad Palladio Raum, via Matteotti-str. 42 [www.wue-stenblumen.com · 335 5877150]

[20:00] BRUNECK
Madame Aurora und der Duft von Frühling
FR 2017, 90 Min. Regie: Blandine Lenoir. mit: Agnès Jaoui,
Pascale Arbillot
Kolping, Dietenheimer Str. 2 [www.filmclub.it · 0471 974295]

[20:00] BRUNECK
Paganini, der Teufelsgeiger
Musiktheater von Michael Korth. Regie und Schauspiel:
Klaus Rohrmoser. Violine: Daniela Fischer.
Stadttheater, Dantestra. 21 [stadttheater.eu · 0474 772986]

[20:00] TERMENO S.S.D.V.-TRAMIN A.D.WEINSTR.
Serata di musica popolare 's herbstelet · Alpenländischer Volksmusikabend 's herbstelet
Traminer Gitschn - Duo Annemarie & Marlene - Schuhplattler
- Coro maschile · Männerchor
Casa Civica · Bürgerhaus [www.tramin.com · 0471 860131]

[20:30] BRIXEN
Ausseg'haut
eXtracello trifft Karl Ratzer und Peter Herbert (A)
Dekadenz, Obere Schutzengelgasse 3a [www.dekadenz.it]

[20:30] MERAN
Prinzessinnendramen (siehe 09.10)
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [www.tida.it]

[20:30] BOLZANO

Quando la musica diventa follia
Elettra Vassallo, Giacomo Fornari, Vittorino Andreoli: Alexander Skryabin, compositore russo (1872-1915)
Conservatorio, Piazza Domenicani 19 [www.cons.bz.it]

[20:30] BOZEN
Eine Produktion der Carambolage: Ferner (siehe 04.10)
Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org]

[20:30] ST. CHRISTINA
Achtung Deutsch!
Lustspiel von Stefan Vögel - Regie: Erich Meraner
Gemeindesaal, Str. Chemun 25 [0471 793334]

[20:30] TIROL-DORF TIROL
Banda di Tirolo · Musikkapelle Dorf Tirol
Casa di Cultura · Vereinshaus [dorf-tirol.it · 0473 923314]

[20:30] PARCINES-PARTSCHINS
Serata musicale con la Böhmisca di Parcines · Blasmusik mit Herz und Schwung der Partschinser Böhmischen
Casa della comunità · Haus der Dorfgemeinschaft

DAL·VON 12.10 AL·BIS 14.10

CASTELROTTO-KASTELRUTH
34. Kastelruther Spatzen Fest

Die Lieder der Spatzen erklingen nirgendwo so gut wie daheim in Kastelruth.
[www.kastelruth.com · 0471 706333 · 0471 705188]

POSTAL-BURGSTALL
1° Festa d'ottobre a Postal · 1. Oktoberfest in Burgstall
Vollbluet - Böhmisca Gargazzone-Gargazon & Böhmisca di Prati-Wiesen - Südtiroler Spitzbuam - banda musicale di Gargazzone · MK Gargazon - lotteria-Lotterie...
Zona sportiva · Sportzone [www.lana.info]

VENERDÌ 12.10 FREITAG

BOLZANO-BOZEN

Subway Grand Opening
SUBway, Piazza Walther-Platz / Viale Stazione · Bahnhofallee [0471 202253]

[08:00 - 17:30] KARNEID
Aufbau-Seminar 1 - Weinland Italien (bis 20.10)
Winestore, Gewerbegebiet 5 [www.weinakademie.it]

[09:00 + 11:00] BOLZANO
Festival Petits Bonbons: Mago di Oz
con Michela Cannella e Nicola Benussi.
Teatro Cristallo, via Dalmazia [teatroblu.net · 335 8133551]

[16:00] BOZEN
Pettersson und Findus - Findus zieht um
Filmclub, Dr-Streiter-Gasse 6 [www.filmclub.it · 0471 974295]

[16:00] SCHLANDERS
Puppentheater: Der kleine König
Kulturhaus Karl Schönerr, Göflaner Str. 27b [kulturhaus@schlanders.it · www.kulturhaus.it · 0473 732052]

[10.10.18]

CENTRO TREVI
Lo sport al femminile,
conquiste e ostacoli
[18:00]

SAVE THE DATE



VENERDÌ 12.10 FREITAG

[16:00] MERANO-MERAN

Fair-Trade-Day: La buona spesa - un'illusione? · Der gute Einkauf - nur Illusion?

Villa San Marco, Via Innerhofer-str. 1 [adsit.org · 0473 237737]

[16:45] LATSCH

ICH - BIN (bis 14.10)

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [0473 742433]

[17:00] BOZEN

Der Krieg der Socken

Sabrina Fraterali (IT). Für Kinder ab 3 Jahren, 35 - 40 Min.
Theater im Hof, Obstmarkt 37 [www.theaterimhof.it]

[18:00] BOLZANO

Ethic is Aesthetic

con Marina Spadafora - modera Franca Toffol
Teatro Cristallo, Sala don Lino Giuliani, via Dalmazia 30
[www.teatrocristallo.it]

[18:00 - 20:00] BRESSANONE-BRIXEN

Incontro di lingue · Sprachentreff

Hotel Goldener Adler, Via Ponte Aquila · Adlerbrückengasse 9 [www.volks hochschule.it · 0472 836424]

[19:00] MERANO-MERAN

Inaugurazione · Eröffnung: Ramificazioni

Centro per la Cultura, Via Cavour-Str. [info@mairania857.org · www.centroperlacultura.it · 0473 230128]

[19:00] BOLZANO-BOZEN

Opening: Tutto

proiezione video·Videovorführung Media Façade
Museion, Piazza Piero Siena 1 [museion.it · 0471 223413]

[20:00] VELTURNO-FELDTHURNS

Auftakt-Konzert zum Keschtnigl: 22. Keschtniglwochen

Castaneum [www.feldthurns.info]

[20:00] STERZING

Madame Aurora und der Duft von Frühling (siehe 11.10)

Stadttheater, J.W.-von-Goethe-Platz 1 [info@filmclub.it]

[20:30] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: Ferner (siehe 04.10)

Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org]

[20:45] BOLZANO

Fede e scienza: un rapporto possibile

L'esperienza di un Neurologo Clinico e Neurobiologo
Istituto Rainerum, Piazza Domenicani 15

[21:30] BOLZANO-BOZEN

"All that Music...!" – World Music: "Agreste"

Gabriele Mirabassi; Cristina Renzetti; Roberto Taufic (I)
Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]

[22:00 - 24:00] BOLZANO-BOZEN

Media Façade - Dadamaino, Ricerca uno

cortometraggio, 1961

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [www.museion.it]

SABATO 13.10 SAMSTAG

APPIANO S.S.D.V-EPPAN A.D.WEINSTR.

L'ultimo carico d'uva · Die letzte Traubefuhre

Cornaiano | Appiano · Girsch | Eppan, Piazza della chiesa · Kirchplatz [www.eppan.com · 0471 66 22 06]

KARNEID

Steinegg Live: Kinder-und Jugendtheater

Casa culturale · Kulturhaus, Collepietra · Steinegg [www.steinegglive.com · 328 9469472]

[09:00 - 19:00] BOLZANO-BOZEN

Festa del Ringraziamento · Erntedankfest

org. Bauernbund, l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti.
Piazza Walther-platz [www.bolzano-bozen.it · 0471 307000]

[09:00] LATSCH

Grundkurs Klassische Homöopathie (+14.10)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

[09:00] BOLZANO-BOZEN (+14.10)

Formazione massaggio con le campane tibetane + certificato · Klangmassage Ausbildung

Dharma, Via Napoli 2 [www.anklang.it · 339 4662753]

[09:00] LATSCH

Bewährte Teemischungen für die Hausapotheke

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

[09:00-17:00] BOLZANO

Lightness - Darkness (+14.10)

I segreti del chiaroscuro e la teoria dei contrasti nel disegno
e nella pittura.

Associazione degli Artisti, Via Parma 32 [339 4629713]

[10:00] VELTURNO-FELDTHURNS

Mercatino Törggele · Feldthurner Törggelemarkt

Paese · Dorf [www.feldthurns.info]

[10:00 - 15:30] LATSCH

Köstliches rund um die Kastanie

Erlebnis-Workshop mit: Manfred Ziernheld (Koch)
Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

[10:00 - 17:00] TIROL-DORF TIROL

Giornata del Romanico e Giornata del contemporaneo ·

Tag der Romanik und Tag der Zeitgenössischen Kunst

Castel Tirole · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg 24
[www.stiegenzumhimmel.it · 0473 220221]

[10:00 - 21:00] BOLZANO-BOZEN

14. Giornata del contemporaneo AMACI · 14. Tag der zeitgenössischen Kunst

Museion, Piazza Siena-Platz 1 [museion.it · 0471 223413]

[11:00] VELTURNO-FELDTHURNS

22 Keschtniglwochen Feldthurns: Festa d'inaugurazione

· Feierliche Eröffnung

Giardino di Castel Veltorno · Schlossgarten Velthurns [www.feldthurns.info]

[11:00] CHIUSA-KLAUSEN

Ars Sacra: Arte, chiesa e contemporaneità · Kunst und

Kirche im Heute - Inauguration-Eröffnung

Museo Civico · Stadtmuseum, Via Fraghesi · Frag 1 [www.museumklausenchiusa.it · 0472 846148]

[11:45] VALLE DI CASIES-GSIES

Sagra Obotola Kirchtag e ritorno delle mucche dagli alpeggi · Obotola Kirchtag und Almabtrieb

S. Maddalena · St. Magdalena [gsieser-tal.com · 0474 978436]

[14:30] BOZEN

Pettersson und Findus - Findus zieht um

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 6 [info@filmclub.it]

[14:30 - 16:00] BOLZANO-BOZEN

miniNoi: Green Technologies (Experience)

Durata-Dauer: 90 minuti | 0-99 anni-Jahre
NOI Techpark, Via A. Volta Str. 13 [www.noit.bz.it/mininoi]

[15:00] BOLZANO

Gries, una storia millenaria

Camminata a cura di Paola Bassetti. Arrivo: Grieserhof, via Cologna. Durata: 150' ca.
Start: piazza Gries [www.teatrocristallo.it]

[15:00] RENON

Storytelling Time On Tour - Storywalk: Storie di Diavoli

Camminare e ascoltare insieme storie. Ad ogni sosta i storytellers di Sagapò Teatro vi racconteranno una storia. Corno del renon [www.sagapoteatro.com]

[15:00] BOLZANO-BOZEN

Escursione archeologica al colle di San Vigilio · Archäologische Wanderung zum Vigiliusbichl

Con-mit Günther Kaufmann, archeologo-Archäologe Predonico-Perdonig [www.iceman.it · 0471 320100]

[17:00] BOZEN

Der Krieg der Socken

Sabrina Fraterali (IT). Für Kinder ab 3 Jahren. 35 - 40 Min. Theater im Hof, Obstmarkt 37 [www.theaterimhof.it]

[18:30] SCHLANDERS

Esmeralda - die Zigeunerbraut

Musiktheater für die ganze Familie. Eine Eigenproduktion des Südtiroler Chorverbandes.

Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus.it · 0473 732052]

[20:00] BOZEN

Wir verstehen uns

Show von und mit Holger Schüler, dem Hundeerziehungsberater auf 6 Pfoten
Stadttheater Gries, Telser Galerie 13 [info@showtime-ticket.com · www.showtime-ticket.com · 0473 270 256]

[20:00] MERANO-MERAN

Finale Zett - Miss Südtirol 2019

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [www.kurhaus.it]

[20:00-21:00] BOLZANO-BOZEN

Media Façade - Dadamaino, Ricerca uno (vedi-siehe 12.10.)

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [www.museion.it]

[20:30] MERANO-MERAN

17. Brassfestival Meran: Gomalan Brass

Marco Braito (trump), Marco Pierobon (trump), Nilo Carracristi (horn), Gianluca Scipioni (trombone-pos), Stefano Ammannati (tuba).

Teatro Puccini · Stadttheater [0473 272000]

[20:30] BRIXEN

Fein sein, gemein sein

Kabarettistischer Heimatabend mit den fidelen Alpenpfeilchen. Regie: Hans Kieseier. Musik: Matteo Facchin Dekadenz, Obere Schutzengelgasse 3a [info@dekadenz.it]

[20:30] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: Ferner (siehe 04.10.)

Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org]

[21:00] BOLZANO

Endurance. Un racconto vero

Officina delle Articolate - Giornata Mondiale della Salute Mentale. con la Cooperativa Teatrale Prometeo (Bolzano). Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [www.teatrocristallo.it]

[21:00] BOLZANO-BOZEN

Metal Night

line up: Blowout (TN), Ravenstorm (BZ), Skarn (BZ)
Biker's Bar, Via Pacinotti 4

DAL·VON 14.10 AL·BIS 04.11

SAN GENESIO ATESINO-JENESIEN

Settimane delle castagne a San Genesio · Kastanien- und Törggelewochen in Jenesien

Specialità a base di castagne nei locali tipici. Kastanienspezialitäten in den Gastwirten. locali - Gastwirte [www.jenesien.net · 0471354196]

LANA - TESIMO-TISENS - PRISSIAN-O

Keschtnriggl - Festa della Castagna · Kastanientage

Durante queste settimane viene valorizzata l'importanza della castagna nella cultura e nella tradizione locale. Besuchen Sie die verschiedenen Veranstaltungen und lassen Sie sich in unseren Restaurants und Gasthäusern mit verschiedensten Kastanienkreationen verwöhnen. Foiana · Völlan [info@lana.info · suedtirol-kastanie.com]

DOMENICA 14.10 SONNTAG

MERANO-MERAN

Maiaoktoberfest: Tradizionali corse al galoppo dei cavalli

Haflinger - Herbstgalopprennen

Kermesse all'insegna dello sport e della tradizione. Ippodromo · Pferderennplatz, Via Palade · Kampenstr. [info@merano-galoppo.it · www.meranogaloppo.it]

NATURNO-NATURNS

Grande Castagnata con i Südtiroler Spitzbuam · Großes Törggelefest mit den Südtiroler Spitzbuam

piazza Municipio · Rathausplatz [www.naturns.it]

[10:00-17:00] MERANO-MERAN

Autunno ai Giardini - Una Giornata per le famiglie · Gartenherbst - Ein Tag für die ganzen Familien

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Via San Valentino · St. Valentin-Str. 51a [www.trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[10:00-17:00] TIROL-DÖRF TIROL

Festa della castagna a Castel Fontana · Kastanienfest auf der Brunnenburg

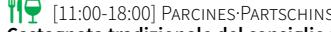
Castel Fontana · Brunnenburg, Via Ezra Pound-Weg 3 [info@brunnenburg.net · www.brunnenburg.net · 0473 923533]

DOMENICA 14.10 SONNTAG

[10:00-18:00] BOLZANO·BOZEN
F@MU - Giornata delle famiglie al museo · Der Familientag im Museum
 Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [www.museion.it]



[10:30] MERANO·MERAN
Concerto domenicale banda di Longostagno · Sonntags- und Herbstkonzert Musikkapelle Lengstein
 Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [info@kurhaus.it]



[11:00-18:00] PARCINES·PARTSCHINS
Castagnata tradizionale del consiglio parrocchiale · Törg-gelefest des Pfarrgemeinderates

Giardino parrocchiale · Widum-Garten [partschins.com]



[14:00] VELTURNO·FELDTHURNS
22. Keschniglwochen Feldthurns: Castagne e Percorsi · Kastanie am Keschnweg

Paese · Dorf [www.feldthurns.info]

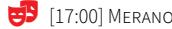


[14:00] BOLZANO·BOZEN
Festa di compleanno delle Botteghe di Cultura

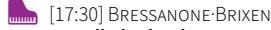
Con musica, collaborazioni, giochi e tanta allegria.
 Musik, Spiele, Kultur, Stimmung...
 Piazza Don Bosco-Platz [FB: botteghedicultura]



[14:30] BOZEN
Pettersson und Findus - Findus zieht um
 Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 6 [info@filmclub.it]



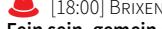
[17:00] MERANO
19.a ediz. Teatro delle famiglie
 Teatro Puccini [www.kurhaus.it · 0473 496000]



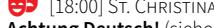
[17:30] BRESSANONE·BRIENX
Monteverdi Akademie
 music: Wolfgang Amadeus Mozart, Gustav Mahler, Sopr: Sabina Von Walther, Dir: Emir Saul
 Teatro Don Bosco-Theater [mario.castiglioni@castiglioni.gitzl.it · 347 2705800]



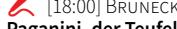
[18:00] BOLZANO·BOZEN
Jockey EBEL: HCB Südtirol Alperia vs Dornbirn Bulldogs
 Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34
 [[\[mail@hcb.net](mailto:[mail@hcb.net)] · www.hcb.net · 0471 915604]



[18:00] BRIENX
Fein sein, gemein sein (siehe 13.10)
 Dekadenz, Obere Schutzeneglgasse 3a [info@dekadenz.it]



[18:00] ST. CHRISTINA
Achtung Deutsch! (siehe 11.10)
 Gemeindesaal, Str. Chemun 25 [0471 793334]



[18:00] BRUNECK
Paganini, der Teufelsgeiger
 Musiktheater von Michael Korth
 Stadttheater, Dantestra. 21 [stadttheater.eu · 0474 772986]

[14.10.18]**PIAZZA
DON BOSCO PLATZ**

Festa delle Botteghe
di cultura

SAVE THE DATE



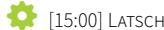
[20:00] ALGUND
Wir verstehen uns (siehe 13.10)
 Thalguterhaus, Hans-Gamper-Platz 3 [0473 270 256]

DAL·VON 15.10 AL·BIS 18.10

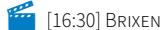
[09:00-18:00] BOLZANO·BOZEN
Fiera·Messe Hotel 2018
 Fiera specializzata per hotellerie e ristorazione.
 Fachmesse für Hotellerie und Gastronomie.
 Fiera Bolzano · Messe Bozen, piazza Fiera · Messe-Platz 1
 Dom-So: 09.30 - 17.00 [www.fierabolzano.it · 0471 516000]

DAL·VON 15.10 AL·BIS 16.10

[11:00-18:00] BOLZANO·BOZEN
Autochtona 2018
 L'appuntamento con i vini autoctoni italiani di eccellenza.
 Heimische Weine mit Tradition. Für alle Weinliebhaber.
 Fiera · Messe, piazza Fiera · Messe-Platz 1 [messebozen.it]

LUNEDÌ 15.10 MONTAG

[15:00] LATSCH
Mit der Kraft Ihres Herzens (+16.10)
 Workshop mit Michael Held (Dipl. Alpin-Wellness-Coach).
 Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [www.schloss-goldrain.com]



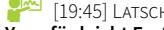
[16:30] BRIENX
Papa Moll und die Entführung des fliegenden Hundes
 CH/DE 2017, 90 Min. Regie: Manuel Flurin Hendry. ab 6 J.
 Forum Brixen, Romstr. 9 [www.filmclub.it · 0471 974295]



[18:00] LATSCH
Yoga für EinsteigerInnen und leicht Fortgeschrittene
 mit: Monika Pedross (Yoga-Vidya-Lehrerin) (bis 17.12)
 Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [www.schloss-goldrain.com]



[19:00-21:00] BOLZANO·BOZEN
Media Façade - Dadamaino, Ricerca uno (vedi-siehe 12.10)
 Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [www.museion.it]



[19:45] LATSCH
Yoga für leicht Fortgeschrittene und Fortgeschrittene
 mit: Monika Pedross (Yoga-Vidya-Lehrerin) (bis 17.12)
 Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [www.schloss-goldrain.com]



[20:00] BRIENX
Kinder des Lichts
 Forum, Romstr. 9 [www.filmclub.it · 0471 974295]

DAL·VON 16.10 AL·BIS 18.10

[BOLZANO·BOZEN]
Masterclass di Flauto Dolce · Meisterkurs Für Blockflöte
 Prof. Bolette Roed - Royal Danish Academy of Music Copenhagen.
 a cura di: Prof. Lorenzo Cavasanti
 Conservatorio Monteverdi Konservatorium, Piazza Domenican - Dominikanerplatz 19 [www.cons.bz.it · 0471 978764]

SPRACHZERTIFIZIERUNGEN AZB

TRINITY

Certificazione per l'inglese
Englisch Zertifikat
Livelli · Niveau A2 - C2

da-ab
125€

CAMBRIDGE BULATS

Certificazione per l'inglese
Englisch Zertifikat
Livelli · Niveau A1 - C2

da-ab
190€

NEW

LANGUAGE CERT

Certificazione per l'inglese
Englisch Zertifikat
Livelli · Niveau A1 - C2

da-ab
80€

CILS

Riconosciuto dall'ufficio bilinguismo
Für die Zweisprachigkeitsprüfung
anerkannt
Certificazione per l'**italiano**
Italienisch Zertifikat
Livelli · Niveau A1 - C2

da-ab
40€

DITALS

Insegnamento dell'**italiano**
Lehre der **italienischen Sprache**
Livelli · Niveau:
Base · Einstieg, I - II

da-ab
110€

COSA ASPETTI?!

**CERTIFICA LE TUE
COMPETENZE LINGUISTICHE
E APRI TI AL FUTURO!**

WORAUF WARTEST DU?!

**BESTÄTIGE DEINE
SPRACHKENNTNISSE
UND DENKE AN DEINER ZUKUNFT!**

Info e iscrizioni · Infos und Einschreibungen:

AZB by Cooperform, Piazza Duomo · Domplatz 3 (Bz)
www.cooperform.it · Tel. 0471 970 954

Numero Verde
800 832878
Grüne Nummer

LINGUE LANGUAGES SPRACHEN LENGUAS LANGUES IDIOMAS ЯЗЫКИ ΓΛΩΣΣΕΣ لغات

MARTEDÌ 16.10 DIENSTAG

[17:00] BOZEN

Bildervortrag: Neues altes Feindbild Russland
mit Eindrücken aus Moskau. Mit: Dr. Kurt Gritsch
Waltherhaus, Schlermstr. 1 [www.volkschorschule.it]

[17:00] MERANO

Suona la sveglia, ancora assonnati...

... a scuola veloci siamo tornati. Lettere, parole, frasi e filastrocche con Maddalena Taddei. Entrata libera.
Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairanias857.org]

[18:0-20:00] BOLZANO·BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, Italiano, English, Español, Français & Português.
Jugendzentrum pappelapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24 [www.sprachlounge.it · 0471 053853]

[18:00] MERANO-MERAN

Boyhood

di Richard Linklater - USA 2014 - 165' - English
Film in lingua originale con sottotitoli nella stessa lingua.
Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]

[18:30] LANA-LANA

Bier, Kästnien und Schokolade

Pfefferlechner, St. Martinsweg 4 [www.weinakademie.it]

[19:00-21:00] BOLZANO·BOZEN

Media Façade - Dadamaino, Ricerca uno (vedi-siehe 12.10)
Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [www.museion.it]

[19:45] BOLZANO·BOZEN

Hockey CHL - HCB Südtirol Alperia vs GKS Tychy

Champions Hockey League
Palaonda · Eiswelle [www.hcb.net · 0471 915604]

[20:00] EGNA

Happy Winter · Happy Winter

IT 2017, 91 min, regia: Giovanni Totaro - Documentario
Senza dubbio tra i documentari italiani dell'anno più selezionati ai festival di tutto il mondo.
Ballhaus, Largo Ballhaus 2 [www.filmclub.it · 0471 974295]

[20:00] BOLZANO·BOZEN

Orchestra Haydn Orchester | Dir. Arvo Volmer

viol: Alexandra Soumm - music: W.A.Mozart, Hans Rott
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [info@haydn.it]

[20:00] BOLZANO·BOZEN

Conferenza: Buchi neri e onde gravitazionali - le condizioni estreme dello spazio-tempo

Con Gian Francesco Giudice (CERN).
Museo di Scienze Naturali, Via Bottai 1 [0471 412964]

[20:30] MERAN

Prinzessinnendramen (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [www.tida.it]

[21:00] BOLZANO·BOZEN

CREDO - dell'Orchestra di Piazza Vittorio

dir & music: Mario Tronco. Trovare un significato musicale all'espressione «dialogo interculturale».
Teatro Cristallo Theater, via Dalmazia · Dalmatienstr. 30
[info@teatrocristallo.it · www.teatrocristallo.it · 0471 202016]

MERCOLEDÌ 17.10 MITTWOCH

[15:30] MERANO-MERAN

Da Galilei a Einstein

Percorso storico-filosofico a cura (e tratto dalla sua pubblicazione) di Gabriele di Lazzaro
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [0473 230128]

[18:00] LANA·LANA

Caffè delle lingue · Sprachentreff

Deutsch, English, italiano.
kultur.lana, Piazza Hofmann-Platz 2 [0473 564511]

[18:30 + 20:45] BRESSANONE

The Happy Prince

It, Be, D, GB 2018 - 105', Regia/con: Rupert Everett
Stellakino, Via Mercato Vecchio [www.stellakino.com]

[19:00-21:00] BOLZANO·BOZEN

Media Façade - Dadamaino, Ricerca uno (vedi-siehe 12.10)
Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [www.museion.it]

[19:30] ST. MARTIN I.P.

Vortrag: Das Recht am Bild

Referent/in: Dr. Rupert Bertagnolli
Bibliothek, Dorfstr. 16 [volkschorschule.it · 0471 061444]

[20:00] SCHLANDERS

Mackie Messer - Brechts Dreigroschenfilm

DE 2018, 130 Min. - Regie: Joachim Lang, mit: Lars Eidinger,
Tobias Moretti, Robert Stadlober, Joachim Król.
Kulturhaus Schönher, Göflaner Str. 27 [info@filmclub.it]

[20:00] BRUNECK

Paganini, der Teufelsgeiger

Musiktheater von Michael Korth
Stadttheater, Dantestr. 21 [stadttheater.eu · 0474 772986]

[20:00] CALDARO S.S.D.V.: KALTHERN A.D.WEINSTR.

Vortrag: Vom Kommen und Gehen: Migration in Südtirol
Sparkassensaal, Marktplatz 7 [info@volkschorschule.it]

[20:00] BOLZANO·BOZEN

**L'Adozione e i suoi colori · Adoption und ihre Farben:
Lion - la strada verso casa · Der lange Weg nach Hause**

Una storia di adozione
Filmclub Capitol, Via Dr.-Streiter-Gasse 6 [0474 550410]

[20:30] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: Ferner (siehe 04.10)
Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org]

[20:30] ST. CHRISTINA

Achtung Deutsch! (siehe 11.10)

Gemeindesaal, Str. Chemun 25 [0471 793334]

[20:30] MERANO

La polveriera

di Goran Paskaljevic - F/GR/TR/MK 1998 - 102'
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [centrooperlacultura.it]

[16.10.18]

AUDITORIUM

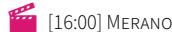
Orchestra Haydn
Orchester

Arvo Volmer dir

[20:00]

SAVE THE DATE



GIOVEDÌ 18.10 DONNERSTAG

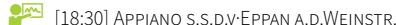
[16:00] MERANO

Pranzo di ferragosto - Pranzo di ferragosto

di Gianni Di Gregorio - I 2008 - 73'

Con la proiezione di questo film inizia l'attività autunnale della Dante. Con Maria Carla Alessandrini.
Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]

[18:30] CASTELBELLO CIARDES-KASTELBELL TSCHARS

Qui c'é musica! · Do spielt di Musi!Törggelen con vera musica popolare · mit Volksmusik.
Hofschank Pfraum [kastellbell-tschars.com · 0473 62 41 93]

[18:30] APPIANO S.S.D.V-EPPAN A.D.WEINSTR.

Das ABC der Spitzenweine

Kellerei St. Michael-Eppan, Umfahrungsstr. 17/19 [www.weinakademie.it · 0471 964609]



[19:00] VAHRN

Engel unter uns - Kontakt in den HimmelMedialer Erlebnisabend mit Medium Michael & Susanne.
Hotel Clara, Brennerstr. 64 [348 7745807]

[19:30] STERZING

Vortrag: Schönheitsoperationen - nicht immer nur eine Frage der Schönheit

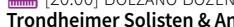
Stadttheater, Johann-W.-v.-Goethe-Platz 1 [0472 836424]



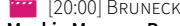
[20:00] MERANO-MERAN

Herbert Pixner Projekt - Electrifying Tour 2018Herbert Pixner: *fis, clar, sax, tr, perc*; Manuel Randi: *guit*;
Heidi Pixner: *harf*; Werner Unterlacher: *cbass*

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [kurhaus.it]



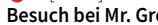
[20:00] BOLZANO-BOZEN

Trondheimer Solisten & Andreas Brantelid (cello)music: Edvard Grieg, Joseph Haydn, Aulis Sallinen, Benjamin Britten
Conservatorio · Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominkanerplatz 19 [www.cons.bz.it]

[20:00] BRUNECK

Mackie Messer - Brechts Dreigroschenfilm (s. 17.10)

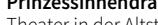
Kolping, Dietenheimer Str. 2 [filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] MERAN

Besuch bei Mr. Green

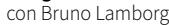
Stadttheater, Theaterplatz 2 [info@kurhaus.it]



[20:30] MERAN

Prinzessinnendramen (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [www.tida.it]



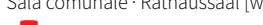
[20:30] BOLZANO

Il sogno infinito di Adriano Olivetti

con Bruno Lamborghini, economista e manager.

Teatro Cristallo, Sala don Lino Giuliani, via Dalmazia 30

[www.teatrocristallo.it · 0471 202016]



[20:30] NATURNO-NATURN

Banda di Naturno - Herbstkonzert der MK Naturns

Sala comunale · Rathaussaal [www.naturns.it · 0473 666077]



[20:30] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: Ferner (siehe 04.10)

Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org]

[18.10.18]**CONSERVATORIO·
KONSERVATORIUM**Solisti di Trondheim,
Andreas Brantelid
cello

[20:00]

SAVE THE DATE

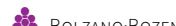
[20:30] TIROL-DORF TIROL

Coro alpino-Bergsteigerchor Dolomiti (TN)Casa di Cultura · Vereinshaus, Via Principale · Hauptstr. 31
[info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314]**DAL·VON 19.10 AL·BIS 21.10**

MERANO-MERAN

Festa dell'uva - TraubefestPer tre giorni, a Merano tutto ruota attorno alle tradizioni, alla musica e alle specialità gastronomiche locali.
Drei Tage lang steht Meran im Zeichen von Brauchtum, Musik und traditionellen Gerichten.

Centro città · Stadt Zentrum [www.meran.eu]



BOLZANO-BOZEN

Società Italiana di Musicologia - XXV convegno annuale · Italienische Gesellschaft für Musikwissenschaft - 25.**Jahreskongress**

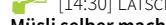
Kolping Haus & Conservatorio [www.sidm.it · 0471 978764]

VENERDÌ 19.10 FREITAG

CORNEDO ALL'ISARCO-KARNEID

Steinegg Live: Rising Stars & Local Heroes

Casa culturale Collepietra · Kulturhaus Steinegg, Collepietra · Steinegg [www.steinegglive.com · 328 9469472]



[14:30] LATSCH

Müsli selber machen

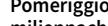
Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [0473 742433]



[16:00] BOZEN

Pettersson und Findus - Findus zieht um

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 6 [0471 974295]

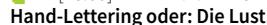


[16:00-18:00] BOLZANO-BOZEN

Pomeriggio per famiglie 1+1: In viaggio nel tempo · Familiennachmittag 1+1: Auf der Jagd nach der Zeit

In viaggio nel tempo. Per bambini da 6 a 10 anni.

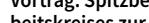
Für Kinder von 6 bis 10 Jahren mit erwachsener Begleitung, Museo Archeologico · Archäologiemuseum [www.iceman.it]



[18:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Hand-Lettering oder: Die Lust, mit Buchstaben Wortsbilder gestalten, zeichnen, schreiben (+20.10)

Rapunzel [www.rapunzel.it · 0471 661003]



[18:00] BOZEN

Vortrag: Spitzbergen - Im Rahmen des Treffens des Arbeitskreises zur Flora von Südtirol

Naturmuseum, Bindergasse 1 [www.naturmuseum.it]



[19:00] BRUNECK

Leben im Jenseits - Wie sie uns im Diesseits helfen

Vereinshaus, Pipenstr. 3 [348 7745807]

VENERDÌ 19.10 FREITAG
 [19:30-22:00] BOLZANO
Corso di Ritratto - livello avanzato

La durata è di 30 ore complessive ripartite in 12 incontri.
Associazione degli Artisti, Via Parma 32 [lfnones@alice.it · www.laurabenaglianones.com · 3394629713]

 [20:00] BOLZANO-BOZEN
Orchestra di fiati Claudio Monteverdi · Claudio Monteverdi Bläserphilharmonie

music: Frank Zabel (*1968), Michele Mangani (*1966), Hector Berlioz (1803-1869), Nikolay Rimsky-Korsakov (1844-1908), Alfred Reed (1921-2005). *Dir:* Walter Ratzek
Conservatorio Monteverdi [www.cons.bz.it · 0471 978764]

 [20:00] Bressanone-BRIXEN
Herbert Pixner Project - Electrifying Tour (v-s 18.10)

Forum, via Roma-Romstr. [www.forum-bressanone.com]

 [20:00] STERZING
Mackie Messer - Brechts Dreigroschenfilm (s. 17.10)

Stadttheater, J.W.-von-Goethe-Platz 1 [info@filmclub.it]

 [20:00] BRIXEN
Die drei Eisbären

Schwank von Maximilian Vitus. Regie: Lukas Lobis und Harald Duml
Grundschule, St. Andrä [www.heimatbuehne-standrae.it]

 [20:00] BRUNECK
Paganini, der Teufelsgeiger

Musiktheater von Michael Korth
Stadttheater, Dantestra. 21 [www.stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:30] BOLZANO
La cena dei cretini

UILT Bolzano, con la Filodrammatica di Laives (BZ).
Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [0471 402000]

 [20:30] BOZEN
Eine Produktion der Carambolage: Ferner (siehe 04.10)

Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org]

 [21:30] BOLZANO-BOZEN
"All that Music...!" - Jazz: Rick Margitza (USA/I)

sax: Rick Margitza (USA), Tarenzi, Pistolesi, bass: Dario Deidda.

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]

DAL·VON 20.10 AL·BIS 04.11
 MELTING-MÖLTEN
Settimane dei saperi d'autunno sull'Altopiano del Salto · Spätherbstliche Genusswochen am Tschöggelberg

Piatti autunnali e specialità tradizionali con ingredienti regionali come castagne, patate, cereali e verdure.

15 Betriebe in Hafling, Vöran, Möltten und Jenesien servieren vielfältige Herbstmenüs mit saisonalen Zutaten vom Ort. ristoranti · Gastwirte [www.moelten.net · 0471 668282]

DAL·VON 20.10 AL·BIS 25.10
 NATURNO-NATURNNS
14° Giornate del Riesling · 14. Rieslingtage Südtirols

Sala comunale · Bürger- und Rathaussaal [www.naturns.it]

SABATO 20.10 SAMSTAG
 [14:30-24:00] TERMENO S.S.D.V.·TRAMIN A.D. WEINSTR.
Vicolo del Vino · Traminer Weingassl

I migliori vini di Termeno accompagnati da piatti tipici altoatesini, in un'atmosfera ricca di musica e folklore.
Bilder, die der Herbst malt: Farben, Klänge, Gerüche, Menschen, Weine...

Via Hans-Feur-Str. [www.tramin.com · 0471 860131]

 [09:30-19:00] BRUNECK
Seelenplan erkennen und Erfüllung im Leben finden

Michael-Pacher-Haus, Kapuzinerplatz 3 [348 7745807]

 [09:00- 17:00] LATSCH
Das besondere Kind · Das besondere Kind

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [www.schloss-goldrain.com · 0473 742433]

 [09:00] SILANDRO-SCHLANDERS
Corso campane tibetane · Mit Klangschalen entspannen und selbst anwenden (+21.10)

Schloss Goldrain [www.anklang.it · 339 4662753]

 [09:30] LATSCH
Drunter und Drüber - Kreatives Malen (+21.10)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [09:30-17:00] LATSCH
Was Füße uns sagen

Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]

 [10:00] BOLZANO-BOZEN
Mercatino delle mamme · Kleiner Markt der Mütter

Don Bosco Social, Piazza Don Bosco-Platz 7
[FB botteghedicultura]

 [10:00] LATSCH
Gerichte aus der asiatische Küche

Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]

 [14:30] BOZEN
Pettersson und Findus - Findus zieht um

Filmclub, Dr-Streiter-Gasse 6 [0471 974295]

 [14:30] BOLZANO-BOZEN
miniNoi: Automation (Experience)

90 min. | per tutti · für alle
NOI Techpark, Via A. Volta-Str. 13 [www.noibz.it/mininoi]

 [15:00] BOLZANO-BOZEN
Escursione al Cinè Museo · Exkursion Cinè Museum

Cinè Museo · Museum, via Kravogl-Str. 8 [www.cinemuseum.eu · www.veter-aktivit.it · 389 1930032]

 [15:00] BOLZANO
KidScience: Predatori del microcosmo

Conferenza con Francesco Tomasinelli. Da 7 anni.

Museo di Scienze Naturali, Via Bottai 1 [museonatura.it]

 [19:00] CAMPO TURES-SAND IN TAUFRS
Transumanza e festa d'autunno · Reina Kiekemma - Almabtrieb mit Herbstfest (+21.10)

Carri allestiti a festa, garzoni, mucche da pascolo ornate con preziosi copricapi, musicisti e buon umore.

Festwagen, Handwerksburschen, prächtig geschmücktes Almvieh, Hirten, die sich auf zuhause freuen, und Musikanten, die allem ein Gepräge von Festlichkeit geben.

Riva di Tures · Rein in Taufers [www.sandintaufers.eu]



[20:00] SILANDRO-SCHLANDERS
Orchestra di fiati Claudio Monteverdi Bläserphilharmonie (vedi-siehe 19.10)
 Kulturhaus Karl Schönherr, Via Covelano · Göflaner Str. 27
 [www.cons.bz.it · 0471 978764]



[20:00] BOZEN
Sonny Boys
 Komödie von Neil Simon, Deutsch von Helge Seidel. Regie: Alexander Kratzer. Mit: Thomas Hochkofler, Lukas Lobis, Karin Verdorfer.
 Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [info@theater-bozen.it · www.theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] BRUNECK
Paganini, der Teufelsgeiger
 Musiktheater von Michael Korth
 Stadttheater, Dantest. 21 [stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:00] BRUNICO
Vortrag: Attimi ed emozioni
 Con: Claudio Debiasi. In viaggio con la macchina fotografica attraverso i paesaggi più suggestivi d'Italia.
 Casa delle Associazioni, Via Pipen 2 [0474 370073]

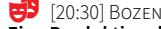


[20:30] MERANO-MERAN
17. Brassfestival Meran: Salaputia Brass
 Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 272000]



[20:30] MERANO-MERAN
Concerto corale · Chorkonzert

Teatro Puccini, Piazza Teatro · Theaterplatz 2 [0473 496000]



[20:30] BOZEN
Eine Produktion der Carambolage: Ferner (siehe 04.10)
 Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org]



[20:30] DEUTSCHNOFEN
Die Piefke-Saga
 Komödie von Felix Mitterer. Regie: Astrid Gärber.
 Pfarrheim, Schloss-Thurn-Str. 2 [340 2311312]



[21:00] BOLZANO
Agli antipodi del tempo migliore
 Racconto in musica di un'adolescente italiana in viaggio verso nuove terre. Spettacolo musicale-teatrale.
 Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser 13 [direzione.ostinata@virgilio.it · 338 8794802]

DOMENICA 21.10 SONNTAG



APPIANO S.S.D.V/EPPAN A.D.WEINSTR.

Castelmusika

Un giorno all'insegna della musica tra i castelli e dimore di Appiano. Con le bande musicali di Appiano.
 Die Eppaner Musikgruppen beleben mit einem vielfältigen Repertoire historische Gemäuer und Innenhöfe.
 San Paolo & Monte · St. Pauls & Berg [info@eppan.com · www.eppan.com · 0471 66 22 06]



CORNEDO ALL'ISARCO-KARNEID
Steinegg Live: Fest-a mit Südt. Tanzl'musig, Goldrieder, Bobby Live ...
 Casa culturale Collepietra · Kulturhaus Steinegg [www.steinegglive.com · 328 9469472]



[09:00 - 14:00] LANA-LANA

37. Lanaphil

Incontro internazionale di collezionisti di cartoline d'epoca, francobolli, numismatica, annulli, banconote, santini, militaria, titoli storici, foto, libri, grafica, collezionismo...
 Die große internationale Sammlerbörse für alte Ansichtskarten, Briefmarken, Münzen, Postgeschichte, Briefe, Belege, Ganzsachen, historische Wertpapiere und Aktien, ...
 Casa Raiffeisen-haus, Via A.-Hofer-Str. 9 [www.lanaphil.info]



[09:00 - 15:00] BOLZANO-BOZEN

Bolzano-Bozen City Trail

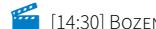
Bolzano Bozen City Trail: 31 km ca. Dislivello 800 metri ca.
 Bolzano Bozen City Run: 16 km ca. Dislivello 400 metri ca.
 Bolzano Bozen City Enjoy - corsa di beneficenza della lunghezza di ca. 6 km.
 Genussparcours Bolzano Bozen Enjoy, der eine kurze Strecke im Stadtzentrum (ca. 6 Km) umfasst.
 Piazza Walther-platz [www.bolzano-bozen.it · 0471 307000]



[14:00] CORNEDO ALL'ISARCO-KARNEID

Steinegg Live: Fest-a mit Südt. Tanzl'musig, Goldrieder, Bobby Live ...

CCasa culturale Collepietra · Kulturhaus Steinegg [www.steinegglive.com · 328 9469472]



[14:30] BOZEN

Pettersson und Findus - Findus zieht um

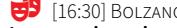
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 6 [0471 974295]



[15:00] BOZEN

KidScience: Fräulein Brehms Tierleben - Der Luchs

„Tier-Theater“. Dieses Mal ist der europäische Luchs auf der Bühne mit Schauspielerin Lydia Starkulla.
 Naturmuseum, Bindergasse 1 [www.naturmuseum.it]



[16:30] BOLZANO

I promessi sposi

Teatrol'immagine (Salzano - VE)

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]



[18:00] BOLZANO-BOZEN

David Garrett & his Band "Explosive - Live 2018"

La star musicale più acclamata della Germania.

„Die kommende Tour ist mit nichts zu vergleichen, was ich vorher gemacht habe!“, verrät der Star-Violinist.
 Palaonda - Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [0473 270256]



[18:00] BRUNECK

Paganini, der Teufelsgeiger

Musiktheater von Michael Korth

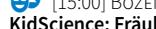
Stadttheater, Dantest. 21 [stadttheater.eu · 0474 772986]



[11:00] CAMPO TURES-SAND IN TAUFERS

Transumanza e festa d'autunno · Reina Kiekemma - Almabtrieb mit Herbstfest (vedi-siehe 20.10)

Riva di Tures · Rein in Taufers [www.sandintaufers.eu]



[15:00] BOZEN

KidScience: Fräulein Brehms Tierleben - Die Wildkatze

„Tier-Theater“. Dieses Mal ist die Wildkatze auf der Bühne mit Schauspielerin Lydia Starkulla.
 Naturmuseum, Bindergasse 1 [www.naturmuseum.it]



[20:30] DEUTSCHNOFEN

Die Piefke-Saga (siehe 20.10)

Pfarrheim, Schloss-Thurn-Str. 2 [340 2311312]

[21:00] BOZEN
Sonny Boys (siehe 20.10)
 Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [www.theater-bozen.it]

LUNEDÌ 22.10 MONTAG

- [10:00] MERANO-MERAN
Matinée Musicale · Musikalische Matinée
 Rolando Biscuola, guitar, e Christine Plaickner, fl.
 Palais Mamming Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz 6
 [info@urania-meran.it · 0473 230219]
- [19:00-21:00] BOLZANO-BOZEN
Media Façade - Dadamaino, Ricerca uno (vedi-siehe 12.10)
 Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [www.museion.it]
- [20:00] BRIXEN
Mackie Messer - Brechts Dreigroschenfilm (s. 17.10)
 Forum, Romstr. 9 [www.filmlclub.it · 0471 974295]

MARTEDÌ 23.10 DIENSTAG

- [08:45] LATSCH
Nähkurs - Maßgeschneidert (bis 11.12)
 Bildungshaus Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com]
- [16:00] MERANO
Salotto letterario dedicato a Roberta Dapunt
 Pagine di poesia: le opere della poetessa Roberta Dapunt.
 Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]
- [18:00 - 20:00] BOLZANO-BOZEN
Caffè delle lingue · Sprachlounge
 Deutsch, Italiano, English & Español
 Biblioteca Comunale Ortles · Gemeinde-Bibliothek Ortler,
 Piazzetta Anne-Frank-Platz 23 [sprachlounge@papperla.net]
- [18:30] BOLZANO
Gandhi e Martin Luther King - Simboli della disobbedienza civile e della lotta pacifica
 con Franco Cardini, storico - modera Andrea Bonoldi, storico
 Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [www.teatrocristallo.it]
- [19:00-21:00] BOLZANO-BOZEN
Media Façade - Dadamaino, Ricerca uno (vedi-siehe 12.10)
 Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [www.museion.it]

- [19:30] LANA
Vortrag: Heimat zu vermieten
 Vortrag mit Patrick Gasser - Der Tourismus in Südtirol in den
 1960er-Jahren - Und wo stehen wir heute?
 Öffentliche Bibliothek, Hofmannplatz 2 [0473 564511]
- [20:00] EGNA-NEUMARKT
Mackie Messer - Brechts Dreigroschenfilm (s. 17.10)
 Ballhaus, Ballhausring 2 [info@filmlclub.it · 0471 974295]
- [20:00] BRIXEN
Die drei Eisbären (siehe 19.10)
 Grundschule, St. Andrä [348 7321320]
- [20:00] SCHLANDERS
Constellations
 Von Nick Payne. Ein Gastspiel des St. Pauli Theaters, Ham-

burg. Regie und Bühne: Wilfried Minks. Mit: Judith Rosmair, Johann von Bülow
 Kulturhaus Karl Schönerr, Göflaner Str. 27b [0473 732052]

[20:00] TOBLACH
Vortrag: Bitcoin und Kryptowährungen
 Mit Experten der Wirtschaftsfakultät der Universität Bozen.
 Bibliothek Hans Glauber, Brüderer-Baur-Str. 5b [bruneck@volkshochschule.it · www.volkshochschule.it · 0474 370073]

[20:00] BOLZANO-BOZEN
Orchestra Haydn Orchester
dir: Arvo Volmer, *dir:* Jean-Efflam Bavouzet, *dir:* Ludwig Van Beethoven
 Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [www.haydn.it]

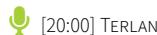
[20:30] ST. CHRISTINA
Achtung Deutsch! (siehe 11.10)
 Gemeindesaal, Str. Chemun 25 [0471 793334]

[20:30] CORNEDO ALL'ISARCO-KARNEID
Steinegg Live: Brian Auger's Oblivion Express feat. Alex Ligertwood (UK)
 The Anthology Tour „Back To The Beginning“ - Jazz-Rock –
 Fusion-Night
 Casa culturale · Kulturhaus, Collepietra · Steinegg [www.steinegglive.com · 328 9469472]

[21:00] BOLZANO-BOZEN
Gino Paoli e Danilo Rea: Due come noi che...
 Teatro Cristallo, via Dalmazia · Dalmatienstr. 30 [info@teatrocristallo.it · www.teatrocristallo.it]

MERCOLEDÌ 24.10 MITTWOCH

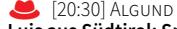
- [15:30] MERANO
Il viaggio nella letteratura europea del '900
 Con France Eller.
 Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]
- [18:30 + 20:45] BRESSANONE
Separati ma non troppo · Separati ma non troppo
 Francia, 2017 - 93' - Regia: Dominique Farrugia
 Stellakino, Via Mercato Vecchio [www.stellakino.com]
- [18:30] VAHRN
Weinakademie: Aroma-Schule 2
 Bildungshaus Kloster Neustift, Stiftstr. 1 [0471 964609]
- [18:30] TESIMO-TISENS
Tre castelli in una notte · Drei Burgen in einer Nacht
 Fiaccolata notturna da castello a castello con sorprese culinarie e culturali e un menù a base di castagne.
 Fackelzug von Burg zu Burg mit kulinarischen und kulturellen Überraschungen, sowie Kastanien-Degustationsmenü.
 Castel-Schloss Fahlburg, Castel-Schloss Wehrburg, Castel Katzenzungen [www.keschtnriggl.it · 0473 920822]
- [19:00-21:00] BOLZANO-BOZEN
Media Façade - Dadamaino, Ricerca uno (vedi-siehe 12.10)
 Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [www.museion.it]
- [20:00] BURGSTALL
Offenes Singen mit Maria Sulzer & Helmut Gruber
 Kindergartensaal, Kirchweg 31



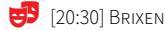
[20:00] TERLAN

Vortrag: Patientenverfügung: Autonomie und Vorsorge für das Ende des LebensÖffentliche Bibliothek, Hauptstr. 7 [www.volks hochschule.it]

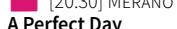
[20:30] CORNEDO ALL'ISARCO-KARNEID

Steinegg Live: Igudesman & JooCasa culturale · Kulturhaus, Collepietra · Steinegg [www.steinegg live.com · 328 9469472]

[20:30] ALGUND

Luis aus Südtirol: Speck mit SchmorrrnFrüher oder später musste es ja sowieso kommen: nicht nur Luis aus Südtirol kommt zu Wort, sondern auch Manfred Zöschig, Erfinder und Darsteller der Südtiroler Kultfigur. Thalguterhaus Algund, Hans-Gamper-Platz 3 [www.showtime-ticket.com · 0473 270256]

[20:30] BRIXEN

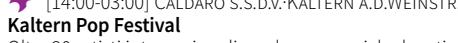
GrillenparzDekadenz, Obere Schutzeneglgasse 3a [info@dekadenz.it]

[20:30] MERANO

A Perfect Day

di Fernando Leon de Aranoa - E 2015 - 106'. Nell'ambito della rassegna "Mercoledì Cinema. Balkan Beat Boys".

Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]

DAL·VON 25.10 AL·BIS 27.10

[14:00-03:00] CALDARO S.S.D.V.: KALTEN A.D. WEINSTR.

Kalten Pop Festival

Oltre 20 artisti internazionali renderanno uniche location già speciali come il Museo provinciale del vino, la Casa delle Associazioni e il centro giovanile KUBA.

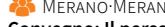
Über 20 internationale Künstler werden wieder an den einzigartigen Locations, wie unter anderem dem Südtiroler Weinmuseum, dem Vereinshaus und dem Jugendzentrum KUBA, für unglaubliche Stimmung sorgen.
[kaltern.event@kaltern.com · www.kalternpop.de]

[14:00] MERAN

Häuser zwischen Lauben und Stadtmauer: Leben und Wirtschaften an der Stadtgasse in Tirol

Tagung der Regionalgruppe Alpen.

Palais Mamming Museum, Pfarrplatz 6 [349 2334175]



MERANO-MERAN

Convegno: Il personale alberghiero – Vita quotidiana e lavoro nel settore turistico · Tagung: Hotelpersonal - Le-**bens- und Arbeitsalltag im Dienste des Tourismus**

Con relatori e relatrici provenienti da Italia, Austria, Germania e Svizzera.

Referentinnen und Referenten aus Italien, Österreich, Deutschland und der Schweiz.

Touriseum, Via S. Valentino · St.-Valentin-Str. 51a
[info@touriseum.it · www.touriseum.it · 0473 270172]**GIOVEDÌ 25.10 DONNERSTAG**

BOLZANO-BOZEN - MERANO-MERAN

Biblioteca vivente · Lebende Bibliothek

Cosa sono libri viventi? Persone che si mettono a disposizio-

ne dei lettori, pronti a raccontare qualcosa della loro storia. Was sind lebende Bücher? Das sind sprechende Bücher in Form von Menschen aus Fleisch und Blut, die den Lesern bzw. den Zuhörern aus ihrem Leben erzählen.

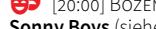
BOLZANO-BOZEN: Centro Culturale Trevi Kultzentrum

MERANO-MERAN: Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek [mediatecamerano@provincia.bz.it · 0473 252264]

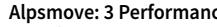
[18:00] BOLZANO-BOZEN

Opening: Liliana Moro, Light ConnectionsRendere visibile il collegamento tra Museion e il Cubo. Cubo Garutti, Via Sassari-str. 17/b [info@museion.it · www.museion.it · 0471 223413]

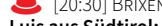
[18:30] CASTELBELLO CIARDES-KASTELBELL TSCHARS

Qui c' è musica! · Do spielt di Musi!Törggelen con vera musica popolare · mit Volksmusik. Schlosswirt Juval [info@kastelbell-tschars.com]

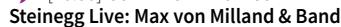
[20:00] BOZEN

Sonny Boys (siehe 20.10)Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [www.theater-bozen.it]

[20:00] MERANO-MERAN

Alpsmove: 3 Performances**Tanztheater · TeatroDanza**1. La Bambina Impertinente - Francesca Ziviani (It/Fr); 2. Nefelibata - Marion Sparber & Idea Tanz Theater Performance (It/De); 3. Porcellana Haus - Marion Sparber (It/De)
Teatro Puccini · Stadttheater, Piazza Teatro · Theaterplatz 2 [www.alpsmove.it · 333 4412933]

[20:30] BRIXEN

Luis aus Südtirol: Speck mit Schmorrrn (siehe 24.10)Forum Brixen, Romstr. 9 [www.showtime-ticket.com]

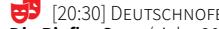
[20:30] CORNEDO ALL'ISARCO-KARNEID

Steinegg Live: Max von Milland & BandCasa culturale Collepietra · Kulturhaus Steinegg [www.steinegg live.com · 328 9469472]

[20:30] BRESSANONE-BRIXEN

Exit Universe (A): Because the World is Round

Susana Sawoff und Raphael Meinhart. Ihre Musik schwebt zwischen Jazz, Indie und Neoklassik.

Dekadenz, Obere Schutzeneglgasse 3a [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it · 0472 837845]

[20:30] DEUTSCNOFEN

Die Piefke-Saga (siehe 20.10)

Pfarrheim, Schloss-Thurn-Str. 2 [340 2311312]



[20:30] TIROL-DORF TIROL

Banda di Tirol · Konzert der Musikkapelle Dorf Tirol

Musica bandistica, con marce, polke e valzer, a brani di musica sinfonica originale, composizioni moderne.

Das Musikprogramm reicht von der traditionellen Blasmusik mit Märschen, Polkas und Walzern über die originale symphonische Blasmusik bis hin zur gehobenen Unterhaltung. Casa di Cultura · Vereinshaus [dorf-tirol.it · 0473 923314]



[21:00] BOLZANO

Mio fratello rincorre i dinosauri

Arte della diversità - Teatro la Ribalta, durata 65' con Christian Di Domenico. regia Andrea Brunello.

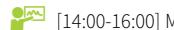
Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it · www.teatrocristallo.it · 0471 202016]

VENERDÌ 26.10 FREITAG



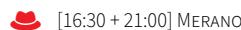
[14:00] LATSCH

Aufrichten der Wirbelsäule - Aufbaukurs (bis 28.10)
mit: Maximilian Huber (Masseur und Wirbelsäulentherapeut)
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[14:00-16:00] MERANO-MERAN

Le spezie: un viaggio in questo mondo straordinario - Gewürzwelten – Eine Reise durch die Welt der Gewürze
Giardini di Castel Trauttmansdorff - Gärten von Schloss Trauttmansdorff [trauttmansdorff.it · 0473 255600]



[16:30 + 21:00] MERANO

La Bibbia raccontata nel modo di Paolo Cevoli
Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [kurhaus.it · 0473 496000]



[18:00] BOLZANO-BOZEN

Inaugurazione - Eröffnung:

Michael Kucera - I will fly again

Accart Galleria d'arte · Kunsthalle, Via Catinaccio · Rosen-
gartenstr. 1/a [antonellacattaniart.com · 0471 981884]



[18:00-20:00] BOLZANO-BOZEN

**Aperitivo Linguistico · Sprachaperitif: A walk through the
beautiful landscapes of Britain**

alpha beta piccadilly, Via Talvera · Talfergasse 1A [www.
alphabetait.it · 0471 978600]



[19:00] APPIANO S.S.D.V-EPPAN A.D.WEINSTR.

Inaugurazione - Ausstellungseröffnung:

Robert Scherer 90

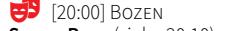
Retrospektiva in occasione del suo 90° compleanno.
Eine umfassende Retrospektive anlässlich des 90. Geburtsta-
ges von Robert Scherer.
Lanzerhaus, Via J.G. Plazer-Str. 22-24 [kultur@eppan.eu ·
www.lanzerhaus.eu · 0471 667566]



[19:45] BOLZANO-BOZEN

Hockey EBEL: HCB Südtirol Alperia vs EC Panaceo VSV

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [www.hcb.net]



[20:00] BOZEN

Sonny Boys (siehe 20.10)

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [www.theater-bozen.it]



[20:00] RITTEN

Einen Versuch ist es wert

Lustspiel von Andreas Keßner - Regie: Jonas Prieth
Vereinshaus, Oberbozen [334 9983016]



[20:00] BRIXEN

Die drei Eisbären (siehe 19.10)

Grundschule, St. Andrä [www.heimatbuehne-standrae.it]



[20:00] BOZEN

Das ist mein Weg!

Katharina Walter zieht mit ihren drei Kindern im Wohn-LKW
durch die Welt.

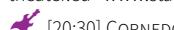
Kolpinghaus, A.-Kolping Str. 3 [seminare@montessori.coop]



[20:00] BRUNICO-BRUNECK

Irgendwo auf der Welt

Chansonabend mit Verena Plangger und Jutta Gerling-Haist.
Teatro comunale-Stadttheater, via Dante-Str. 21 [info@stadt-
theater.eu · www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:30] CORNEDO ALL'ISARCO-KARNEID

Steinegg Live: Joe Louis Walker & Band (USA)

Casa culturale Collepietra · Kulturhaus Steinegg [www.stei-
negglive.com · 328 9469472]

[20:30] BRIKEN

Grillenparz

Eigenproduktion der Dekadenz; von Thomas Arzt. mit Alexa
Brunner, Günther Götsch, Max Gruber-Fischnaller, Margot
Mayrhofer, Matthias Messner, Marlies Untersteiner; Regie:
Torsten Schilling. Musik: Markus „Doggie“ Dorfmann.
Dekadenz, Obere Schutzengelgasse 3a [www.dekadenz.it]

[20:30] MERANO

Giramondo. Documentari di viaggio

Giorgia Vanzo presenta "Papua Nuova Guinea". A seguire
Aldo Pellati e Christine Burchia presentano "Giro di boa in
Casamance", da Merano in Africa nera.
Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]

[20:45] LAIVES

Mi, come al solito, starò alla cassa

Commedia in dialetto triestino - Due atti di Edda Vidiz
Regia di Giorgio Fortuna. Gruppo teatrale La Barcaccia
Trieste

Teatro dei Filodrammatici Gino Coseri, Passaggio Scolastico
Maria Damian 8 [www.teatrophilolaives.it · 0471 952650]

[21:00] BOLZANO

Mio fratello rincorre i dinosauri (vedi 25.10)

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it ·
www.teatrocristallo.it · 0471 202016]

[21:30] BOLZANO-BOZEN

**"All that Music...!" - Jazz: Gianni Casalnuovo (Cze/I)
Tribute To Toots Thielemans**

Roberto Magris piano, Frantisek Uhlir cbass e Jarom Helesic
drums, Gianni Casalnuovo harm, Enrico Lombardi guitar.
Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]

SABATO 27.10 SAMSTAG

[09:00-17:00] LATSCH

Ich persönlich

Schlüsselkompetenzen einer Pädagogenpersönlichkeit.
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

[09:00 - 15:00] BOLZANO-BOZEN

Chiedimi perché ho freddo

Volontarius ONLUS raccoglie coperte, zaini, sacchi a pelo e
scarpe per chi vive sulla strada.
Piazza Mazzini [www.volontarius.it]

[10:00 - 17:30] LATSCH

Flicken statt wegwerfen

Referentin: Agnes Schwienbacher (Kreativ-Näherin)
Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]

[10:00-18:00] LATSCH

Flechten mit Weiden - Schnuppertag

Referentin: Irmgard Gurschler (Flechtausbildung Winter-
schule Ulten)

Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]

[10:00-18:00] LATSCH

Heilsame Heublumen

Leitung: Astrid Süßmuth (Heilpraktikerin und Autorin).
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

[11:00-16:00] GARGAZZONE-GARGAZON

Donazione di beneficenza: Da mano a mano · Benefizaktion: Von Hand zu Hand (+28.10)

Raccolta fondi artistico culinaria a donazione volontaria. Künstlerisches und kulinarisches gegen freiwillige Spende von den Frauen der Familiaren des Deutschen Ordens. Mondo Orchidee Raffeiner Orchideenwelt, Via Nazionale - Reichstr. 26 [www.raffeiner.net · 0471 920218]

[11:00-18:00] LATSCH

Hefesiùßteig und Gebildebrote

Spezialbackkurs zu Allerheiligen mit Mike Kofler (Bäcker) Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

[14:30 + 15:45] BOLZANO-BOZEN

miniNoi: Automation (Tinkering)

Durata-Dauer: 60 minuti - 6-12 anni-Jahre.

Attiva il tuo ingegno e prova a costruire un robot scrittore! Du darfst einen Roboter erfinden, der schreiben kann!

NOI Techpark, Via A. Volta-Str. 13 [www.noit.bz.it/mininoi]

[15:00] BOLZANO

Laboratorio per bambini dai 6-8 anni: Zuppa di sasso

prima dello spettacolo "Zuppa di sasso" giochiamo insieme un gioco da tavolo cooperativo ispirato al racconto. foyer Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [0471 202016]

[15:00] ORA

Storytelling Time On Tour - Storywalk: Storie di Re e di Castelli

Camminare e ascoltare storie del bosco. Ad ogni sosta gli storytellers di Sagapò Teatro vi racconteranno una storia. Collinette di Ora [www.sagapoteatro.com]

[15:00] TIROL-DORF TIROL

Guida per famiglie - Il Medioevo .

Familienführung - Das Mittelalter

A conclusione di questo viaggio nella storia è previsto un workshop, tutto all'insegna del Medioevo!

Passend zum Rundgang werden wir uns anschließend handwerklich betätigen.

Castel Tirolo - Schloss tirol, Via Castello - Schlossweg 24 [www.schlosstirol.it · 0473 220221]

[15:00] BOLZANO-BOZEN

KidScience: Messaggio in codice · Der Geheimcode

Durante questo laboratorio di matematica scoprirete come in passato venivano trasmessi i messaggi cifrati. 9-11 anni. Bei diesem Mathematikworkshop lernen Kinder, wie früher Geheimcodes übermittelt wurden. 9-11 Jahre.

Museo di Scienze Naturali - Naturmuseum, Via Bottai - Bindegasse 1 [www.museonatura.it · 0471 412964]

[16:30] BOLZANO

Zuppa di sasso

di Danilo Conti e Antonella Pironi. con Danilo Conti La fiaba si perde nelle trame del tessuto popolare.

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [www.teatrocristallo.it]

[20:00] BOZEN

Sonny Boys (siehe 20.10)

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [www.theater-bozen.it]

[20:30] BRIXEN

Grillenparz

Dekadenz, Obere Schutzenengelgasse 3a [0472 837845]

[20:30] ST. CHRISTINA

Achtung Deutsch! (siehe 11.10)

Gemeindesaal, Str. Chemun 25 [0471 793334]

[20:30] DEUTSCHNOFEN

Die Piefke-Saga (siehe 20.10)

Pfarrheim, Schloss-Thurn-Str. 2 [340 2311312]

[20:30] CORNEDO ALL'ISARCO-KARNEID

Steinegg Live: VinoRosso + The Fonzie + Ex-Eule DJ Peter ...

Casa culturale Collepietra · Kulturhaus Steinegg [www.steinegglive.com · 328 9469472]

[21:00] LAIVES

L'altra faccia della luna

Spettacolo teatrale con letture, poesia e musica.

Org. Cooperativa Laives Cultura e Spettacolo.

Teatro delle Muse, Pineta di Laives

DOMENICA 28.10 SONNTAG

[11:00-16:00] GARGAZZONE-GARGAZON

Donazione di beneficenza: Da mano a mano · Benefizaktion: Von Hand zu Hand (vedi-siehe 27.10)

Mondo Orchidee Raffeiner Orchideenwelt, Via Nazionale - Reichstr. 26 [www.raffeiner.net · 0471 920218]

[11:00] ALDINO-ALDEIN

Concerto della banda · Standkonzert der MK Partschins

Piazza della chiesa · Kirchplatz [www.mk-partschins.com]

[11:30 - 16:00] TIROL-DORF TIROL

Festa in via del Castello · Schlosswegfest

Festa del raccolto a Tirolo all'insegna del vino.

Dorf Tiroler Erntedankfest im Zeichen des Weines.

Via del Castello · Schlossweg [dorftirol.it · 0473 923314]

[16:00] RITTEN

Einen Versuch ist es wert (siehe 26.10)

Vereinshaus, Oberbozen [334 9983016]

ven 26.10.18 > ore 20.45

Teatro dei Filodrammatici GINO COSERI - Laives

MI, COME AL SOLITO, STARÒ ALLA CASSA

Gruppo teatrale La Barcaccia TRIESTE

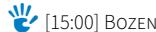
Commedia in dialetto triestino | Due atti di Edda Vidiz

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396

www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it



DOMENICA 28.10 SONNTAG



[15:00] BOZEN

Die Amsel war der Bräutigam, die Drossel war die Braute...
Erich Gasser eröffnet ein Guckloch in die Welt der heimischen Vögel.

Naturmuseum, Bindergasse 1 [info@naturmuseum.it]



[16:30] BOLZANO

Un'improbabile storia d'amore

Theatre Degart (ME)

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [www.teatrocristallo.it]



[18:00] BOLZANO-BOZEN

Hickey EBEL: HCB Südtirol Alperia vs EC Red Bull Salzburg

Palaonda - Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [0471 915604]



[18:00] ST. CHRISTINA

Achtung Deutsch! (siehe 11.10)

Gemeindesaal, Str. Chemun 25 [0471 793334]



[18:30] DEUTSCHNOFEN

Die Piefke-Saga (siehe 20.10)

Pfarrheim, Schloss-Thurn-Str. 2 [340 2311312]



[20:00] BRIXEN

Die drei Eisbären (siehe 19.10)

Grundschule, St. Andrä [348 7321320]

LUNEDÌ 29.10 MONTAG



[09:00] LACES-LATSCHE

Fußreflexzonenmassage - Basiskurs (+ 30.10)

Maximilian Huber (Masseur und Wirbelsäulenthapeut)
Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]



[16:30] BRESSANONE-BRIXEN

Mein Freund, die Giraffe

NL/BE/DE 2017, 74 Min. Regie: Barbara Bredero. mit: Liam de Vries, Martijn Fischer, Dolores Leeuw. Ab 5 Jahren.
Forum, Romstr. 9 [www.filmlclub.it · 0471 974295]



[19:00-21:00] BOLZANO-BOZEN

Media Façade - Dadamaino, Ricerca uno (vedi-siehe 12.10)

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [www.museion.it]



[20:00] MERANO-MERAN

European Outdoor Film Tour 2018/19

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [info@kurhaus.it]

MARTEDÌ 30.10 DIENSTAG



[15:00] BOZEN

KidScience: Kometenküche

In diesem Workshop kochen wir aus handelsüblichen Materialien aus dem Supermarkt ein echtes Kometenmodell.
Naturmuseum, Bindergasse 1 [info@naturmuseum.it]



[17:00] BOZEN

Brasilien - Pantanal und die Iguazu Wasserfälle

Vortrag mit: Dr. Rudolf Niederbacher

Waltherhaus, Schlemnstr. 1 [www.volks hochschule.it]



[17:30] MERANO

I segreti della scrittura

Ogni piccolo segno che tracciamo sul foglio nasconde un significato. Con Erika Caser.

Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]



[18:00] BOLZANO

Dancing in the dark

Con: dr.ssa Patrizia Zangirolami - L'iconografia della morte.
Circolo Cittadino di Bolzano, Via dei Grappoli [info@archeoart.it · www.archeoart.it · 0471 272579]



[18:30 + 20:45] BRESSANONE

Il giovane Karl Marx

Fra, D, Be, 2017 - 118' - Regia: Raoul Peck
Stellakino, Via Mercato Vecchio [www.stellakino.com]



[19:00-21:00] BOLZANO-BOZEN

Media Façade - Dadamaino, Ricerca uno (vedi-siehe 12.10)

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [www.museion.it]

MERCOLEDÌ 31.10 MITTWOCH



[15:30] MERANO

Theodor Christomannos

Con l'autore Silvano Faggioni (giornalista e scrittore).
Centro per la Cultura, Via Cavour [centroperlacultura.it]



[16:30-18:00] BOLZANO-BOZEN

KidScience: Cosa ha mangiato il gufo? - Zeig mir dein Gewölle und ich sag dir, was du frisst!

Per giovanissimi dai sette anni in su, con Luigi Marchesi.
Für Kinder ab sieben Jahre, mit Monika Lintner.

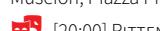
Iscrizioni e informazioni: Tel. 0471 412964

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1 [info@museonatura.it · 0471 412964]



[19:00-21:00] BOLZANO-BOZEN

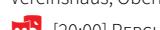
Media Façade - Dadamaino, Ricerca uno (vedi-siehe 12.10)
Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [www.museion.it]



[20:00] RITTEN

Einen Versuch ist es wert (siehe 26.10)

Vereinshaus, Oberbozen [334 9983016]

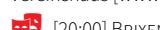


[20:00] PERCHA

Cash und ewig rauschen die Gelder

Komödie von Michael Cooney - Regie: Sonja Ellemunt
Kassiani Bühl Percha

Vereinshaus [www.kassianibuehne.it · 340 2997784]



[20:00] BRIXEN

Die drei Eisbären (siehe 19.10)

Grundschule, St. Andrä [348 7321320]



[20:30] BOZEN

Luis aus Südtirol: Speck mit Schmorrrn (siehe 24.10)

Walterhaus, Schlemnstr. 1 [showtime-ticket.com]



[20:30] BOLZANO-BOZEN

Improtheater Carambolage: Halloween

Finalmente ci risiamo: spaventosa e spettacolare, riprende al Carambolage la stagione di Improtheater.

Es ist wieder so weit: schaurig, schummrig und spektakulär beginnt auch dieses Jahr die Improsaison!

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [impro.carambolage.org · 0471 981790]

Gewährung eines Beitrages zum Abbau und zur Entsorgung von Asbest an Wohngebäuden

Welche Eingriffe sind förderfähig?

Der Beitrag kann nur für Ausgaben für Abbau und Entsorgung von Asbest gewährt werden und muss einen Kostenvoranschlag von mindestens 500€ aufweisen. Der Beitrag zum Abbau und zur Entsorgung wird zu 70% der zugelassenen Spesen und bis zu einem Höchstbetrag von 10.000€ gewährt.

Wem kann der Beitrag gewährt werden?

Der Beitrag kann gewährt werden:

- Dem Eigentümer oder Miteigentümer der vom Eingriff betroffenen Immobilie;
- Dem Mieter, dem Entlehrter, dem Nutznießer oder dem Inhaber anderer Nutzungsrechte;
- Kondominien, welche ausschließlich oder mehrheitlich aus Wohneinheiten bestehen.

Wo und bis wann können die Gesuche eingereicht werden?

Das Beitragsansuchen, versehen mit den Dokumenten muss von den Anspruchsberechtigten vor Tätigung der entsprechenden Ausgaben **bis zum 20. November 2018** im technischen Amt für den geförderten Wohnbau abgegeben werden.

Welche Unterlagen müssen für die Auszahlung des Beitrags nach Genehmigung des Gesuchs abgegeben werden?

Rechnungen, aus denen die Kosten des Abbaus und der Entsorgung des asbesthaltigen Materials hervorgehen.



25.3. Technisches Amt für den geförderten Wohnbau
Tel. 0471 41 87 60 · 0471 41 87 61
Landhaus 12, K. Michael Gamper-Str. 1, Bozen
wohnbaufoerderung.technik@provinz.bz.it



Contributo per lo smaltimento e la rimozione di materiali contenenti amianto da edifici ad uso abitativo

Quali interventi sono agevolabili?

Saranno ammesse a contributo esclusivamente le spese di smaltimento e rimozione di amianto che abbiano un importo minimo di 500€. Gli interventi per cui si concede il contributo saranno rimborsati nella misura del 70% della spesa ammessa e fino ad un importo massimo di 10.000€.

A chi può essere concesso il contributo?

Il contributo può essere concesso a:

- Proprietario o il comproprietario dell'immobile;
- Locatario, comodatario, usufruttuario o titolare di altro diritto reale di godimento;
- Condomini costituiti esclusivamente o per la maggioranza da unità ad uso abitativo.

Dove e fino a quando si può consegnare la domanda?

Le domande corredate dei documenti andranno inviate dagli aventi diritto all'ufficio Tecnico dell'edilizia agevolata prima di aver sostenuto le relative spese, **entro il 20 novembre 2018**.

Quali documenti devono essere consegnati per la liquidazione del contributo dopo l'accoglimento della domanda?

Fatture da cui risultino i costi della rimozione e dello smaltimento dei materiali contenenti amianto.



25.3. Ufficio tecnico dell'edilizia agevolata
Tel. 0471 41 87 60 · 0471 41 87 61
Palazzo 12, via C. Michael Gamper, 1, Bolzano
ufficio.tecnico.edilizia.agevolata@provincia.bz.it



In ottobre a Merano, Bressanone, Ora e Terlano: "Il ballo", proposto dalla Accademia Arte della Diversità

PANORAMICA SUGLI SPETTACOLI DEL MESE IN PROVINCIA

Teatro, cartellone ricco già ad ottobre

Non mancano di interesse e di qualità artistica gli spettacoli in visione ad ottobre nella nostra provincia, che si caratterizzano anche per l'eterogeneità propria dei codici teatrali.

Spicca *Il ballo/Der Tanz* dell'Accademia Arte della Diversità-Teatro la Ribalta. Si tratta di un progetto tra i più riusciti finora realizzati dalla compagnia diretta da Antonio Viganò, formata prevalentemente da attori e attrici in situazioni di disagio psichico alle prese con il linguaggio del teatro-danza. Per loro questo coinvolgente *Ballo* diventa volontà di fuga liberatoria, ricerca della propria identità lungo un percorso performativo che si basa su un sofisticato gioco creativo di alternanza tra comunicazione verbale attraverso l'assimilazione di testi ispirati a Bruno Schulz, Pirandello, Sar-

tre, e l'acquisizione di un ricco ventaglio di soluzioni gestuali e pantomimiche, come potranno verificare gli spettatori di Merano (**4 ottobre**), Bressanone (**16**), Ora (**22**) e Terlano (**24 ottobre**).

Arte e teatro si intrecciano nel progetto legato all'arrivo a Bolzano della celebre *Venere degli Stracci* realizzata nel 1967 da Michelangelo Pistoletto che, dopo gli eventi di settembre di carattere culturale e artistico predisposti da Manuel Canelles con Spazio5-artecontemporanea e da Nazario Zambaldi con Teatro Pratico e il progetto META, è prossima al disallestimento accompagnato da azioni collettive di carattere performativo nel cortile interno della Facoltà di Design e Arti il **13 ottobre** in parallelo ad altre manifestazioni al Centro Trevi.

Attira l'attenzione il musical *Rosso Napoletano* scritto

e diretto da Vincenzo Incenzo con Serena Autieri protagonista sul palco del Teatro Comunale (**10 ottobre**) di una storia coinvolgente e passionale, ambientata durante le Quattro Giornate di Napoli.

Rispecchiano la politica culturale del Teatro Cristallo, finalizzata al potenziamento del suo pubblico tramite proposte teatrali eterogenee, i titoli riportati nelle locandine del mese. *Credo* dell'Orchestra di Piazza Vittorio (**16 ottobre**), in collaborazione con il Teatro Stabile, anima un tappeto di suoni e rumori per le voci degli attori chiamati a declinare versi originali del sacerdote e poeta portoghese José Tolentino Mendonça e di brani, tra gli altri, di Giordano Bruno, Giorgio Caproni e Fernando Pessoa. Il risultato è un dialogo interculturale sostenuto da questa originale orchestra romana composta da musicisti provenienti da tutto il mondo. A cinque attori e un musicista è affidata la riduzione drammaturgica de *I promessi sposi* (21 ottobre) proposta dal belga Benoit Roland che orienta l'attenzione



"Cuer di favola" il 7 ottobre al Teatro di San Giacomo

sull'attualità del capolavoro manzoniano, sottolineando gli aspetti crudeli e romantici. È tratto dall'omonimo romanzo di Giacomo Mazzanol *Mio fratello rincorre i dinosauri* della compagnia Arditodesio (**25 e 26 ottobre**): tra Giacomo e Giovanni, fratello con sindrome di down, nasce un rapporto intenso che permette di indagare il tema della disabilità con leggerezza e umorismo senza dimenticare le criticità.

"Rosso Napoletano", il 10 ottobre al Teatro Comunale di Bolzano





“Zuppa di sasso”, il 27 ottobre al Teatro Cristallo di Bolzano

Altra proposta interessante per il suo respiro narrativo marcatamente comico è *Un’improbabile storia d’amore* vissuta da una elegante vedette di cabaret e da un uomo semplice e tenero come raccontata da Theatre Degant (**28 ottobre**). Infine ai bambini il Teatro Cristallo offre la divertente fiaba *Zuppa di sasso* (**27 ottobre**) di Danilo Conti e Antonella Pironi.

A una platea giovane si rivolge pure *Cuor di Favola* della compagnia Teatro Scientifico di Verona che, ospite il **7 ottobre** del Teatro Nuovo di San Giacomo, anima le caratteristiche attribuite agli animali dalle favole antiche di Fedro e Esopo per raccontare pregi e difetti eterni degli uomini, dalla prepotenza alla saggezza, dall’astuzia all’ipocrisia.

Ci si sposta nella vicina Laives, dove è attesa la 39^a edizione del Concorso Nazionale del Teatro Dialettale “Stefano Fait” organizzato dalla locale Filodrammatica. Sul palcoscenico del Teatro dei Filodrammatici Gino Coseri è in programma (**26 ottobre**) *Mi, come al solito, starò alla cassa* di Edda Vidiz secondo l’in-

terpretazione del Gruppo Teatrale La Barcaccia di Trieste. La spiritosa commedia è ambientata il giorno dopo l’entrata in vigore della legge Merlin che nel 1958 determinò la chiusura delle case di tolleranza.

La stessa Filodrammatica di Laives (**nella foto sotto**)



attinge dal suo fortunato repertorio alcuni suoi cavalli di battaglia quali la celebre ed esilarante commedia *La cena dei cretini* di Francis Veber per la platea del Teatro Cristallo il **19 ottobre**, *Cena con delitto – La Cena dei Serpenti* di Davide Conati in scena al Teatro Comunale di Gries (21 ottobre) e il musical ideato da Lorenza Pallaoro *Sette sposi per sette sorelle* recitato dalla piccola Filo Laives/Bronzolo (20 ottobre). [M.B.]

Grand Opening

New Opening Time
from **7:00 AM**



Con l'acquisto di un Softdrink da 0.5l
avrai **gratis*** un Sub-15-cm a tua scelta!

Beim Kauf eines Softdrinks (0,5l) gibt's
ein 15-cm-Sub deiner Wahl **gratis*** dazu!

**1 SUB
GRATIS***

SUBWAY®

12
ottobre | Oktober

venerdì | Freitag

c/o Piazza Walther-Platz
Viale della Stazione | Bahnhofsallee, 9

Save The Date
03.11.2018

National Sandwich Day



Eigenproduktion
„Ferner“
ab 04.10.18

Carambolage

Carambolage 2018/19

Programmvorschau/anteprima della nuova stagione

Die Bozner Carambolage eröffnet die Saison am 4. Oktober mit der **Theater-Eigenproduktion „FERNER“**. Das Stück stammt aus der Feder des Nordtiroler Autors Martin Plattner und spielt 6.000 Jahre nach uns. Eine Eiszeit hat unsere Zivilisation schockgefroren. Eine alte Frau, ein Zivildiener und eine Altenpflegerin finden sich wie in einem Traum auf der schmelzenden Eisschicht über dem Mittelmeer. Sie folgen den Stimmen der Ertrunkenen, die sich Gehör verschaffen wollen. Ein Stück, das niemanden unberührt lassen wird.

Es spielen Brigitte Knapp, Liz Marmosler und Peter Schorn unter der Regie von Eva Kuen. Die Ausstattung stammt von Andrea Kerner. Es stehen 9 Aufführungstermine zwischen dem 4. und 20. Oktober zur Auswahl.

Dal 7 al 9 novembre va in scena la 17^a edizione del Concorso Europeo di Teatro d'Arte varia **“Niederstätter surPrize”**. Tutti i partecipanti sono fantasiosi e creativi. Alcuni combinano musica e movimento come mai si è visto prima, altri fanno fluttuare le parti del corpo o fondono immagini e palcoscenico. Altri ancora combinano la danza con l'acrobazia, musica classica con musica popolare o giocano con i cambiamenti di prospettiva, sogno e realtà. Partecipano alle tre serate del festival 9 artisti singoli o gruppi di 22 persone provenienti da 8 paesi diversi.

Nel mese di gennaio è in programma la produzione teatrale bilin-gue **"La prima pietra – der erste Stein"**. La commedia sulla nostra società multiculturale è stata scritta dal canadese Olivier Lepage e sarà presentata al Carambolage in una versione italo-tedesca appositamente tradotta.

Il pubblico assiste alla discussione tra un preside scolastico, la madre di un alunno, il bidello e un insegnante. La questione riguarda Mohamed Ibrahim, 10 anni, che ha infranto una finestra. Non è successo nulla di grave e tutto può essere risolto pacificamente - ma chi è la causa scatenante di questo gesto? In scena recitano Christine Lasta, Flora Sarnubbo, Günther Götsch e Thomas Hochkofler per la regia di Christian Mair. Le scene sono di Mirjam Falkensteiner.

Freunde des **Kabarett**s können sich in der kommenden Saison auf folgende Carambolage-Gäste freuen: Muttis Kinder, die als Stimm-bandakrobaten gelten; die Österreicherin Lisa Eckhart, neuer Fixstern in der Poetry-Slam und Kabarett-Szene, die in einem Duo-Pro gramm mit dem verbalen Brandstifter Sven Kemmler auftritt; den italienischen Seifenblasen-Artisten Michele Cafaggi, der mit seiner visuellen Traumreise Groß und Klein begeistert; den mehrfach preisgekrönten Musikkabarettisten Christof Spörk; Martin Frank, Shooting Star der jungen bayrischen Kabarett-Szene; René Sydow, ein Polit-Satiriker, der 11 Kabarettpreise gewonnen hat; Markus Linder und Uli Brée, den Autor der „Vorstadtweiber“, in einer musikalischen Lesung; die Sieger des letztjährigen „Niederstätter surPrize“ Wakouwa Teatro aus der Schweiz; einen der bekanntesten visuellen Comedians, Peter Shub aus Amerika; und das Enfant terrible der Musikkabarett-Szene Kay Ray.

Grande intrattenimento assicurano **Improtheater Carambolage** così come la grande offerta musicale di Jaimie Branch, Madax, Lucia Kastlunger, Martina Iori, Anna Lauvergnac & Claus Raible, Francesco Diodati Blackline, Marco Delladio, Andrea Maffei, Fainschmitz, Clemens Gutjahr Trio, JEMM Music Project tra gli altri.

In primavera è in programma il Singer-Songwriter-Festival con Mia Loto (BZ), Simon & Jan (D) e Wiener Blond (A).

Abgeschlossen wird die Saison im Mai mit einer **Kabarett-Eigenproduktion von Dietmar Gamper**.



STÄDTETHEATER

bozen-brixen-bruneck-meran
carambolage-kleinkunsttheater / piccolo teatro

Unter den sogenannten „Städtetheatern“ versteht man, im Gegensatz zu den „Dorfbühnen“, die Theaterbetriebe in Südtirols Städten, die ein professionelles Programm bieten und ein eigenes Haus betreiben. Die vier Städtetheater sind organisatorisch vernetzt und haben ein gemeinsames Logo.

I cosiddetti “Städtetheater” (Teatri di città) sono una rete formata da 4 teatri che si differenziano dalle compagnie “di paese” in quanto gestiscono una propria struttura con un programma professionale. Questi quattro teatri lavorano in sinergia e si riconoscono in un logo comune. Ve li presentiamo brevemente.

THEATER IN DER ALTSTADT

ZEITTHEATER

Theater, Kindertheater · teatro, teatro per bambini
Freiheitsstr. · Corso Libertà 27 - T. 0473 211623 - info@tida.it

30
Tätigkeitsjahre
Anni di attività

120
Sitzplätze
Posti a sedere

135
Events pro Jahr
Eventi l'anno

12.000
Zuschauer pro Jahr
Spettatori l'anno

**MERANO
MERAN**

22
Tätigkeitsjahre
Anni di attività

99
Sitzplätze
Posti a sedere

120
Events pro Jahr
Eventi l'anno

10.000
Zuschauer pro Jahr
Spettatori l'anno

**BOLZANO
BOZEN**

CARAMBOLAGE

**Theater, Kabarett, Jazz, Weltmusik, Poetry
teatro, cabaret, jazz, world music, poetry**
Silbergasse · Via Argentieri 19
T. 0471 981790 - info@carambolage.org

Carambolage

kleinkunsttheater / piccolo teatro

**STADTTHEATER***Theater, Kindertheater, Musik, Kabarett, Literatur***teatro, teatro per bambini, concerti, cabaret, letteratura**

Dantestrasse · via Dante 21 - T. 0474 772986 - info@stadttheater.eu

24*Tätigkeitsjahre
Anni di attività***70***Sitzplätze
Posti a sedere***145***Events pro Jahr
Eventi l'anno***10.500***Zuschauer pro Jahr
Spettatori l'anno***BRUNICO
BRUNECK****BRESSANONE
BRIXEN****38***Tätigkeitsjahre
Anni di attività***80***Sitzplätze
Posti a sedere***100***Events pro Jahr
Eventi l'anno***8.000***Zuschauer pro Jahr
Spettatori l'anno***GRUPPE DEKADENZ***Theater, Kabarett, Jazz · teatro, cabaret, jazz*

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse - Stufels

Via Alta Angelo Custode 3

T. 0472 836393 - karten@dekadenz.it



DAS PROGRAMM IM OKTOBER

Fünf Mal Theater in Südtirol. Ein Überblick

Komödien, Dramen, Uraufführungen, Biopics und Grotesken: Das deutschsprachige Theater hat im Oktober eine Menge zu bieten. Ein Überblick.

Iwanow & Sonny Boys bei den Vereinigten Bühnen Bozen

Anton Tschechows Komödie „Iwanow“ eröffnet die heurige Spielsaison der Vereinigten Bühnen Bozen (VBB). Iwanow sei „der allergewöhnlichste Mensch“, so Tschechow, ein erschöpfer Mann, inmitten einer Gesellschaft im Umbruch. Entstanden ist eine virtuose

Gesellschaftsstudie, die in der Arbeit von Star-Regisseurin Mateja Koleznik mit Humor und Präzision eine äußerst spannende Interpretation erfährt.

Am 20. Oktober folgt die unsterbliche Komödie „Sonny Boys“ von Neil Simon. Die vielfach verfilzte Komödie „Sonny Boys“ von Neil Simon schildert tragikomisch die Höhen und Tiefen einer Freundschaft zweier ehemals großer Comedy-Stars. Regie führt Alexander Kratzer, es spielen Karin Verdorfer, Thomas Hochkofler und Lukas Lobis.

Premiere: 20. Oktober um 20.00 Uhr im Stadttheater Bozen. Theater-bozen.it



„Iwanow“ (VBB): Premiere am 20. Oktober im Stadttheater Bozen

„FERNER“ in der Carambolage

Der Bozner Kleinkunstkeller Carambolage startet mit einer Eigenproduktion in die neue Saison. Das Stück „FERNER“ des Tiroler Autors Martin Plattner erzählt eine dystopische Vision, 6000 Jahre nach uns. Eine Eiszeit hat unsere Zivilisation schockgefroren. Eine alte Frau, ein Zivildiener und eine Altenpflegerin finden sich wie in einem Traum auf der schmelzenden Eisschicht über dem Mittelmeer. Sie folgen den Stimmen der Ertrunkenen. Martin Plattner wirft mit seinem Stück einen visionären Blick aus einer fiktiven Zukunft auf die brennendsten Themen unserer Gegenwart. Regie führt Eva Kuen, es spielen Brigitte Knapp, Liz Marmsoler und Peter Schorn.

Ausstattung: Andrea Kerner; Sounds: Tonstube Martin Niedermair; Licht und Technik: Lex Pallaoro ; Bühnenbau: Robert Reinstadler

Premiere: 4. Oktober um 20.30 Uhr in der Bozner Carambolage. Carambolage.org

Prinzessinnendramen**im Theater in der Altstadt Meran**

Sechs „Prinzessinnen“, deren Tode man aus Märchen und Musik, Literatur und Medien kennt, melden sich in Elfriede Jelineks „Prinzessinnendramen“. Der Tod und das Mädchen I – III“ zu Wort. Schneewittchen irrt als „Wahrheitssucherin“ durch den Wald, von dem sie sich bald wünscht, sie hätte ihn vor lauter Bäumen nie gesehen; der Jäger, den sie trifft, hat leichtes Spiel, sie zu erlegen. Dornröschen wird von Mr. Right, dem Prinzen wachgeküsst, erstarrt aber schnell wieder angesichts der bevorstehenden Paarung. In Rosamunde spricht „eine Prinzessin, die fern in der Einöde lebt, ... sich in Grandiositätsphantasien ergeht, in ihrem eigenen Schreiben ... und die dann doch irgendwie überlebt“ (Elfriede Jelinek).

Regie führt Torsten Schilling, es spielen Johanna Porcheddu, Sabine Ladurner, Magdalena Schwollensattl. Eine Phenomena-Produktion.

Premiere am 9. Oktober um 20.30 Uhr im Meraner Theater in der Altstadt. tida.it

Johanna Porcheddu (Theater in der Altstadt Meran)



Ph: A. Marinii

Paganini der Teufelsgeiger**im Stadttheater Bruneck**

Über den Teufelsgeiger Paganini gibt es zwar einige Biographien, eine Operette und zwei Filme, jedoch kein Theaterstück. Michael Korth schrieb ein Bühnenwerk, das auf witzige, aber auch höchst informative Weise Paganinis Weg vom geprügelten Wunderkind zum Weltstar mit seinen Turbulenzen zeigt: Seine unzähligen Affären mit sehr jungen Frauen und die daraus folgenden Katastrophen, seine rastlosen Reisen zum Ruhm, seine magische Wirkung auf das Publikum, seine abgöttische Liebe zu seinem Sohn und schließlich das perfide Spiel der provinziellen Kirchenbehörden und des Vatikans, die das Begräbnis des Toten verhinderten, um von Paganinis Sohn ein Vermögen zu erpressen.

Regie führt Klaus Rohrmoser, der auch selbst auf der Bühne steht. Violine: Daniela Fischer. Bühne: Klaus Gasperi. Licht: Jan Gasperi

Premiere ist am 7. Oktober um 20.00 Uhr im Stadttheater Bruneck. stadttheater.eu

Klaus Rohrmoser (Stadttheater Bruneck)



Grillenparz in der Brixner Dekadenz

Neben Konzerten, Kabarett und Performances bietet die Brixner Dekadenz im Oktober ein Gustostückel grotesker Komödienkunst. „Grillenparz“ von Thomas Arzt ist eine privatpolitische Groteske über Menschen, die ihre Wunden in keiner Öffentlichkeit mehr bereuen, sondern in den blutroten, heimatlichen Bächen im Wald ertränken. Die Vergangenheiten nicht überwinden, sondern zwangsläufig erneuern. Und deren

Verantwortung dort endet, wo die Leichen begraben liegen.

Regie führt Torsten Schilling, es spielen Alexa Brunner, Günther Götsch, Max Gruber-Fischnaller, Margot Mayrhofer, Matthias Messner & Marlies Untersteiner. Komposition: Markus „Doggii“ Dorfmann.

Ausstattung: Katia Bottegal.

Regieassistenz: Michaela Zetzlmann.

Premiere am 24. Oktober um 20.30 Uhr im Anreiterkeller Brixen. www.dekadenz.it

[H.S.]

Die Schauspieler





Ph: Karsten Barrel

Beginn der Vorstellungen am 21.10.
um 15:00 Uhr (Kinder) und um 20:00
Uhr (Erwachsene). Eintritt frei.

Von schwimmenden Katzen und kleinen Löwen

Im einzigen Theater der Welt, das sich ausschließlich mit gefährdeten heimischen Tierarten auseinandersetzt, wird vermittelt, was die Welt im Innersten zusammenhält. Die Projektreihe „Fräulein Brehms Tierleben“ schlägt eine Brücke zwischen neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen und der breiten Öffentlichkeit.

In Zeiten, in denen Wolf und Bär den mitteleuropäischen Blätterwald beherrschen und für erregte Gemüter sorgen, ist sachliche Information hilfreich. Einen Einblick in die gefährdete Tierwelt Europas gibt

„Fräulein Brehms Tierleben“, eine einzigartige Reihe von Theaterstücken, die am 21. Oktober ins Bozner Naturmuseum kommt.

Das sinnliche Bühnenabenteuer verfllicht handfeste Wissenschaft, praktische Feldforschung und tiefe Einblicke ins Tierreich zu einem theatralischen Ganzen und weckt die Neugierde auf Europas Fauna. Initiatorin ist Barbara Geiger (Jahrgang 1966), die die Bühnenstücke schreibt und Regie führt; streng wissenschaftlichen Erkenntnissen folgend, bringt sie Erstaunliches und Wissenswertes zutage. Dafür hat sie im Jahr 2008 das charmante Fräulein Brehm erfunden – als Anlehnung an das unerschöpfliche zehnbändige Werk Alfred E. Brehms „Brehms Thierleben“, das 1886 herausgegeben wurde. Geiger studierte Schauspiel in London; ihrer Rückkehr nach Deutschland folgten zahlreiche Inszenierungen, unter anderem „Picassos Frauen“, das seit 2003 vor allem in Kunsthallen und Museen gespielt wird.

Die Liste der gefährdeten Tiere, über die es in den Theaterstücken des Fräulein Editha Filmine Brehm geht, ist lang: Da wären die großen Fünf - Wolf, Bär, Luchs, Wildkatze, Schweinswal - , aber auch kleinere Gesellen wie Rauchschwalbe, Regenwurm und Biene. Im Naturmuseum in Bozen werden zwei Theaterstücke aufgeführt: Am Nachmittag wird für Kinder gespielt; hier dreht sich alles um Europas kleinen Löwen, den Luchs. Um ihn zu erforschen, reiste Fräulein Brehm zu den Forschungsstationen im Harz und im Bayerischen Wald und kam mit einem Koffer voller Geheimnisse und Überraschungen zurück.

Der Abend ist dem erwachsenen Publikum vorbehalten; im Mittelpunkt steht Felis silvestris silvestris, die Wildkatze, die anders als unsere Hauskatze eine begnadete Schwimmerin ist und mit der Zerstückelung ihres Lebensraumes zu kämpfen hat. [S.A.]



Enrico De Zordo

Divertimenti tristi

Centoundici prose minime

ab
EDIZIONI ALPHABETA

I divertimenti tristi di Enrico De Zordo

“Quando il pensiero ha i pidocchi, si gratta come tutti quelli che li hanno”

Divertimenti tristi di Enrico de Zordo appartiene a quel genere di libri che si comprano per se stessi, più che per farne dono.

L’“oggetto libro” che “Edizioni alphabeta” commercializza incellophanato, chiede al lettore di essere spacchettato nel solitario agio di casa propria, per familiarizzare con la forma (letteraria) e il contenuto (ameno, crudo, urticante). Le risposte dell’autore – antidivo sincero, ma allo stesso tempo sornione – offrono un assaggio di questa lettura da centellinare.

Penso che a chi scrive siano date solo due possibilità: coprirsi con la finzione o spogliarsi per la veri-

tà. Quanto svelano di lei i suoi Divertimenti tristi?

Molto, temo; ma contro la mia volontà. La letteratura che mi interessa è impersonale. Gadda diceva che i pronomi di persona sono i pidocchi del pensiero: aveva in mente soprattutto l’io, “il più lurido dei pronomi”; ma non sottovaluterei il noi, molto insidioso. “Quando il pensiero ha i pidocchi, si gratta come tutti quelli che hanno i pidocchi”: lo faccio anch’io, prima di mettermi a scrivere. Ogni tanto l’operazione riesce, a volte no. I pronomi personali, una volta cacciati via, ritornano subito tra i capelli del pensiero, creando prurito e casini.

In "Stare al barlume" scrive: "Nessuna simpatia per l'ingordigia dello Stato nazione, nessuna per i veleni delle minoranze". Crede che si possa parlare di A Ito Adige oltre la questione altoatesina?

Sì, è possibile: la letteratura può raccontare quasi tutto perché non conta quasi nulla. Ma occorre essere realisti: il repertorio di immagini generato dal "grande racconto della separazione etnica" è inesauribile e seducente, per cui i titoli più probabili dei prossimi anni sono Convivenza liquida e Il disagio di Dracula nel mercato delle piaghe finite. Se poi, oltre a quelli che ci sono già, arriveranno libri in grado di aggiungere nuove figure all'immaginario locale, saranno accolti dall'applauso sincero di cinquanta lettori entusiasti.

Gli scaffali dedicati alla letteratura altoatesina di lingua italiana si mostrano semideserti. Ogni nu-

vo titolo è pressoché fondamentale. Sente una qualche responsabilità? Vive consapevolmente questo ruolo?

No, ci si sente responsabili se si deve rispondere degli effetti di qualcosa e *Divertimenti tristi* è un congegno improduttivo votato all'inutilità, alla lentezza e alla bellezza sobria delle cose inutili e lente. Potrei anche dire che avendolo scritto mi sento responsabile, ma dovrebbero aggiungere che mi sento più responsabile quando giro in bicicletta in un paese disabitato. In quei casi rischio di spaventare un gatto che attraversa la strada, mentre con il mio libro non sono in grado di farlo. Ecco, forse la definizione migliore di *Divertimenti tristi* è questa: è un libro che non spaventa i gatti, con qualche errore e un po' di poesia.

[M.S.]

CHIEDIMI PERCHÉ HO FREDDO

27.10.2018
9.00 - 15.00
PIAZZA
MAZZINI
Bolzano

Raccogliamo coperte, zaini,
sacchi a pelo e scarpe
per chi vive sulla strada

È partita la grande lotteria AIDO "Vinci con il dono"

Donare gli organi salva vite umane: partendo da questo presupposto e per sostenere la continua attività di informazione e sensibilizzazione, AIDO Alto Adige ripropone la **grande lotteria di solidarietà "Vinci con il dono"**. Giunta alla quarta edizione, anche quest'anno mette ben **50 premi in palio**: i più ambiti sono un viaggio proposto dall'agenzia High Style, una splendida bicicletta Zanolini Bike, due buoni acquisto da 250 euro offerti da Elektro Rottensteiner e tanti altri premi utili e interessanti.

BIGLIETTI

Costano 2 euro l'uno e si possono acquistare presso la sede AIDO in piazza Gries, nei tanti esercizi che espongono la locandina della lotteria, per telefono allo **0471 285188** oppure inviando una mail a **altoadige@aido.it** e **bolzano-bozen@aido.it**.

L'estrazione è prevista per mercoledì 5 dicembre 2018.



AIDO

L'Associazione Italiana per la Donazione di Organi, Tessuti e Cellule è attiva da oltre 45 anni per promuovere la donazione d'organi post mortem, corretti stili di vita e raccogliere le dichiarazioni di volontà per il consenso alla donazione per trapianto terapeutico. A livello nazionale sono state raccolte oltre 3.500.000 dichiarazioni di volontà ma non basta, perché ogni anno circa 9.000 persone sono in attesa di un organo che può salvare la loro vita o migliorarne la qualità. Purtroppo però gli organi donati non sono sufficienti a soddisfare le esigenze di tutti: in Italia infatti vengono eseguiti mediamente 3.000 trapianti l'anno, pertanto 6.000 persone devono continuare ad aspettare e tante non ce la fanno.

AIDO REGIONALE ALTO ADIGE | Piazza Gries, 18 - 39100

Tel: 0471 285188 - 338 4780095 | Fax: 0471 285188

Email: altoadige@aido.it | web: www.aido.it/bolzano

Vinci con il DONO



SPENDE und du gewinnst

Estrazione il giorno Ziehung am

05.12.2018

ore 17,00

ALTO ADIGE

Via A. Volta, 10 - BZ

17:00 Uhr

ALTO ADIGE

A. Voltastr., 10 - BZ

1^o premio: 1000 € Buono acquisto HighStyle Agency Travel Bolzano

2^o premio: 300 € Biglietto Zanolin BCI

3^o - 4^o premio: 500 € Buono acquisto Eletro Röttsteinen

5^o premio: 200 € Acquarello di Chiara Coletti

6^o-10^o premio: 749,94 € Abbonamento "Tutto" Corriere della Sera

11^o premio: 100 € Orologio da parete Bagnara

12^o premio: Trolley Poll

13^o premio: 40 € Libreria Maggiorana ADO

14^o premio: 30 € Gashandbuch ADO

15^o - 18^o premio: 50 € Ospedale Thun

17^o - 22^o premio: 200 € Confezione Edel Menz Gasser

23^o premio: 20 € Portafoglio Vlora

24^o premio: 20 € Cofanetto libri Castelli

25^o - 27^o premio: 45 € Buono acquisto Pan

28^o premio: 14 € Libro "Mentre dritte chance"

29^o premio: 14 € Libro "L'arte del vino"

30^o - 33^o premio: 56 € Hotel Terme di Merano

34^o - 40^o premio: 20 € Plateau miele Vog Tarlan

41^o - 50^o premio: Premi consolle

1^o Preis: 1000 € Gutschein Bolzardur, HighStyle Bozen

2^o Preis: 300 € Marmelade Etel Menz Gasser

3^o - 4^o Preis: 500 € Gutschein Eletro Röttsteinen

5^o Preis: 200 € Acquarello von Chiara Coletti

6^o - 10^o Preis: 749,94 € Abonnement "Tutto" Corriere della Sera

11^o Preis: 100 € Wandturm Bagnara

12^o Preis: Trolley Poll

13^o Preis: 40 € Libreria Maggiorana ADO

14^o Preis: 30 € Gashandbuch mit Produkten von Lacker

15^o - 16^o Preis: 50 € Antikel Thun

17^o - 22^o Preis: 20 € Marmelade Etel Menz Gasser

23^o Preis: 20 € Breitaspische Vlora

24^o Preis: 20 € Bücher Box Castelli

25^o - 27^o Preis: 45 € Gutschein Pan

28^o Preis: 14 € Buch "L'arte del vino"

29^o - 33^o Preis: 56 € Einrichtung Therme Meran

34^o - 40^o Preis: 20 € Plateau Äpfel Vog Tarlan

41^o - 50^o Preis: Verschiedene Geschenkkartikel

1 biglietto costa 2 euro

Ein Los kostet 2,00 Euro

LA "SPALLA" DELLA HAYDN

Marco Mandolini, violinista giramondo che ama l'hockey

La stagione sinfonica 2018/19 dell'Orchestra Haydn si inaugura il 16 ottobre con musiche di Wolfgang Amadeus Mozart e Hans Rott. Abbiamo raggiunto Marco Mandolini - primo violino, canadese trapiantato a Bolzano dopo lungo peregrinare - a Firenze, dove ha partecipato all'allestimento del Trovatore e del Rigoletto come "spalla" dell'orchestra del Maggio musicale fiorentino.

La musica era di casa in famiglia?

I miei genitori non erano musicisti, il nonno materno lo era, suonava la tromba, a Roma era stato parte della Banda dell'Aeronautica. In casa avevamo una bella collezione di dischi, a tutti piaceva la musica. Ho un fratello maggiore di due anni e una sorella più giovane: tutti e tre a sette anni abbiamo cominciato lo studio del flauto dolce e del violino, dunque io a cinque ho potuto ascoltare mio fratello.

Montreal, al pari di Bolzano, è una città bilingue. I suoi genitori sono italiani, lei è cresciuto parlando italiano, francese e inglese?

Con mia madre parlavamo in italiano. Mio padre, per aiutarci, ci parlava in francese, che conosceva bene. Il francese era anche la lingua degli amici. L'inglese l'ho imparato a scuola, dagli otto anni.

Quale è stato il percorso che l'ha fatta approdare a Bolzano?

Sono stati gli studi a condurmi a Bolzano, ma anche il caso, o il destino. Da Montreal mi ero spostato in Olanda, per alcuni mesi a Praga, e per tre anni ho vis-



CHI È MARCO MANDOLINI

Marco Mandolini, violinista classe 1968, ha iniziato gli studi al Conservatorio di Montreal, sua città natale, si è perfezionato in quello di Utrecht e presso la Hochschule für Musik und Darstellende Kunst di Vienna. Dal 1997 è "spalla" dell'Orchestra Haydn. Del suo prestigioso curriculum qui segnaliamo che è stato "spalla" ospite delle Orchestre del Teatro alla Scala, del Maggio musicale fiorentino, del San Carlo di Napoli, del Comunale di Bologna, del Lirico di Cagliari, del Teatro La Fenice, dell'Orquesta sinfónica de Galicia e dell'Orquesta filarmónica de Gran Canaria.

suto a Vienna. Avevo iniziato anche a lavorare, come parte della Wiene KammerOrchester. Su una rivista avevo trovato l'annuncio del concorso per "spalla" dell'Orchestra Haydn. Non pensavo a trasferirmi in Italia. Ma poi ho vinto il concorso, e a Bolzano mi sono trovato subito a mio agio.

Essere “spalla” dell’orchestra, cosa significa, ovvero quali responsabilità comporta?

La “spalla”, o “Konzertmeister” alla tedesca, ovvero il “primo violino”, deve essere il punto di riferimento assoluto per tutti i musicisti dell’orchestra. Alle prove la “spalla” deve capire le intenzioni del direttore e trasmetterle al gruppo. Deve scegliere le arcate, se suonare con tanto oppure poco arco alla punta o invece al tallone, e così via. La “spalla” ha anche il compito di eseguire i passi solistici.

Che violino suona?

Il mio è uno strumento del 1887 di Eugenio Degani, acquistato da un liutaio e collezionista a Milano.

Si dice che la musica sia un “linguaggio universale”: lei concorda?

Affatto. Assolutamente sì. In campo artistico a mio parere è il linguaggio più universale: da New York a Tokyo ven-

gono apprezzati i grandi autori, e ciascuno, sia tra il pubblico che tra i musicisti, in relazione alla propria cultura e sensibilità, li percepisce a suo modo.

Ha degli hobby, delle passioni extramusicali?

Viaggiare è la mia grande passione, da sempre. Grazie alla musica ho fatto quasi il giro del mondo. Mi piace anche lo sport, hockey su ghiaccio innanzitutto.

[M.F.]

PRIMA STAGIONALE IL 16 OTTOBRE A BOLZANO

L’Orchestra Haydn aprirà la stagione sinfonica 2018/19 il 16 ottobre alle 20 nell’auditorium di via Dante a Bolzano (con replica il giorno dopo a Trento). In programma brani di Mozart e Hans Rott per la direzione di Arvo Volmer.



Marco Mandolini durante un concerto con l’Orchestra Haydn

Chi non ama la musica da camera si perde la musica più bella!

Da 163 anni la Società dei Concerti di Bolzano si occupa di questo importantissimo ambito della musica offrendo l'ascolto di opere del periodo classico-romantico e dei classici moderni, le epoche in cui sono state composte le più importanti opere della musica da camera. Non vengono però trascurate anche le opere e i compositori del barocco e del rinascimento.

Nella stagione 2018-19 segnaliamo il **concerto inaugurale del 18 ottobre** affidato ai solisti di Trondheim assieme al violoncellista Andreas Brantelid, con un programma incentrato su autori nordici quali Grieg, Britten e Sallinen. Il **3 dicembre** il pianista Hardy Rittner eseguirà opere di Ferruccio Busoni, Johannes Brahms e Franz Liszt su due diversi pianoforti a coda Steinway: uno è il moderno pianoforte a coda del Conservatorio, l'altro (del 1860) è uno dei più antichi pianoforti a coda Steinway esistenti. Il **15 dicembre** l'ensemble Zefiro si esibirà in una formazione che include 12 fiati e un contrabbasso: è l'organico della famosa Serenata in si bemolle maggiore KV 361 "Gran Partita" di W. A. Mozart.

Il **cartellone del 2019** si apre il **24 gennaio** con il trio inglese Busch che proporrà tre perle della letteratura per Trio con pianoforte di Schubert, Beethoven e Dvořák. Il programma del **15 e 16 febbraio** nella magnifica sala del Palazzo Mercantile si intitola "*Lieder des Orients*" (Canzoni d'Oriente) e comprende *Lieder* di Schubert, Brahms, Schumann, Wolf, Cornelius e Strauss.

In primavera e poi in autunno seguiranno ulteriori concerti con solisti prestigiosi e famosi gruppi musicali internazionali. Potete trovare tutte le date sul sito della Società dei Concerti: www.konzertverein.org.





Konzertsaison La stagione 2018-19

18.10 Conservatorio ·
Konservatorium Trondheimer
solists, Andreas Brantelid

11.11 Conservatorio ·
Konservatorium
Artemis Quartett

23.11 Conservatorio ·
Konservatorium
István Várdai, Enrico Pace

03.12 Conservatorio ·
Konservatorium Hardy Rittner

15.12 Auditorium ·
Konzerthaus
Ensemble Zefiro, A. Bernardini

24.01 Conservatorio ·
Konservatorium Busch Trio

15.+16.02 Palazzo Mercantile ·
Merkantilgebäude Benjamin
Appl, Graham Johnson

09.03 Conservatorio ·
Konservatorium Ensemble
Cordia, Stefano Veggetti

22.03 Conservatorio ·
Konservatorium
Vilde Frang, Michail Lifits

31.03 Stadttheater ·
Teatro comunale
Orchestra del Conservatorio
Orchester des Konservatoriums

11.04 Conservatorio ·
Konservatorium
Yulianna Avdeeva

26.04 Eurac Sabine Meyer &
Armida Quartett

und weitere / e altri

Wer die Kammermusik nicht liebt, dem entgeht ein großer Bereich der schönsten Musik!

Und um diesen schönen Musikbereich geht es seit 163 Jahren beim Konzertverein Bozen. Vorwiegend werden Werke der klassisch-romantischen Musikepoche und der Epoche der klassischen Moderne geboten, jenen Epochen also, in denen die bedeutendsten Werke der Kammermusik entstanden sind. Nicht vernachlässigt werden auch Werke und Komponisten des Barock und der Renaissance.

Das Eröffnungskonzert am 18. Oktober bestreiten die Trondheimer Solisten mit dem Cellisten Andreas Brantelid. Mit den Komponisten Grieg, Britten und Sallinen ist das Programm auf den Norden fokussiert. Ein interessantes Konzert steht dem Publikum **am 3. Dezember** bevor, wenn der Pianist Hardy Rittner auf zwei verschiedenen Steinway-Flügeln Werke von Ferruccio Busoni, Johannes Brahms und Franz Liszt spielt.

Am 15. Dezember tritt das Ensemble Zefiro mit 12 Bläsern und einem Kontrabass auf: das ist nämlich die Besetzung der berühmten Serenade in B-Dur KV 361 „Gran Partita“ von W. A. Mozart.

Am 24. Jänner 2019 ist das junge britische Busch Trio beim Konzertverein zu Gast. Mit drei Perlen der Klaviertrio-Literatur von Schubert, Beethoven und Dvořák werden sich die drei Musiker in die Herzen der Zuhörer spielen. Das Programm in Bozen **am 15. und 16. Februar** 2019 im Prunksaal des Merkantilgebäudes steht unter dem Motto „Lieder des Orients“.

Es folgen im Frühjahr und im Herbst weitere Konzerte mit namhaften Solisten und international bekannten Ensembles. Alle Konzerttermine können auf der Webseite des Konzertvereins Bozen nachgelesen werden: www.konzertverein.org.



Il gruppo Sugarpie & The Candyman si esibirà al Laurin Bar il 5 ottobre

IL 5 OTTOBRE PARTE LA NUOVA STAGIONE DI JAZZ

Laurin Bar, fuochi d'artificio musicali

Venerdì 5 ottobre prende il via la nuova stagione di concerti jazz, ma non solo, che animeranno i venerdì sera al Laurin Bar di Bolzano.

Ad aprire le danze ci sarà la musica degli Sugarpie & The Candyman, che proporranno un coinvolgente mix di jazz non privo di ammiccamenti al rock e al blues. Per scoprire il ricco programma di All That Music, giunto ormai alla sua venticinquesima edizione, abbiamo incontrato **Michael Lösch**, noto jazzista altoatesino nonché co-curatore della rassegna.

Lei ed Helga Plankensteiner, oltre che curatori di questa serie di concerti, siete noti jazzisti. Quali affinità ci sono tra il suonare e il far suonare gli altri?

Come musicisti si è anche progettisti della propria musica: bisogna scegliere il repertorio, i musicisti con cui lavorare, la scaletta per i concerti, costruendo e disegnando continuamente la propria carriera. Come organizzatori si scelgono i diversi gruppi con

criteri simili, guardando alla varietà del programma e della strumentazione, facendo scelte di qualità e concedendo anche qualche "strizzatina d'occhio" al pubblico.

Qual è stato il riscontro ottenuto durante i concerti dell'anno scorso?

Abbiamo avuto una stagione molto soddisfacente, sia dal punto di vista musicale che del riscontro del pubblico. Tra i concerti che ricordo in modo particolare ci sono quelli di Fabrizio Bosso e Gary Bartz.

La raffinata cornice del Laurin Bar indirizza in qualche modo la scelta degli artisti?

Cerchiamo sempre di proporre musica che sia adatta all'ambiente del Laurin Bar, che, essendo un locale di certo livello, richiede scelte artistiche di alta qualità.

Quali sono le novità della stagione che si apre in questi giorni?

Quella di quest'anno è la venticinquesima stagione di

All That Music, abbiamo quindi voluto proporre degli eventi particolari, "fuochi d'artificio musicali" rappresentati da musicisti di livello internazionale quali Mauro Negri, Gabriele Mirabassi, Rick Margitza, Wolfgang Puschnig, Danny Grissett e Giovanni Falzone.

Quali concerti crede meritino particolarmente di essere visti?

Oltre a quelli che ho appena nominato, senza dubbio i Saxofour, il famoso quartetto di sassofoni austriaco (Puschnig, Dickbauer, Bramböck, Maurer) questa volta accompagnato da una sezione ritmica e la rilettura originale di Giovanni Falzone della Far East Suite di Ellington. Da non dimenticare anche il raffinato Trio del pianista americano Danny Grissett e l'interessante progetto brasiliano del funambolico clarinettista Gabriele Mirabassi, con Roberto Taufic alla chitarra e la cantante Cristina Renzetti.

[M.S.]

Ph: Andrea Boccalini



Giovanni Falzone

BEST PLACE FOR LIVE MUSIC IN BOZEN
LAURIN.IT — #LAURINLIFE

gavdesign.eu Photo: Louis Zippel

25 YEARS OF
MUSIC
AT THE
LAURIN BAR

ENJOY
THE
LAURIN BAR
LIFE!

Vino e territorio protagonisti della 27^a edizione del Merano WineFestival



Oltre 500
aziende
italiane e
internazionali

"Sembra ieri quando io e due amici pensammo di trasformare Merano nel 'salotto europeo della raffinatezza', in cui si incontrano passato, presente e futuro del vino e della gastronomia". Queste le parole del patron **Helmut Köcher** sul Merano WineFestival, dove l'eccellenza incontra l'eleganza in una manifestazione unica in Italia **dal 1992**.

La XXVII edizione del festival - che si terrà **dal 9 al 13 novembre** - offrirà cinque intense giornate con oltre **500 case vitivinicole** italiane ed estere, **200 artigiani del gusto** e famosi chef.

La giornata iniziale, **Natura et Purae-bio&dynamica**, avrà un focus sui vini biologici e biodinamici con anche un convegno a Castel Trauttmansdorff, con esperti del settore a confronto sui temi della sostenibilità, della natura e della purezza; oltre 100 produttori italiani saranno invece i protagonisti dell'esposizione di **vini biologici, biodinamici e naturali** che si terrà all'interno del Kurhaus.

La **Gourmet Arena** 120 aziende produttrici di specialità gastronomiche di alta qualità, mentre al Kurhaus **The Official Selection** permetterà a più di 500 aziende italiane e internazionali di far degustare i vini selezionati dalle commissioni WineHunter.

All'Hotel Therme si terranno delle **Charity Wine Masterclass** con degustazioni di eccellenti vini italiani e internazionali con il ricavato devoluto, come gli anni passati, in beneficenza.

La novità di quest'anno sarà **The Circle-People Lands Experiences** in piazza della Rena, dove si racconteranno storie di uomini, cibo, vino e territori e si vivrà anche la nuova **Spirits Experience**, un viaggio tra distillati e liquori.

Gran finale al Kurhaus con **Catwalk Champagne**, sfilata di 150 grandi champagne francesi accompagnata da un'accurata selezione di prodotti culinari.

Wein und Territorium im Fokus der 27. Ausgabe des Meran WineFestival

„Es kommt mir vor als ob es gestern gewesen wäre, als ich mit zwei Freunden beschloss, die Stadt Meran in einen ‚europäischen Treffpunkt der Raffinesse‘ zu verwandeln.“ Das sind die Worte des Gründers **Helmuth Köcher** über das Merano WineFestival, welches bereits seit 1992 Spitzenqualität und Exklusivität in einem einzigartigen Ambiente vereint.

Das 27jährige Jubiläum findet **vom 9. bis 13. November** statt und zelebriert über **500 ausgewählte Weinbaubetriebe** aus Italien sowie der gesamten Welt, **200 Hersteller** edler kulinarischer Produkte und renommierte Köche.

Heuer findet ein besonderer Fokus auf biologische und biodynamische Weine statt. **Natura et Purae** – bio&dynamica: beim Symposium im Castel Trauttmansdorff setzen sich Weinexperten mit dem Themen „Nachhaltigkeit“ und „Natürlichkeit“ auseinander. Über 100 Weinproduzenten sind die Protagonisten im Kurhaus der Ausstellung von **biologischen, biodynamischen und natürlichen Weinen**.

In der **Gourmet Arena** stellen erneut rund 120 Betriebe ihre kulinarischen Erzeugnisse vor. The **Official Selection** im Kurhaus ist eine Verkostungsreise durch die von den Kommissionen **The WineHunter** prämierten italienische und internationale Weine. Unverzichtbar sind auch die **Charity Wine Masterclasses** mit geführten Verkostungen exzellenter Weine. Neu ist **The Circle – People Lands Experiences** auf den Sandplatz mit Geschichten über Mensch, Essen, Wein und Territorien. **Spirits Experience** ist eine Reise durch Verkostungen und Vorträge zum Thema Spirituosen und Cocktails. Einen krönenden Abschluss bildet der **Catwalk Champagne** im Kursaal mit 150 hochkarätiger Champagner.

Über 500 ausgewählte
Weinbaubetriebe
aus Italien sowie
der gesamten Welt



Merano WineFestival
info@meranowinefestival.com
www.meranowinefestival.com



Name: Norbert Fink

Jahrgang: 1968

Wohnort: Ritten

Beruf: Hornist

Verheiratet, zwei Kinder

Norbert Fink, ein Leben für das Horn

"Wenn ich Musik nicht höre oder spiele, fehlt mir etwas". Ein Interview

Norbert, dein Leben dreht sich um die Musik. Seit wann spielst du ein Instrument?

Ich begann in der Grundschule mit dem obligaten Singen und Blockflötespielen. In der 4. Klasse wechselte ich zum Horn.

Warum hast du dir dieses Instrument ausgesucht?

Ich liebe seinen Klang. Er ist weich, man weiß nicht genau, wo er herkommt. Er ist hoch und tief, laut und leise...

Wie ging es karrieremäßig bei dir weiter?

Ich besuchte neben dem Realgymnasium das Konservatorium. Irgendwann stellte sich die Frage nach meiner Zukunft: Es hätte mir auch gefallen, Skirennfahrer zu werden, aber dafür reichte es nicht ganz. Also hab ich mich ganz und gar der Musik verschrieben. Ich spielte ein Jahr in der Orchestra Giovanile Italiana Fiesole und zwei Jahre im Gustav Mahler Jugendorchester. Nach dem Militärdienst ging ich nach

Florenz, um dort weiter zu studieren. Später war ich an der Musikhochschule von München und Stuttgart, wo ich bei Maestro Radovan Vlatkovic lernte. 1992 fing ich beim Bozner Haydnorchester an, wo ich bis 2012 spielte. Ich hatte auch Auftritte mit anderen Orchestern, vor allem in Österreich. Zur Zeit spiele ich bei Bozen Brass und dirigiere die Musikkapelle Lengmoos.

Was war das Highlight deiner Karriere?

Das waren die Konzerte in den großen Hallen Europas mit verschiedenen Orchestern; wir spielten an der Mailänder Scala, der Royal Albert Hall in London oder in Frankreich. Ein Höhepunkt war für mich aber auch ein Solokonzert mit Orchesterbegleitung in Meran vor zirka vier Jahren.

Hast du einen musikalischen Traum?

Es wäre ein großes Erlebnis, mit einer Rockband auf Tournee zu gehen und in einem Riesenstadion mit dem Horn so richtig loszulegen, wie es Background-

sänger oft machen. Wir haben in London mit dem Gustav Mahler Jugendorchester vor mehreren Tausend Menschen gespielt, aber das ist nicht dasselbe.

Welche musikalische Richtung ist die deine?

Nun ja, ich bin klassisch ausgebildet. Ich liebe Beethoven, Haydn. Mir gefallen aber auch Filmmusik, Jazz, Rock und Pop. Mit Bozen Brass spielen wir von Barock bis Blues und Jazz ziemlich alles. Wir halten ca. 50 Konzerte im Jahr, überwiegend im Ausland. Das derzeitige Programm heißt „Sendepause“, wie spielen es seit einiger Zeit. Heuer müssen wir ein neues Programm für den nächsten Sommer zusammenstellen.

Hast du ein Vorbild?

Auf jeden Fall meinen Lehrer Radovan Vlatkovic. Ich habe aber großen Respekt vor jedem Solo-Hornisten.

Wie oft übst du?

Jeden Tag. Früher auch 5 bis 6 Stunden täglich. Heute hängt das auch davon ab, ob ich gerade unterrichte, oder ob ein Konzert ansteht. Mittlerweile mache ich auch lange Pausen, zum Beispiel im Urlaub. Aber es ist sehr wichtig zu üben, denn gerade für ein Blasinstrument müssen Atemapparat und Mundmuskulatur trainiert sein.

Was bedeutet Musik für dich?

Ziemlich viel. Wenn ich sie nicht höre oder spiele, fehlt etwas. Sie beruhigt mich und geht tief in mich hinein.

Wie lebt es sich als Musiker in Südtirol?

Ich würde sagen gut. Es gibt sehr viele Veranstaltungen, bei denen man auftreten kann, man muss nur etwas flexibel sein. Man kann auch gut als Musiklehrer arbeiten, denn es gibt im ganzen Land Musikschulen und reges Interesse von Seiten der Schüler. Man kann zum Beispiel in Sarnthein heute E-Bass lernen oder sein Kind in einen Jazzkurs schicken - davon konnte man früher nur träumen! Es gibt auch dementsprechend viele Bands.

Was machst du, wenn du abschalten musst?

Ich bin Eishockeyfan, ich schaue gern zu und spiele auch selber. Ich fahre Ski und Rad, segle gern. Besondere Entspannung finde ich beim Waldbearbeiten mit der Motorsäge. Ich habe einen eigenen Wald und fälle dort meine kranken Bäume selbst. Auf diese Weise verbringe ich eine gute Zeit mit mir allein und habe für den Winter genügend Brennholz!

[S.A.]

Unten: Der Rittner Hornist Norbert Fink.

Bild links: Seine Gruppe "Bozen Brass".



Il mago delle percussioni cerca un museo

Max Castlunger, suonatore e collezionista, ha bisogno di spazi espositivi

Il cahon era una cassa per trasportare i pesci, l'udu un vaso di terracotta per acqua o riso, le steel drums erano bidoni di petrolio, ma ci sono anche le pentole o i vasi di fiori, le piastrelle e i calici cui viene aggiunta una pelle.

Ogni strumento percussivo cela una storia di vita e una precisa idea di società, specie se lo racconta **Max Castlunger**, musicista badiota formatosi a Bologna dove iniziò a suonare professionalmente con Andrea Mingardi che aveva dedicato un disco alle canzoni di Ray Charles.

Da inesaurito suonatore, costruttore, collezionista, divulgatore e maestro di percussioni quali valenze formative vi scorgi?

Tanti strumenti derivano da materiali riciclati o da oggetti d'uso quotidiano, magari come riflesso di assurdi divieti di fare musica e possedere strumenti. I generi moderni contengono tutti un groove che ci è comunque arrivato dall'Africa, dunque dal pensiero di un'altra cultura, aiutandoti a capire quanto sia stupido chiudersi dentro e cedere ai nazionalismi. I piatti delle nostre bande di paese sono stati creati dagli armeni, oggi Laura Willeit traduce *bosse nove* in ladino, mostrando come può trasporne letteralmente le frasi in quella lingua.

Ci descrivi il clima dei tuoi laboratori didattici e spettacoli presso le scuole?

In gruppi di venti bambini devi seguire delle regole, dei valori che implicano anche rispetto di quello che stanno facendo gli altri. Poi riesci a percepire la potenza del gruppo, che l'unione fa la forza se si suona tutti lo stesso ritmo. Unire studenti di origini diverse



CHI È MAX CASTLUNGER

Musicista, insegnante di musica e collezionista di strumenti musicali etnici, il badiota Max Castlunger (40 anni a dicembre) dopo il diploma si trasferisce a Bologna per frequentare la facoltà di Lingue. Il suo percorso musicale inizia con il clarinetto, che suona per 11 anni nella banda musicale del paese, poi conosce le percussioni che diventano la sua ragione di vita e la sua professione. Castlunger colleziona percussioni e flauti provenienti da varie parti del mondo e oltre ad una ricca attività concertistica svolge anche corsi nelle scuole. Ha al suo attivo infinite collaborazioni musicali, a cominciare da quella con Andrea Mingardi. Nel 2011 ha inaugurato a Settequerce la sua prima sala espositiva privata permanente.



A novembre Max Castlunger inciderà a Innsbruck un nuovo album per la casa discografica di Herbert Pixner

In queste immagini la sala espositiva di percussioni, unica nel suo genere, allestita da Max Castlunger a Settequerce

facendo un'attività sana e ricreativa come la musica è il mio scopo. Riscontro differenze tra scuole di paese e di città, chi vive libero e chi in contesti ridotti, tra classi italiane e tedesche dove i cliché delle due culture un po' si riflettono sui figli. I badioti a dispetto del loro essere chiusi nelle loro valli sono più aperti al mondo: mi ha sorpreso che ultimamente abbiano espresso, benché benestanti, una chiusura netta nei confronti dei migranti...

Progetti?

Da anni cerco di fare un museo interattivo della musica, dove esporre la mia collezione di percussioni: mi manca solo un maso o uno spazio, al punto che approfitto per lanciare un appello in tal senso. L'ultimo disco è quello per arpa e percussioni che ho registrato lo scorso anno con Nartan Savona, un milanese che vive qui e ha fondato la propria etichetta, *Harpfully*. A novembre inciderò per la casa discografica di Herbert Pixner, la Three Saints Records di Innsbruck, insieme al Jam Music Project.

[D.B.]





Un anno di Botteghe di Cultura: i giovani animano il quartiere!

Da un anno il quartiere **Don Bosco** ha accolto le **Botteghe di Cultura**, nate dal bando provinciale in collaborazione con IPES che, da giugno 2017, ha concesso **quattro spazi a progetti** che coinvolgessero quartiere e giovani in attività culturali.

Stanno per compiere un anno i progetti inseriti nei quattro negozi sfitti, ora rinati portando una ventata d'aria fresca e di idee nel quartiere.

“Il progetto Botteghe di Cultura - spiega la coordinatrice **Maddalena Povinelli** - è riuscito ad affermarsi in poco più di un anno come avamposto socio-culturale nel quartiere Don Bosco, punto luce di rigenerazione urbana, luogo di ritrovo, di formazione e scambio”.

Una di queste botteghe è **Don Bosco Social** e si trova proprio nella piazza principale del quartiere. Il progetto nato dal consorzio SIS offre un ampio ventaglio di attività che spaziano dalla formazione all’informazione passando dall’organizzazione di eventi culturali. Attraverso i laboratori artistici gli abitanti sono coinvolti nella progettazione di interventi di arte contemporanea diventando così ideatori, oltre che destinatari, dei prodotti artistici nel quartiere.

Partendo dalla piazza e percorrendo via Sassari, si trovano altri due negozi di cultura: **Youth Magazine** e **COOLtour**, che si occupano di comunicazione e giornalismo.





Nello specifico, **Youth Magazine** nasce nel 2016 come un progetto che vuole raccontare alle nuove generazioni, attraverso uno sguardo sempre giovanile, la cultura del territorio. Attualmente la bottega fa da ufficio a questa equipe, ma essendo una vetrina che si apre quotidianamente al quartiere, attraverso articoli e interviste cerca di creare legami e relazioni di fiducia con commercianti e abitanti.

La vicina bottega **COOLtour**, progetto dell'Associazione La Strada-Der Weg, è una redazione aperta, uno spazio di coworking e luogo di aggregazione per circa quaranta ragazzi, che orbitano attorno al percorso professionalizzante proposto dagli educatori. Attraverso incontri, mostre, laboratori artistici e bookcrossing il quartiere è invitato a partecipare in maniera attiva. Proseguendo sulla via e svoltando a sinistra, per arrivare in via Parma, si arriva a **Culture Corner**, spazio culturale a cura della Cooperazione Autonoma Dolomiti. Questa bottega si impegna nel rendere facilmente disponibili le informazioni inerenti gli eventi culturali presenti sul territorio bolzanino, offrendo inoltre alla comunità un programma culturale comparticipato e condiviso. Culture Corner mette a disposizione del quartiere un servizio di bookcrossing, che quest'estate ha riscontrato successo soprattutto tra i giovani.

Il **14 ottobre** le Botteghe invitano **tutti in piazza Don Bosco** a festeggiare con loro il primo compleanno con musica, collaborazioni, giochi e tanta allegria.

Rete Botteghe di cultura in cifre



Eventi organizzati

9 dalla rete
delle Botteghe

41 dalle singole
Botteghe



Associazioni del
quartiere coinvolte nella
progettazione e nella
realizzazione di progetti

30 dalla rete
delle Botteghe

123 dalle singole
Botteghe



+1.000
Partecipanti



Giovani coinvolti
attivamente

30 dalla
rete delle
Botteghe

82 dalle
singole
Botteghe



25 Giovani
si sono esibiti
in eventi



365 Giorni di attività
4.896 Ore di Attività



3.699
facebook
followers
in totale



Botteghe di Cultura
Quartiere Don Bosco Bolzano
facebook: botteghedicultura

AUSSTELLUNG IM KLOSTER MARIENBERG BIS 31. OKTOBER

Die Zeit in ihrer schönsten Fassung



*Eine Auswahl
der Schaustücke
von Marienberg*

Das Kloster Marienberg in Schlinig besitzt eine eindrucksvolle Uhrensammlung, die noch bis 31. Oktober im Rahmen der Ausstellung „Alles hat seine Zeit“ besichtigt werden kann.

„Ein jegliches hat seine Zeit“. Diese uralte Weisheit aus der Bibel bestimmt nicht nur das Leben der Mönche im Benediktinerkloster Marienberg, das von Gebet und Arbeit geprägt ist. Auch heute hat der Satz seine Gültigkeit.

Die Frage „Was ist Zeit?“ treibt den Menschen seit jeher um, kann aber immer noch nicht erschöpfend beantwortet werden. In der Hektik der heutigen Zeit kann es heilsam sein, auf die innere Uhr zu hören. Nachdenken über die Zeit hat Konjunktur. Wissenschaftler erforschen, wie unser Gehirn Zeit verarbei-

tet, wie wir sie wahrnehmen, und wie unser persönliches subjektives Zeitempfinden entsteht. Gleichzeitig sind Zeitmanagement-Experten den Zeitdieben auf der Spur und wollen uns dabei helfen, eine angemessene Balance zu finden. Bei allem Bemühen um eine innere Ausgeglichenheit und Entschleunigung ist die Uhr heute nicht mehr wegzudenken. Weder bei der Arbeit noch in der Freizeit kommt man ohne sie aus. Schon im Altertum teilte der Mensch seinen Tagesablauf unter Beobachtung von Sonne und Mond ein. Seit der Antike gibt es Sonnenuhren, seit dem Spätmittelalter erste Räderuhren. Von den mechanischen Turmuhren, deren Stundenschläge weitum hörbar waren, gab es im 16. Jahrhundert vereinzelte, im 18. Jahrhundert waren sie schon weit verbreitet. Im 19.



Ph. www.marienberg.it

Das Kloster Marienberg in Schlinig.

Jahrhundert zogen die ersten Uhren in die Haushalte ein, und langsam begann ihr triumphaler Siegeszug. Eine Auswahl dieser Zeitmesser gibt es seit dem Frühling im Kloster Marienberg zu bestaunen. Hier werden insgesamt 148 Uhren aus dem Klosterbestand ausgestellt; es handelt sich dabei um große Standuhren, Taschenuhren, Wecker, Armbanduhren, Sonnenuhren, Reiseuhren und um die große Turmuhr. Die Turmuhr von Marienberg stammt aus 1878, sie wurde vom Innsbrucker Großuhrenmeister Wendelin Jäger installiert. Die Turmuhr betreibt nicht nur das eigene Ziffernblatt, sondern weitere 10 Uhren, die sich im gesamten Kloster befinden und durch ein komplexes Gestänge und Räderwerk mit dem Hauptuhrwerk verbunden sind. In einem 3D-Video können die Besucher auch diese Uhr bewundern.

Eine weitere Besonderheit der Ausstellung „Alles hat seine Zeit“ ist eine Taschenuhr mit den Ziffern 1 bis 10, die möglicherweise aus der Zeit um die französische Revolution stammt, als die Zeiteinteilung aufs Dezimalsystem umgestellt werden sollte.

Auch wenn man auf die Frage nach dem Sinn der Zeit

keine Antwort findet, so sollte man sich die Besichtigung dieser Sammlung nicht entgehen lassen.

[S.A.]



Wilhelm Senoner, lo sciamano dell'arte

A Ortisei fino al 20 ottobre la mostra dello scultore e pittore gardenese

L'esposizione "Il ritmo dell'essere", aperta fino al 20 ottobre a Ortisei, è la mostra di Wilhelm Senoner più ampia per quantità di opere esposte. Abbiamo incontrato lo scultore e pittore gardenese.

Si può dire sia figlio d'arte, in quanto, prima di lui, suo padre fu scultore da generazioni. Fu proprio nel laboratorio del padre che **Wilhelm Senoner**, ancora bambino, giocando con legno e scalpelli, si appassionò all'arte. Oggi, a 72 anni, continua a coltivare questa sua passione con lo stesso entusiasmo. Oggi però qualcosa è cambiato.

"Aver trovato una mia interpretazione, una mia identità, forma e la forza di continuare", dice. Wilhelm continua inoltre a vivere e a lavorare in Val Gardena. "Ho trovato la mia forma nella montagna". Il suo legame

con la montagna traspare in tutte le sue opere. "Uso materiale naturale, come il tiglio ad esempio. È un legno senza nodi, libero, mi trovo a confrontarmi con la materia grezza come fossi davanti ad uno spazio bianco dove comincio a tracciare le mie linee. Poi è consistente, ogni taglio è un lavoro di concentrazione".

Alcune delle sue opere più celebri sono Il Bacio (2009), Sorgere (2014), L'uomo col sigaro (2016), La donna del sole (2016). Il soggetto principale è sempre l'essere umano, la sua esistenza: "È l'uomo protagonista qui sulla terra, l'uomo sempre in movimento; l'uomo e la donna mi danno ispirazione. La vita di ogni giorno, l'incontro, il dialogo con gli altri".

Senoner è capace di immortalare nel legno scene di vita quotidiana. Legno che viene a lungo e sapientemente lavorato dall'artista, ma non con l'obiettivo di

*"Il ritmo dell'essere",
mostra di Wilhelm
Senoner a Ortisei*



levigarlo, al contrario, per dare ruvidità e contrasto alla figura rappresentata. In questo modo riesce a rendere emotivamente realistica, autentica e piena di pathos la sua versione dell'uomo contemporaneo. Le sue opere hanno girato l'Italia e l'estero. In particolare ha partecipato alla 54^a Biennale d'Arte di Venezia. Philippe Daverio, che ha più volte recensito e preso parte alle mostre di Wilhelm Senoner, lo ha definito uno "sciamano che lavora per andare a scoprire misteri e natura".

L'artista stesso afferma: "Io sono un solitario alla ricerca di esprimermi nella mia arte, in questo senso sciamano. Lavoro senz'altro per portare avanti con coscienza, responsabilità e amore quello che l'arte mi ha fatto conoscere. Ho visitato tantissime mostre, musei, biennali, seguo tutto quello che è possibile: arte antica, moderna contemporanea". La sua definizione di arte? Una ricerca profonda, continua, di se stessi.

[COOLtour]



LA MOSTRA

"Le opere di Wilhelm Senoner sono 'Denkbilder' e riescono ad esprimere ciò che è difficilmente descrivibile attraverso le singole parole": ecco come la curatrice Elena Filippi sintetizza la mostra "Il ritmo dell'essere", il cui titolo si ispira a un'omonima opera di Senoner del 2013. Oltre ad alcuni pezzi forti, già presentati in esposizioni internazionali, è possibile vedere anche una nuova versione di dimensioni notevoli dell'opera "Il bacio". "Senoner si è dedicato più volte - dice la curatrice - al momento immediatamente prima del bacio, quello in cui chi lo riceve è pervaso da una trepidante attesa".

La mostra "Il ritmo dell'essere" è aperta fino al 20 ottobre presso il Typakcenter di Ortisei, via Arnaria 9.

Orari: da lunedì a sabato, dalle 10 alle 12 e dalle 15 alle 19. Su richiesta telefonando al 338 5076384.



V.l.n.r.: Tobias Gruber (Regie), Jannis Kager Kofler (Drehbuch), Christian Bianco (Schauspieler)

„The composer“ am 11. Oktober ins Kino

Der Film vom jungen Regisseur Tobias Gruber läuft im Bozner Cineplexx

Der 18jährige Tobias Gruber hat eine große Leidenschaft: den Film. Seit Jahren macht er selbst welche, in denen er auch spielt und Regie führt.

Am 11. Oktober kommt sein neuer Streifen „The Composer“ ins Kino.

Tobias, du bist ein sehr junger Filmemacher, demnächst kommt dein erster selbst produzierter Film ins Kino. Woher stammt deine Leidenschaft für den Film?

Mich hat diese Welt schon als kleines Kind fasziniert. Den ersten Kontakt mit ihr hatte ich mit 12 Jahren, als ich eine kleine Rolle in der großen internationalen Produktion „Die Brüder“ bekam. Dort habe ich das Set gesehen: Viele Menschen arbeiten daran, eine Kunstwelt zu erschaffen. Es musste eine Szene

gespielt werden, in der es Nacht war und stürmte. Es war zwar Nacht, aber es wehte kein Lüftchen. Mit einem enormen Heliumballon wurde das Mondlicht fabriziert, das Wasser wurde vom nahegelegenen See herauf gepumpt und mit der Hilfe von Windmaschinen durch die Gegend gespritzt. Ich kann beim Film jede Welt erschaffen, es ist nur eine Frage des Budgets und der Kreativität.

Was war der nächste Schritt?

Das war der Film „Einmal Freiheit, bitte“. Ich war damals 14 und hatte die Idee dazu. Also habe ich ein Drehbuch geschrieben und die über 100 Seiten von verschiedenen Leuten durchlesen lassen. Dann habe ich Freunde gefragt, ob sie mitmachen wollten. Daraufhin haben wir ein Casting organisiert, zu dem 30, 40 Leute gekommen sind.



DIE HANDLUNG Eine Freundschaftsgeschichte

Mark Wagner und Aaron Schwarz sind zwei junge Menschen, die verschiedener nicht sein könnten: Mark kommt aus gutem Hause, spielt Geige und strebt ein Medizinstudium an. Aaron hingegen stammt aus einfachem Elternhaus, versucht sich als elektronischer Musikproduzent und arbeitet als Tellerwäscher, um über die Runden zu kommen. Die beiden lernen sich zufällig kennen und tun sich zusammen. Sie kombinieren ihre Musikrichtungen und produzieren einen Song. Der wird zum Hit und macht die beiden zu kleinen lokalen Berühmtheiten. Mark und Aaron gründen darauf ein eigenes Musiklabel. Neben Mark und Aaron kommen Daniela, Marks Freundin, und Lukas, ein Musikinteressierter, dazu. Alles scheint perfekt zu laufen, Chained, ihr Musiklabel, wirft Geld ab, und überhaupt sind alle enthusiastisch. Aber dann beginnt Aaron, sich mehr aufs Feiern zu konzentrieren als aufs Arbeiten, Marks Medizinaufnahmetest rückt näher, und zudem wird ein großes Musiklabel auf Chained aufmerksam und bietet einen Kaufvertrag. Aaron will unterschreiben, Mark nicht. Der Manager des Musiklabels hat großes Interesse am Kauf und schrekt dafür vor unehrlichen Mitteln nicht zurück.

Und wie ist schließlich „The Composer“ entstanden?

Das war, als mein zweiter Film „Eremos“ herauskam. „The Composer“ entstand als Webserie, aus der ich auch einen Spielfilm machen wollte. Das Drehbuch wurde so geschrieben, dass es für beides gutging. Gedreht wurde von Juni bis Dezember letzten Jahres. Nach insgesamt vierzig Drehtagen, mit Null Euro Budget dafür aber viel Engagement aller Beteiligten hatten wir den Film im Kasten. In diesem Jahr haben wir den Film geschnitten; jetzt muss er nur noch nach Rom zur Zensurbehörde, dann kann er ins Kino, wo er vorerst eine Woche laufen wird. Je nach Zahl der Besucher entscheidet das Kino, ob er eine weitere Woche zu sehen sein wird.

Welche Thematik interessiert dich besonders?



Ich mag die zeitlosen großen Themen wie Liebe, Verrat, Gier oder Tod, die uns Menschen schon seit ewigen Zeiten beschäftigen.

Gehst du gern ins Kino?

Ja, aber leider zu selten.

Bist du ein kritischer Kinobesucher?

Nein, ich sitze dann neben meiner Freundin und genieße den Film. Manchmal lass ich mich auch inspirieren. Kritisch bin ich, wenn ich wie vor einigen Monaten beim Bozner Filmfestival in der Jury sitze und mitentscheiden soll, welcher Film gewinnt.

Hast du Vorbilder?

Als Regisseur gefällt mir Christopher Nolan. Als Schauspieler bewundere ich Leonardo DiCaprio gut, der kann einfach alles spielen.

Dich interessieren Schauspielerei, Regieführen und Produzieren. Was machst du am liebsten?



Der junge Regisseur Tobias Gruber

Momentan zieht es mich in Richtung Produktion, aber vielleicht ist es nur eine Phase. Für unser neues Projekt „Monster“ - ein Kurzfilm, in dem es um einen Einbruch geht - haben wir eine Förderung bekommen. Wir sind ein Team von ca. 15 Personen mit Schauspielern, einem tollen Regisseur und mir als Produzenten. Ich wollte zwar selbst auch mitspielen, aber das wird viel; ich mache lieber einen Job, und

den dafür zu hundert Prozent.

Welche sind deine Pläne für die Zeit nach der Matura?

Ein Freund und ich wollen eine Medienfirma gründen. Ich schließe aber auch ein nicht begleitendes Studium aus, vielleicht Filmproduktion oder Businessmanagement, am liebsten im englischsprachigen Raum.

[S. A.]

Regie: Tobias Gruber

Drehbuch: Jannis Kager Kofler

Musik: Matthias Gallo

Kamera/Ton: Jannis Kager Kofler, Matthias Gallo, Alex Thaler

Besetzung: Alan Rocchetti, Tobias Gruber, Angie Gruber, Moises

A. Holzfeind, Frayo Gelmini, Fabian Mair Mitterer, Hannes Holzer, Roland Selva, Josef Gruber, Christian Bianco, u.v.a.

Locations: Gärten von Schloss Trauttmansdorff (Meran), Golfplatz Schloss Freudenstein (Eppan), Smokers-Lounge Parkhotel

Laurin (Bozen), Sportlerbar (Bozen), North-South (Bozen), Disco New (Bozen), Sudwerkclub Batzenhäusel (Bozen)

„The Composer“ läuft ab dem 11. Oktober im Cineplexx in Bozen.



**Centro Trevi
Via Cappuccini, 28
Bolzano**



Nel cerchio dell'arte

Arte Sport

Guardare l'attività dell'uomo in competizione attraverso manifesti, quadri, sculture, pitture parietali e mosaici è come "sfogliare" oltre venti secoli di cronache del gioco, dello sport e dei suoi protagonisti in un itinerario proposto a ritroso, dalla contemporaneità alla classicità greca, di uno dei principi più dinamici della nostra civiltà.

Corridore o Lottatore, statua bronzea del I secolo a.C. in prestito dal Museo Archeologico Nazionale di Napoli

**VENERDÌ 05.10.2018 / ORE 20.30
NAPOLI BOLZANO**

Lezione concerto con
Maria Pia De Vito e Claudio Astronio,
partecipa Matteo Bergamini, Exibart

**MERCOLEDÌ 10.10.2018 / ORE 18.00
LO SPORT AL FEMMINILE,
CONQUISTE E OSTACOLI**

Grandi campionesse raccontano le loro esperienze di atlete, tecnici e dirigenti.
Conferenza a cura di Daniele Magagnin

*sono possibili variazioni, aggiornamenti sul sito www.provincia.bz.it/nelcerchiodellarte

info: Centro Trevi, via dei Cappuccini 28, Bolzano
orari di apertura: Lun, ore 14:30 - 18:30 / Mar-Mer-Ven, ore 10.00 - 12:30 e 14:30 - 18:30
Gio, ore 10.00 - 19.00 / Sab, ore 10.00 - 12:30

prenotazione visite guidate (IT e DE)
tel. 0471.411401 per classi di studenti / tel. 0471.300980 gruppi di visitatori

www.provincia.bz.it/nelcerchiodellarte
facebook: Centro Trevi - la piazza della cultura

grazie a ————— con il patrocinio di ————— un progetto di

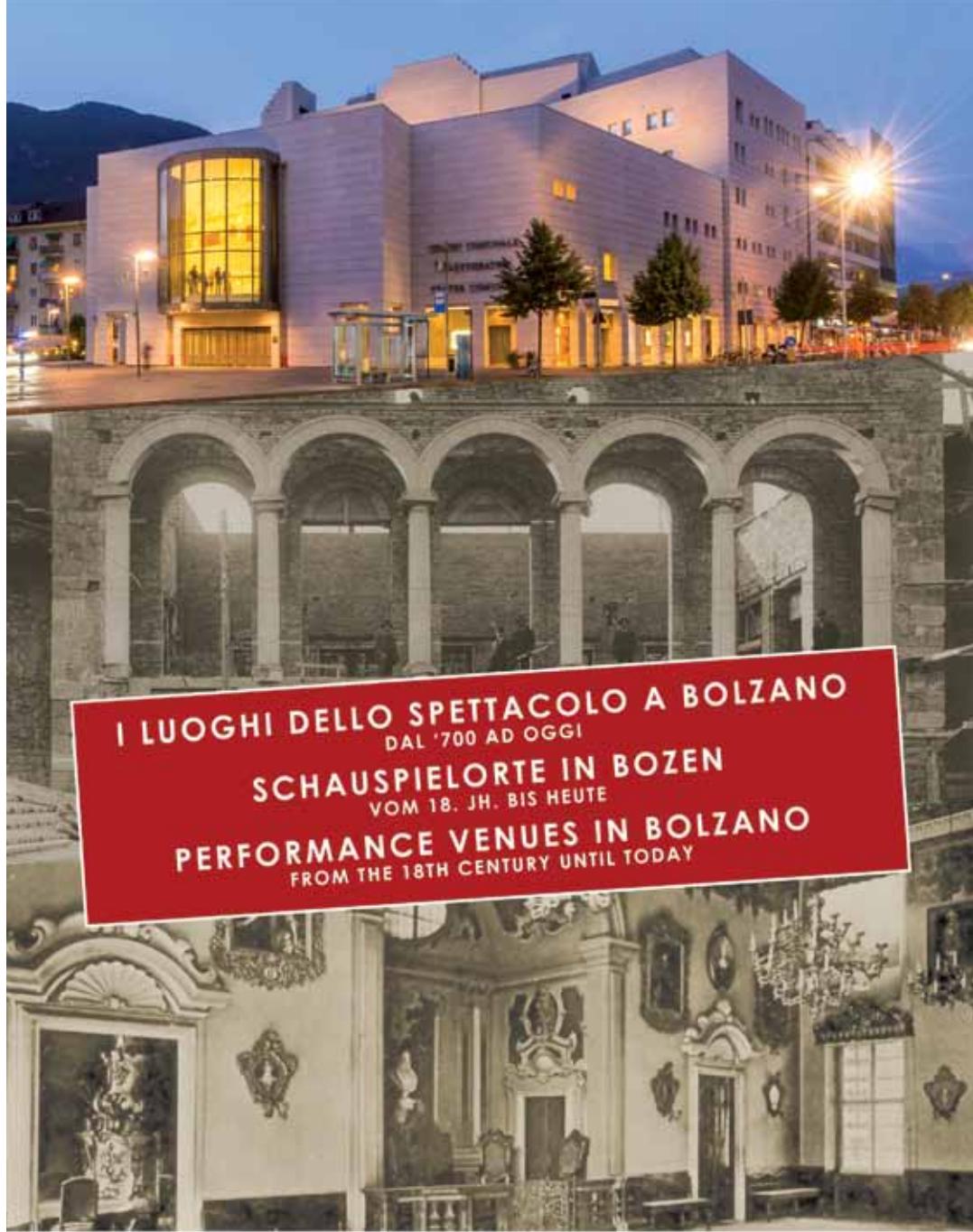
Museo archeologico nazionale di napoli

MINISTERO
DEI BENI E DELLE
ATTIVITÀ CULTURALI
E DEL TURISMO



AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

CASA LAUREA SCUOLA CULTURA***



I LUOGHI DELLO SPETTACOLO A BOLZANO
DAL '700 AD OGGI
SCHAUSPIELORTE IN BOZEN
VOM 18. JH. BIS HEUTE
PERFORMANCE VENUES IN BOLZANO
FROM THE 18TH CENTURY UNTIL TODAY

DAL 27 SETTEMBRE 2018 AL TEATRO COMUNALE DI BOLZANO - APERTURA ALLE ORE 17.30 NEI GIORNI DI SPETTACOLO
AB 27. SEPTEMBER 2018 IM STADTTHEATER BOZEN - ÖFFNUNGSZEITEN AB 17.30 UHR, NUR BEI SCHAUSPIELAUFFÜHRUNGEN
STARTING SEPTEMBER 27TH 2018 IN THE MUNICIPAL THEATRE OF BOLZANO - OPENING AT 5.30 P.M., ONLY AT EVENINGS WITH PLAYS